

JERSEY ET GUERNESEY

Des îles ni anglaises, ni françaises

A peine vient-on d'atterrir dans l'île britannique de Jersey, au milieu de la Manche, qu'on est déjà surpris: des affiches placées un peu partout dans l'aéroport souhaitent la bienvenue aux voyageurs en anglais et... en français!

Ce n'est là qu'un début, puisqu'on apprendra par la suite que le tiers environ des 76 000 habitants de l'île comprennent tout bien que mal la langue de Molière; 20 p. cent la parlent même s'ils ont souvent un accent affecté.



ANDRÉ
CÉDILOT

Entre eux, les insulaires parlent l'anglais « *bellish* ». Par contre, dans les hôtels, les restaurants, les boutiques, il se trouve souvent quelqu'un qui se débrouille en français, même en utilisant parfois des expressions bizarres, difficilement compréhensibles, issues des vieux patois de leurs ancêtres. On appelle ce langage le « *jerriais* ».

Plusieurs familles et nombre de rues portent aussi des noms français. Tout cela, pour dire qu'on ne se sent pas trop dépayssé lorsque l'on visite « le pays de la vache Jersey », célèbre dans le monde pour son lait riche en matières grasses. En Europe, Jersey est aussi reconnue pour ses pommes de terre, ses fleurs et ses légumes.

La situation est sensiblement la même dans la petite île voisine de Guernesey, plus pittoresque encore à cause de ses maisons aux toits multicolores, ses rues étroites reliées entre elles par d'innombrables petites passerelles et escaliers en granit (attention, on s'y perd facilement), ses jardins fleuris ainsi que ses dolmens, ses châteaux et ses nombreuses fortifications. L'île compte 55 000 personnes.

Guernesey doit surtout sa réputation au célèbre écrivain français Victor Hugo, qui y a vécu en exil de 1855 à 1870, après la chute du Second Empire sous Napoléon III. Sa maison, mieux connue sous le nom de « Hauteville House », appartient maintenant à la Ville de Paris, qui l'a gardée en mémoire du grand poète. Un texte en page intérieure donne plus de détails.

Plusieurs familles de Terre-Neuve et de la région de la Gaspésie ont leurs origines dans ces îles britanniques. Bon nombre de Jerseyais et de Guernesiais sont débarqués ici au milieu des années 1770, au cours de voyages de pêches. Plusieurs descendants de Charles Robin, personnage presque mythique en Gaspésie, vivent encore dans l'Est du Québec.

La France plus proche que l'Angleterre

L'existence du français dans ces îles britanniques est facile à comprendre, puisque Jersey et Guernesey, comme toutes les îles anglo-normandes, sont plus rapprochées de la France que de l'Angleterre.

Une vingtaine de kilomètres seulement séparent Jersey du port de Saint-Malo, en France, tandis qu'il y a plus de 250 kilomètres jusqu'à la « terre ferme », comme disent les habitants de l'endroit en parlant de l'Angleterre.

Par ailleurs, elles sont aussi des territoires conquis au 11^e siècle par Guillaume duc de Normandie. En dépit de toutes les luttes qui ont suivi entre Français et Anglais, très souvent dans les îles mêmes, Jersey et Guernesey sont restées fidèles à la Couronne anglaise.

L'invasion allemande, en juillet 1940, et leur occupation pendant cinq années par les troupes d'Hitler, a largement contribué à angliciser davantage ces îles de la Manche. Des milliers de familles se sont alors réfugiées au Royaume-Uni, de sorte que toute une génération d'enfants a été élevée là-bas.

Les îles anglo-normandes sont les seuls territoires britanniques occupés par l'ennemi durant la Seconde guerre mondiale.

Petits paradis de détente

Aujourd'hui, Jersey et Guernesey sont de véritables petits paradis de détente. Ici, affirmant les habitants, on est bien loin de l'agitation et des crises qui secouent les grandes capitales comme Londres et Paris.

Un Guernesiais qui marchait sur une plage n'a dit: « Nous, on ne se dépêche jamais. Chacun prend le temps de vivre et de faire ce qui lui plaît. C'est ce qui explique qu'il y ait tant de fleurs comme moi, en plein après-midi... »

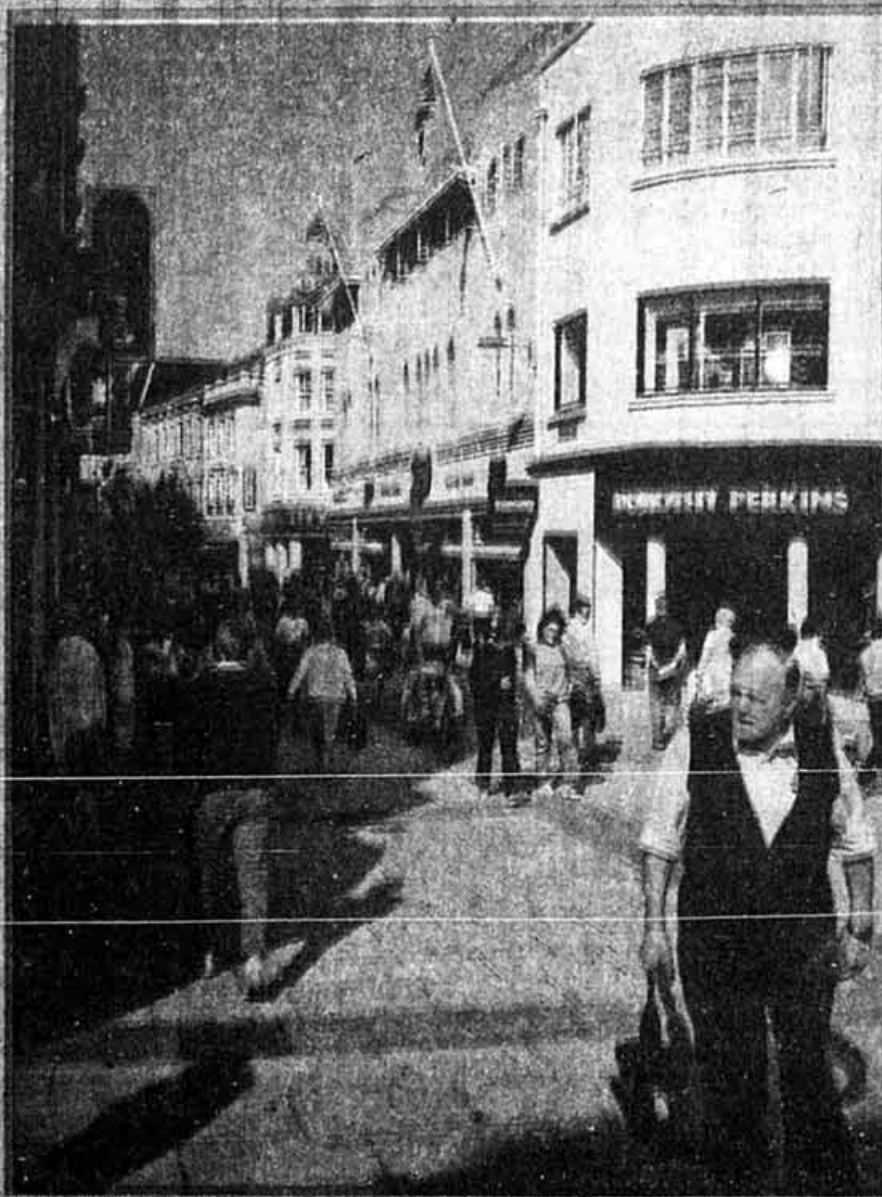
À prime abord, Jersey, la plus grande des deux îles avec ses 116 km carrés, soit un peu moins que la superficie de Montréal, paraît terne et sans attrait. Toutefois, quand on sillonne

suite à la page 2



Une des nombreuses baies dans les îles de la Manche.

Tout en haut de Candie Garden, près du petit musée de Guernesey, la statue de Victor Hugo.



Les îles anglo-normandes, zone hors taxes, jouent les mini-Londres.



Les vaches « Jersey » tiennent une place importante dans la vie ou, à tout le moins, dans le cœur des insulaires.

Vacances
Wardair

SPÉCIAL ACAPULCO
 7 nuits au Posada del sol **509\$**

par personne base d'occupation double avion transferts note taxes et frais de service en sus

3 10 17
 et 24 janvier 1986

NI ANGLAISES, NI FRANÇAISES

Pas de grèves, pas de chômage

Suite de la page 1

de ses rues, on se croirait transporté plusieurs siècles en arrière. L'île est encore aujourd'hui parsemée de châteaux, de forteresses et de remparts.

Sa campagne est belle, avec ses tout petits villages, ses routes qui longent des plages sablonneuses, ses petites fermes, ses champs de culture et ses troupeaux de vaches aux yeux de biches.

Notre guide Henri, à Guernesey, nous raconte d'ailleurs, dans son humour typiquement anglais, que c'est un compliment, dans ces îles, de dire à une femme qu'elle a des yeux de... vache, tellement on est fier de ces quadrupèdes domestiques!

On nous dit aussi que les vaches vendues à l'étranger ne peuvent plus remettre les pattes dans le pays, pour préserver la pureté du cheptel.

D'une beauté rare

Au nord-ouest, Guernesey, qui a la forme d'un triangle de 65 km carrés, est encore plus belle. D'une beauté sauvage comme on en voit rarement, avec ses côtes en zigzag, ses petites baies, ses criques désertes entourées de falaises, ses caps rocheux et ses magnifiques plages. Guernesey, c'est 181 km de littoral, de « jardins de la mer », comme dirait Victor Hugo, à qui elle doit sa célébrité.

Saint-Peter-Port, la capitale, connue sous le nom de « la gentille ville sur la colline », ressemble aux villages de la côte normande. Son petit port où se bercent des flottilles multicolores ressemble à ceux de la Méditerranée. Du haut des rochers, on peut voir jusqu'à 28 milles à la ronde, lorsque le temps le permet, évidemment.

Guernesey est aussi réputée pour ses chandails de laine « navy blue » qui portent les marins du monde entier. Au 18^e siècle, on dit que les pêcheurs se mettaient au tricot, plutôt que de cultiver, durant les temps morts.

« C'était plus payant ainsi », affirme Henri, précisant que le gouvernement avait dû passer une loi spéciale pour mettre fin à cette pratique.

L'île est si petite qu'on peut la parcourir à pieds, à bicyclette et à cheval. On y compte tout de même 34 000 véhicules... en plus des motocyclettes. On y trouve 109 variétés de fleurs. On peut notamment y acheter une douzaine de roses pour... 50 pences (\$1)!

La cuisine, surtout les fruits de mer et les côtelettes d'agneau, y est excellente. Les portions sont généralement trop généreuses. À Jersey, on publie un guide des restaurants sélectionnés par un jury international.

On y compte pas moins de 600 hôtels, pensions de famille et sites de camping. Certaines auberges sont ouvertes toute l'année. À elle seule, Jersey accueille pas moins de 160 000 visiteurs par année. Ils viennent surtout de France et d'Italie.

Les marées ont atteint cette année une amplitude inhabituelle de 13 à 14 mètres. À marée basse, le littoral ressemble à « un sol lunaire », avec ses cratères et ses buttes de terre brun foncé. L'eau monte si rapidement (5 cm par minute) qu'on incite les baigneurs à la prudence, même dans la publicité. On surveille aussi étroitement les plages.

Des îles indépendantes

Depuis 1205, Jersey et Guernesey sont autonomes et indépendantes. Elles ont leurs propres parlements, leurs propres tribunaux et leurs propres monnaies. Les « States of Jersey » sont l'une des plus vieilles assemblées législatives dans le Commonwealth Britannique.

Fait sans doute unique dans les pays démocratiques, à Jersey, les hommes politiques élus ne sont pas rémunérés pour leurs services!

« On éprouve pour nos terres les mêmes sentiments de fierté et



Saint-Peter-Port, la capitale de Guernesey, ressemble aux villages de la côte normande. Son petit port, lui, ressemble à ceux de la Méditerranée.

d'adoration que les fillettes pour leurs poupées », affirme en ricanant le député Derek Carter, pour expliquer ce qui l'incite, lui et ses collègues, à faire quand même de la politique. Plus sérieux, il ajoute sans détour : « D'une certaine façon, en étant connu, cela profite à nos commerces respectifs. »

Le député Carter est représentant d'une firme spécialisée en informatique.

Paradis fiscal

L'économie de Jersey et de Guernesey repose en grande partie sur l'industrie touristique et sur les retombées économiques occasionnées par la présence des

nombreuses sociétés, des banques et des millionnaires étrangers en quête de paradis fiscaux.

N'entre toutefois pas qui veut dans ces îles. À Jersey, par exemple, où le taux d'imposition n'est que de 20 p. cent, on exige d'un particulier qui veut s'y installer qu'il ait des revenus imposables de l'ordre de \$500 000 livres par année (environ \$1 million). On accepte seulement une dizaine de nouveaux venus par année. La liste d'attente est, paraît-il, très longue!

Autre particularité mercantile de Jersey et de Guernesey : les voitures, les bijoux, les montres, les parfums, les cosmétiques, les cachemires, les shetlands, l'alcool et le tabac sont tous vendus

sans droits de douanes. Certains produits, notamment les montres, se vendent cependant à un prix aussi élevé qu'à Londres. Comme partout ailleurs, les prix varient d'une boutique à l'autre.

Désireux de garder le charme de ces deux îles, les gouvernements locaux exercent un contrôle sur les investissements immobiliers. À Jersey surtout, où l'on regrette encore la construction de quatre tours d'habitation à Saint-Helier, la capitale. « Elles bloquent la vue quand on approche de la ville par la mer. Jamais nous ne répéterons une telle erreur », a déclaré le député Derek Carter, en pointant du doigt les immeubles qui s'élevaient loin à l'horizon.

On respecte les traditions

Les statistiques officielles de Jersey et de Guernesey sont assez révélatrices : les grèves y sont inconnues, le chômage pres-

que inexistant et la criminalité peu répandue. Le seul problème qui inquiète vraiment les députés est l'alcoolisme qui affecte nombre de jeunes. « La raison est bien simple, l'alcool n'est pas assez cher », soutient le député Carter. Une bière coûte seulement 30 pences (environ 60 cents) et un verre d'alcool 75 pences (\$1,50).

Pour tenter de contrer le phénomène, on a fixé la fermeture des débits de boissons à 23 h. Dans certains hôtels, les pensionnaires peuvent cependant veiller plus tard. On songe aussi à réduire le degré de pureté de certaines boissons alcoolisées.

On est aussi très respectueux des traditions, extravagantes mêmes. Ainsi, de 10 h à midi, le dimanche, on ne pratique aucun sport. La plupart des gens sont alors à la messe. Toute la journée, il est interdit de... danser dans les endroits publics!



**VOYAGEZ SANS PROBLÈMES
VOYAGEZ AVEC MOI!**

**TROIS DESTINATIONS
ACCOMPAGNÉES PAR ARMAND MICHAUD**

<p>HAWAII 2 ou 3 semaines WAIKIKI BANYAN</p> <p>Incl. avion (Wardair) hôtel condo transferts pour-boires, taxes, etc.</p> <p>DEPARTS: 18 et 25 fev</p> <p>a compter de: \$1 499</p>	<p>CROISIÈRE et SÉJOUR 1 semaine à bord du M V REGENT SEA</p> <p>Incluant 1 semaine de séjour en Jamaïque.</p> <p>DEPART: 26 janvier</p> <p>A compter de: \$1 770</p>	<p>RUSSIE «LE GRAND TOUR» 23 JOURS</p> <p>Incluant avion, hôtel de 1ère classe 3 repas par jour, transferts, visites, spectacles.</p> <p>Depart le 23 mai 1986</p> <p>\$2 399</p>
---	---	---

DEMANDEZ NOS BROCHURES - VENEZ NOUS VOIR OU TELEPHONEZ-NOUS

253-0900 PERMIS DU QUÉBEC

AGENCE DE VOYAGES
De Maisonneuve INC.

4248, ADAM, MONTRÉAL

ATLANTIC CITY

BONIS CASINO GRATUIT!

PRIX \$ CAN.

129\$ double, p.p.
109\$ triple, p.p.
95\$ quad., p.p.

Seulement l'autobus **59\$ p.p.**

**DÉPART LE 6 DÉCEMBRE
3 JOURS - 2 NUITS**

LE VOYAGE COMPREND:

- Chambre de luxe avec TV couleur, salle de bains privée à l'hôtel.
- Service 24 heures.
- Service d'une escorte.
- Taxes et pourboires.
- Manipulation des bagages.

Pour renseignements, appelez: Mario ou Gina **725-9351**

Voyages Arc en Ciel
1675, Everett
Montréal, Qc H2E 1N6

LES VOYAGES HONE

PORTUGAL 

SÉJOUR DE LUXE — 4 semaines
Départs en janvier 1986: tous les jeudis et samedis.
1539\$ CAN/personne, incluant tarif aérien.

<p>HÔTEL ESTORIL PALACIO/6 nuits</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 étoiles de luxe • Occupation double, vue sur le parc, petits déjeuners continentaux. Excursion d'une demi-journée à Lisbonne. • Golf au terrain Estoril-Palacio. • Transferts, taxes et service inclus. 	<p>HÔTEL ALGARVE/21 nuits</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 étoiles de luxe • Occupation double, vue sur la mer, petits déjeuners-buffets. • Excursion d'une demi-journée. • Transferts, taxes et service inclus.
--	---

PORTUGAL 

SUPER OFFRE
Avion, auto et hôtel — 2 semaines.
À partir de **855\$** CAN/personne en occ. double

MARTINIQUE — GUADELOUPE
Départs de janvier
14 nuits — Hôtels + transferts
Vols aller-retour de Montréal
à partir de **1098\$**

TOURAM

Au service des Québécois depuis **75 ans**

vous avez une nouvelle adresse

666, Sherbrooke ouest suite 004,
Montréal H3A 1E7
(514) 845-8221

Metro station McGill
Sorbonne University
Lundi, mardi, mercredi, vendredi
8h à 6h
Jeudi, samedi 9h à 6h

VOYAGES LONGS SÉJOURS
ÂGE D'OR
VOYAGES
TRAVELAIDE LTD.

COSTA DEL SOL

Séjour en studio, appartement ou chambre d'hôtel à TORREMOLINOS ou FUENGIROLA.
Départs de novembre à mars.
PRIX par personne, occ. double, 5 semaines.
Choix de séjours de 2 à 20 semaines.

À PARTIR DE 1190\$

BALÉARES

Séjour en appartement avec cuisinette ou en hôtel avec repas, à MAGALUF.
Départs de décembre à mars.
PRIX par personne, occ. double, 5 semaines.
Possibilité de voyages combinés avec la COSTA DEL SOL.

À PARTIR DE 1240\$

CANARIES

Séjour à l'hôtel INTERPALACE **** à Puerto de la Cruz en demi-pension.
Départs les mardis de janvier à mars.
PRIX par personne, occ. double, 2 semaines.
Possibilité de combiner avec les BALÉARES et/ou LA COSTA DEL SOL.

À PARTIR DE 1715\$

NOS PLUS LONGS SÉJOURS

À la demande de plusieurs participants à nos voyages des hivers derniers en Espagne, nous avons organisé des groupes pour des séjours prolongés de 20 semaines.
Départs: 9, 23 novembre; 7 décembre.
Prix par personne occ. double.

À PARTIR DE 2190\$

VOYAGES COMBINÉS

Canaries, Baléares, Costa del Sol
Baléares, Costa del Sol
Costa del Sol, Côte d'Azur
À certaines dates seulement

ITALIE

SORRENTE, séjours à l'hôtel AMBASCATORI, **** en demi-pension.
UN seul départ: 4 février au 18 mars.
PRIX par personne, occupation double.

À PARTIR DE 2435\$

NICE • CANNES

Séjour en studio ou en appartement sur la Promenade des Anglais, ou en hôtel avec petits déjeuners.
Départs: 9 et 23 janvier; 6 et 20 février; 6 mars.
PRIX par personne, occ. double, 4 semaines.
CANNES également disponible en studio ou appartement.
Possibilité de séjours 2 à 10 semaines.

À PARTIR DE 1250\$

EN EXCLUSIVITÉ

<p>MONTRÉAL 4436, rue Saint-Denis 911, rue Beaudry est Centre Dominion Galerie Normande Galerie Dupuis</p>	<p>845-8225 273-7715 254-9969 331-9971 844-8416</p>	<p>SAINT-EUSTACHE Place Saint-Eustache</p> <p>LACHUTE 510, rue Principale</p> <p>LONGUEUIL Place Longueuil</p> <p>BROSSARD Place Paré</p> <p>VALLEYFIELD 57, rue Nicholson</p> <p>SAINTE-HYACINTHE 545, rue Saint-Denis</p>	<p>473-4434 378-3454</p> <p>ROCK FOREST Place Riv-Vallon</p> <p>562-3788 564-2324</p> <p>DRUMMONDVILLE 915, boul. Saint-Joseph</p> <p>473-3323</p> <p>RÉGION DE QUÉBEC</p> <p>SAINTE-FOY 2380, chemin Sainte-Foy</p> <p>657-2924</p> <p>NEUCHÂTEL Place l'Oratoire</p> <p>843-9999</p>
---	---	---	---

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES AGENCES DE VOYAGES **BERGERON** INC. 

SPÉCIAUX de JANVIER

Acapulco 1 sem. à partir de **539\$**
2 sem. à partir de **729\$**

Puerto Vallarta 1 sem. à partir de **499\$**
2 sem. à partir de **599\$**

Incluant: transport, transferts et hôtel. Base de 2 — prix par personne

Pour toutes vos destinations soleil chez Bergeron c'est pas pareil.

PROGRAMME GROUPE AIR-MER M/S MERMOZ
Groupe accompagné

Croisière Mayas 10 jours Départ de Montréal le 22 janvier vers Miami
ESCALES: Cozumel - Cancun - Guatemala - Jamaïque - République Dominicaine - Puerto Rico

Retour le 1er février Prix de Montréal à partir de **2045\$**

Séjour combiné en Espagne
(Iles Baléares) et aux Iles Canaries (Ténérife)

de Montréal, les 2 et 16 février 3 semaines **1699\$** 4 semaines: **1989\$**

PRIX PAR PERSONNE comprenant avion, transferts, logement, 3 repas par jour, et programme de divertissements.

Pour des vacances réussies, consultez des experts... ça ne coûte pas plus cher.

AGENCE DE VOYAGES BERGERON INC.
514-351-1111
1000, rue de la Montagne
Montréal, Québec H3G 1Z3

AGENCE DE VOYAGES BERGERON INC.
Place Longueuil
825, boul. Saint-Laurent Ouest
Tél.: 651-9551

AU SERVICE DES QUÉBÉCOIS DEPUIS 30 ANS

VOYAGES TRAVELAIDE LTD.

SÉANCES D'INFORMATION

Mme Odette L'Espérance vous convie à 2 présentations audio-visuelles, tenues le lundi 25 novembre, à 19 h 30, sur Costa del Sol, l'autre le mardi 26 novembre, à 14 h 00, sur Nice et les Baléares.

Pour renseignements et inscriptions: **845-3361**



NI ANGLAISES, NI FRANÇAISES

Un reflet du caractère plein de contrastes de Victor Hugo

■ Principale attraction de Guernesey, Hauteville House reflète le caractère théâtral, excessif et plein de contrastes du célèbre écrivain Victor Hugo, qui l'a habitée durant les quatorze dernières années de son exil volontaire.

ANDRÉ CÉDILOT

Hauteville House est une construction très anglaise, bâtie par un corsaire français. Sa façade toute blanche est percée de 14 fenêtres à guillotine. Victor Hugo l'aurait obtenue, paraît-il, pour un chausson, parce qu'on la disait hantée. Pour qui la visite aujourd'hui, elle l'est sûrement : par le poète lui-même!

À son image

La maison porte sa marque de la cave à la toiture. Il s'est occupé de tout, l'aménageant selon ses goûts. Au fil des années, il s'est fait architecte, ébéniste, tapissier et sculpteur. Résultat : « un autographe de trois étages, un poème en plusieurs chambres », ainsi que le dira son fils.

À l'exception de son cabinet de travail, situé au dernier étage, toutes les pièces de la maison sont sombres, obscures. La plupart des murs et des plafonds sont faits de portions de coffres, de bahuts et d'armoires en bois noir. Certains sont aussi recouverts de lourdes tapisseries rouge ou bleu, ce qui accentue l'impression

d'anxiété, de claustrophobie.

Il fait d'ailleurs si noir dans l'entrée même, qu'on a l'impression d'entrer dans un monastère. On retrouve dans plusieurs pièces des collections d'art, de tableaux et de poterie achetées de boucaniers qui ont voyagé partout dans le monde. Il y a des miroirs partout. C'est comme une obsession.

Plusieurs meubles et boiseries portent ses initiales V.H. Au rez-de-chaussée, face à la cheminée couronnée d'une statuette de Notre-Dame-de-Bon-Secours, se dresse un fauteuil de style gothique mêlé à des éléments byzantins. Il en faisait une sorte de monument à la mémoire des ancêtres de sa famille. Il y avait placé une chaîne de fer qui empêchait tout autre visiteur de s'y asseoir.

Sa bibliothèque, du moins ce qu'il en reste, est surtout constituée de livres de références.

À son sommet, Hauteville House possède, comme presque toutes les maisons de l'île, un look ouï, sorte de belvédère entièrement vitré qui s'ouvre sur tous les horizons. Par beau temps, il pouvait parfois voir sa patrie, la France.

Historiquement, c'est la pièce la plus importante de la maison, car Victor Hugo en avait fait son cabinet de travail. « On l'imagine, debout, face à la mer, penché sur une tablette », souligne avec

passion le guide du musée (prénommé... Hugo), lui-même un fanatique du grand poète.

De la fenêtre, on peut aussi apercevoir la maisonnette de son éternelle bien-aimée Juliette Drouet. Juste à côté de son cabinet de verre, se trouve un petit réduit qu'il préfère à sa somptueuse chambre de deuxième étage contiguë à celle de ses... servantes.

Un système de miroirs fixé dans le plancher de cette salle de travail lui permettait de voir qui venait dans l'escalier. On retrouve aussi de nombreux passages secrets et cachettes. « Il avait peut-être peur des espions ou des militaires. C'était peut-être aussi une simple fantaisie de son imagination, afin de perpétuer la mythologie du héros en exil. On ne le sait trop... », affirme notre guide, en guise d'explication.

C'est à Guernesey, il importe de le rappeler, que Victor Hugo a écrit quelques-unes de ses œuvres majeures, telles les *Châtiments*, les *Contemplations*, les *Travailleurs de la Mer*, la *Légende des siècles* et les *Misérables*.

Il est quand même difficile d'imaginer comment une famille pouvait vivre dans une maison aussi triste et déprimante. Heureusement, il y avait à l'arrière une vaste terrasse chargée d'arbres et de fleurs. C'est là que Victor Hugo avait planté le fameux



chêne qui, affirmait-il, deviendra grand quand les pays d'Europe se seront unis.

L'illustre propriété a été cédée au gouvernement français en 1927. Cet été, pas moins de 400

personnes par jour l'ont visitée à l'occasion du centième anniversaire de sa mort.

NOËL
Forfaits disponibles maintenant

Rio, 2 sem. à partir de **949\$**
Venezuela à partir de **649\$**
Costa Rica à partir de **799\$**
République Dominicaine à partir de **649\$**

APPELEZ POUR RENSEIGNEMENTS
VOYAGES GO TRAVEL 735-4526
1-800-361-9830

VOYAGES JOSÉE INC.

350, rue Jean-Talon est
Tél.: 270-4105

Voyages en groupe pour 1986

Île Canaries et Espagne
24 jours -
Départ le 6 mars **Prix 1639\$**
Inclus: avion, hôtel, transferts, 2 repas par jour.

Benidorm, Espagne 1 mois - prix **1335\$**
2 mois - prix **1490\$**
Départ le 13 février
Inclus: avion, appartement à une chambre à coucher, transferts, taxe et frais de service.

Tour d'Europe, 6 villes
2 semaines -
Départ le 3 mai **Prix 1549\$**
Inclus: avion, hôtels de 1re classe, excursions, 2 repas par jour, taxe et frais de service, guide de langue française, etc.

Tour de France et d'Italie
21 jours -
Départ le 24 mai **Prix 1998\$**
Inclus: avion, hôtels de 1re classe, excursions, certains repas, taxe et frais de service, guide de langue française.

Brochures disponibles sur demande
N'hésitez pas à nous consulter
Permis du Québec

New York

89\$ Prolongez votre automne, l'hiver est encore loin de New York.
base quad.

119\$ SPÉCIAL NOVEMBRE
base double
Du 21 au 24 novembre 1985

Hôtel Washington Square (Greenwich Village)

Ce prix comprend:
Transport en autobus aller-retour de Montréal
Hébergement pour 2 nuits selon la base choisie
Service d'un représentant Tourbec

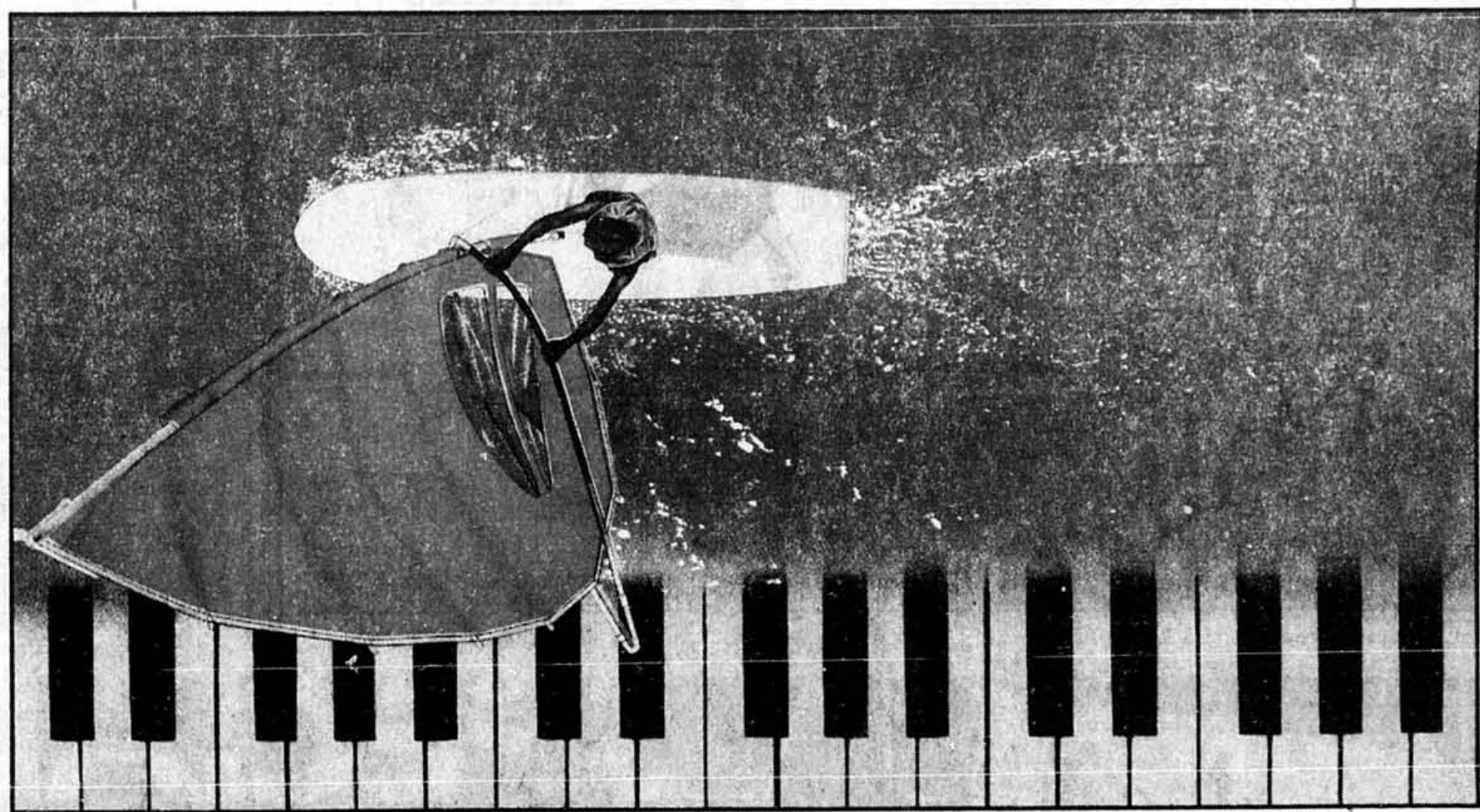
Ce prix ne comprend pas:
Les pourboires
Les dépenses de nature personnelle
Les appels téléphoniques de l'hôtel

Autres dates disponibles:
Saint-Valentin
13 au 16 fév. 1986

Tourbec Montréal
535, rue Ontario Est
288-4455
3506, avenue Lacombe
342-2961

Tourbec Sherbrooke
28, rue King Ouest
563-4474
Dépositaire d'un permis du Québec.

Air Canada, compose-moi une vague de chaleur



DÉPART DE MONTRÉAL

Vol aller-retour
SAINTE-LUCIE
545\$

Tarif minimum en vigueur du 25 décembre 1985 au 31 janvier 1986.

TAMPA
329\$ Avion-Hôtel-Auto
Séjour Touram en vigueur du 4 au 26 janvier 1986.
7 nuits aux studios Bayside Inn
Voiture de location pendant 7 jours

FORT LAUDERDALE
429\$ Avion-Hôtel-Auto
Séjour Touram en vigueur du 4 au 26 janvier 1986.
7 nuits au Beacharbour Hotel (chambre standard)
Voiture de location pendant 7 jours

Pour toutes les conditions, consultez votre agent de voyages ou Air Canada au 931-4411. Mentionnez le DRF 15009.



AIR CANADA

TRANSPORTS OFFICIEL
VANCOUVER, DU 2 MAI AU 31 OCTOBRE 1986.

FORFAIT FÊTES

La période des Fêtes au Manoir, c'est le calme, la détente, des menus exquis, le ski de randonnée, le patinage, la glissade en traine et en tube... et la chaleur du foyer.

Pour Noël, une promenade en traîneau sous les étoiles, une messe de minuit, un petit réveillon et un dépouillement de l'arbre de Noël.

Ce forfait, nous vous l'offrons à partir de

* Prix par personne par jour en occupation double.

Aucuns frais d'hébergement pour les enfants de moins de 18 ans accompagnant les parents.

74\$

Petit déjeuner et dîner, brunch du dimanche, dîner gastronomique de Noël et du Jour de l'An et accès aux activités sportives inclus. (taxe et service inclus)

LE MANOIR DU LAC DELAGE

40, avenue du Lac, Ville du Lac Delage, (Québec) G0A 4P0

RÉSERVATIONS 1-800-463-2841 848-2551

Où, quand, comment ?

Si vous êtes en France et voulez vous rendre en Normandie, ce serait presque un péché de ne pas aller à Jersey, où vous découvrirez un décor normand et une atmosphère britannique.

Et si vous avez une journée de plus, pourquoi ne pas vous rendre dans l'île voisine de Guernesey, plus chaleureuse encore avec son petit port, ses rues étroites et tortueuses à flanc de collines, ainsi que ses maisons aux toits multicolores. À moins de vouloir profiter à plein des plaisirs de la mer, deux ou trois jours suffisent pour faire le tour de ces îles.

À cause de la proximité des côtes françaises, le transport, quel qu'il soit, est moins cher que depuis l'Angleterre, située à plus de 125 kilomètres de Guernesey. Avions, bateaux, hydroglisseurs, bacs y assurent des liaisons quotidiennes.

Monnaie

La livre sterling et la livre locale ont cours à Jersey. La monnaie « jersaise » n'est toutefois pas négociable en dehors de l'île. Il est donc préférable de s'en départir avant de quitter. Les chèques en monnaie canadienne ne sont pas acceptés, mais les cartes de crédit le sont. Guernesey frappe aussi sa propre monnaie, de même valeur que la livre anglaise.

Que voir à Jersey:

Saint-Hélier, la capitale, qui, avec ses prix sans taxe de vente ajoutés, la TVA comme on dit là-bas, joue les mini-Londres. Le Fort Régent, vaste centre sportif et récréatif, domine la ville.

Le château Elizabeth, dans la baie de Saint-Aubin, est accessible à pied à marée basse. Celui de Mont-Orguell, à Gorey, est aussi très impressionnant. Les souvenirs de l'occupation allemande, les boutiques de poterie, le musée de la bataille des fleurs et celui des automobiles anciennes.

Le zoo de Jersey, où vivent et se reproduisent des espèces rares ou menacées de disparition mérite une visite.

Et à Guernesey:

Dans la capitale, Port Saint-Pierre (Saint Peter's port) également zone détaxée, la maison de Victor Hugo, bien sûr. Les visites guidées, il importe de le noter, ont lieu seulement en matinée. On peut aussi faire une halte à la cathédrale Saint-Peter's, au Vieux marché, aux Halles françaises (le matin et surtout le samedi), à la forteresse de Castle Cornet (le canon y tonne à midi); des projecteurs l'illuminent le soir, lui donnant une splendeur toute différente; et, enfin, à Candie Gardens, paisible jardin public qui domine la ville et où se trouve, outre la statue de Victor Hugo, la galerie d'art et le petit mais fort intéressant musée de l'île.

Dans la campagne, on peut visiter les serres, dans certains cas on pourrait plutôt parler d'entrepôts puisqu'elles sont aussi vaste que des aéroports, où poussent les fameuses tomates, les kiwis et les fraises. On y cultive aussi des raisins verts gros comme des prunes. Il faut évidemment absolument goûter au célèbre lait ou à la crème du pays.

Tourbec dévoile le sud...

Notre choix de destinations basé sur le meilleur rapport qualité / prix.

1 semaine / sauf Brésil, 2 semaines / Prix minimum à partir du 5 janvier 1986.

Destination	Hôtel	Prix par personne Base double
GUADELOUPE	Toubana	675\$
JAMAÏQUE	Villa Samsara	669\$
MARGARITA	Hôtel Puerto Esmeralda	619\$
CUBA (M.A.P.)*	Cabanas del Sol	615\$
BRÉSIL-RECIFE	Park Hôtel	1 059\$
PUERTO VALLARTA	Pelicanos	759\$

Ce prix comprend:
- L'avion de Montréal à destination aller-retour
- Les transferts de l'aéroport à l'hôtel aller-retour
- L'hébergement en base double pour 7 nuits (14 nuits pour le Brésil)
- Les services d'un représentant à destination
* 2 repas par jour

Ce prix ne comprend pas:
- Les taxes d'aéroport
- Taxes et frais de service à l'hôtel
- Les pourboires
- Les dépenses de nature personnelle

Tourbec Montréal
535, rue Ontario Est
288-4455
3506, avenue Lacombe
342-2961

Tourbec Québec
1178, avenue Cartier
522-2791

Tourbec Sherbrooke
29, rue King Ouest
563-4474
Détenant d'un permis du Québec.

RÉP. DOM. **SOSUA** TOURBEC

Sosua, en République Dominicaine, c'est une plage et un village où nous vous offrons deux hôtels, l'Auberge du village et le Yaraa, avec piscine et une atmosphère tropicale. Le tout à un prix Tourbec.

AVION + TRANSFERT + HÔTEL
Départ le dimanche

539\$ 1 semaine par personne base 2.
Prix minimum du 15 décembre au 28 avril.

Voile aux Antilles TOURBEC

Deux semaines de croisière sur un Ketch de 55' confortable et accueillant. D'île en île, de mouillage en mouillage, le skipper et son équipage vous font découvrir les Antilles.

INSCRIPTION INDIVIDUELLE

7 départs	
20 décembre	1799\$
17 janvier	1599\$
31 janvier	1649\$
14 février	1699\$
28 février	1699\$
14 mars	1699\$
28 mars	1599\$

Compris: l'avion les transferts, le séjour sur Papa-Jo en pension complète, les droits portuaires et "clearances", un skipper.

Non compris: la taxe canadienne de transport et les boissons alcoolisées.

AMÉRIQUE DU SUD

RIO

2 SEM. à compter de 1185\$

DE JANEIRO

Mini-circuit

RIO, (IGUAZU), BUENOS AIRES

Départ de Montréal tous les mercredis et samedis

INCLUANT: • Transport aérien • Logement
• Petits déjeuners • Transferts • Visites de ville

Aussi:
Pérou, Argentine, Brésil

Départs de Montréal tous les vendredis.

Pérou 2 SEM. à compter de 1869\$
Départs de Montréal tous les vendredis.

10 JOURS: à compter de 1899\$

Terratours

Détenteur d'un permis du Québec

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

AEROLINEAS ARGENTINAS
CPA Air

SPECIALS SPECIALS SPECIALS

HIVER 85/86

VOIL À JANVIER

1 SEMAINE : 2 SEMAINES

699\$: 699\$

4-11-18 JANVIER HÔTEL INTERSUITES A CANCUN

C'EST MOINS CHER

EXIGEZ LES DEUX SEMAINES AU PRIX D'UNE DE SOL VAC AUPRES DE VOTRE AGENT DE VOYAGES

REPONDEZ A L'APPEL DU SUD. PARTICIPEZ A LA LOTO VACANCES INSTANTANEE DE SOL VAC ET GAGNEZ VOTRE VOYAGE OU UNE RENAULT ALLIANCE 1986.

LES PRIX INDIVIDUELS SONT SUR LA BASE D'UNE CHAMBRE DOUBLE. LE TENDREUR DU PERMIS DU QUÉBEC EXIGEZ LES PRODUITS SOL VAC À VOTRE AGENT DE VOYAGES

RENAULT

SOL VAC TOURS

VOYAGES **TRAVELAIDE** LTÉE

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

<p>MONTRÉAL 4454, rue St-Denis 911, rue Beaubien est Centre Domaine Galeries Normandie Galeries Dupuis</p>	<p>845-8225 273-7755 254-9969 331-9971 844-8416</p>	<p>LASALLE Place Newman LAVAL Centre Laval FABREVILLE 3522, boul. Dagenais o. SAINT-EUSTACHE Place St-Eustache LACHUTE 510, rue Principale</p>	<p>364-6780 687-0880 628-1522 472-6634 562-3788</p>	<p>LONGUEUIL Place Longueuil BROSSARD Place Portobello VALLEYFIELD 57, rue Nicholson SAINT-HYACINTHE 565, rue St-Denis GRANBY 2, rue Court</p>	<p>679-3777 672-5353 377-7470 773-8291 378-2454</p>	<p>ROCK FOREST Place Mt-Vallon DRUMMONDVILLE 915, boul. St-Joseph RÉGION DE QUÉBEC SAINTE-FOY 3280, chemin Ste-Foy NEUFCHÂTEL Place L'Ornière</p>	<p>564-2234 472-3323 657-2924 843-9999</p>
---	---	---	---	---	---	--	--

Beaucoup moins britannique qu'on ne le pense

La Grande-Bretagne n'est pas aussi britannique qu'on pense. Elle est celte et anglo-saxonne, bien sûr, mais, au fond des choses, elle est tout autant romaine et normande qu'anglaise. Albion, on n'exagère pas en le disant, repose partout sur des fondations de la Rome impériale du temps de Jésus. La personnalité britannique, on peut le croire, le caractère du pays, est fortement coloré par l'âme latine.



JEAN-PIERRE BONHOMME

Les Québécois que nous sommes avons tous, plus ou moins radicalement, refoulé l'Angleterre dans les limbes historiques. Et pour cause; on ne s'approche pas du feu qui nous a brûlé. Nous n'avons pas accepté, il faut bien l'admettre, une certaine domination de l'Empire de Wolfe et de Wellington. Aussi n'allons-nous pas fréquemment voir de quel bois la mère-patrie des conquérants se chauffe.

Cela, les visiteurs le constatent, est assez regrettable. Car l'Histoire des îles britanniques peut enseigner bien des choses sur l'interdépendance des peuples occidentaux. Nous pouvons même nous demander si cette histoire-là n'offre pas d'utiles recettes sur l'art de vivre et, surtout, sur celui de gouverner.

Quadrillage de villages

La Grande Bretagne, en tout cas, ce n'est pas le théâtre londonien, ni les trésors égyptiens du British Museum. C'est un quadrillage de villes, grandes et petites, assises sur un réseau de fortifications urbaines et militaires de la Rome impériale. L'urbanisme anglais-écossais et gallois également est ce qu'il est parce que les Romains en ont ainsi décidé.

L'histoire anglaise, l'histoire civilisée de l'Angleterre, commence avec celle des établissements romains du premier siècle de notre ère. Avant ce temps-là,

il n'y avait, dans les forêts, que des peuplades émiettées dans des hameaux. La City de Londres, par exemple, ce cœur de la puissance économique anglaise est blottie dans une enceinte romaine et on continue constamment de dégager des vestiges de ce premier camp militaire romain, des temples à Mithra, des thermes, des villas.

Toutes les villes anglaises, ou presque, on ne s'en doute pas avant de les visiter, portent la trace romaine dans la composition même de la grille des rues. Londres, pour commencer, la Londinium des Romains, existe comme cœur de la vieille puissance britannique, parce que les Romains de Claudius, au premier siècle, y ont construit le premier pont sur la Tamise. Un pont qui conduisait au premier camp militaire de la rive droite. Toutes les routes qui s'allongent en étoile à partir de Londres, sont romaines. Celle de Durovernum, pour commencer, (Canterbury d'aujourd'hui) conduisait aux principaux ports romains du sud, ceux de la région de Dubris (Douvres) en tête. Les routes qui quadrillent tout le pays, effectivement, sont romaines dans leur enlèvement et parfois dans leur fondations.

Influence romaine

Toutes les villes anglaises qui portent le nom ou le suffixe «chester», par exemple, sont des villes romaines. Le mot chester est un dérivé du mot latin castra, castra legionis, le camp militaire des légions. Pendant les quatre cents ans de leur établissement en Bretagne britannique les Romains avaient construit 56 villes, dont certaines en Ecosse et au pays de Galles. Sans parler du mur d'Hadrien, bien sûr, cette espèce de mur de Chine comprenant, en chapelet, forts et tourelles et qui servait à contenir les incursions des tribus pictes et scotes.

La réalité des établissements romains est relativement proche de nous. Le général Wolfe, (de «regrettée» mémoire), parle, dans sa correspondance, d'une tour romaine fortifiée mais «froide» dans laquelle il a vécu. C'est celle dans laquelle il logeait, à Dubris, lorsque, une décennie

avant son incursion sur nos propres falaises, il était le lieutenant-colonel du 20e régiment d'infanterie britannique. La tour était peut-être «froide», mais elle n'était pas mal construite du tout. On voit, encore aujourd'hui, par les briques, jusqu'à quel sommet l'artisan maçon romain avait poussé sa science. La tour tient toujours. Elle est adossée à cette autre tour, la forteresse que notre ancêtre normand, ce bon Guillaume, a construite en 1066 après avoir conquis les îles. Voilà une autre incursion plus ou moins latine qui est passée par la France.

Nous ne pouvons probablement pas demander aux Québécois de parcourir tous les recoins des îles britanniques; on ne flâne pas chez les conquérants, même si les grands chênes et la lavande sont invitants. À chacun ses amours. D'autant plus qu'il n'y a pas de raison de se priver des plaisirs de la table trop longtemps. Nous pouvons toutefois leur proposer de prendre un contact avec le pays et ses racines romaines pour la simple raison que cela est un bon moyen d'expliquer l'évolution de la civilisation occidentale, d'avoir l'intuition des forces qui soutiennent cette évolution.

Circuit d'une semaine

Le contact peut prendre plusieurs formes. Nous en suggérons une qui débouche sur une interrogation fondamentale et dont les racines se trouvent au cœur de toutes les civilisations. Il s'agirait de faire un petit voyage qui ne devrait pas, si on est assez pressé, prendre plus d'une semaine. Ce serait une excursion personnelle, hors du cadre des tours organisés s'il se peut. Dieu nous protège des cars d'American Express. Ce choix est nécessairement subjectif, mais il en vaut d'autres.

Depuis sa récente prise de contact économique avec le reste de l'Europe; depuis qu'elle se sent un tout petit peu européenne, l'Angleterre se rue sur ses ruines romaines. Il n'y a pas une ville anglaise qui ne possède son petit musée d'État «Heritage», où on peut admirer ou étudier les hypocaustes, ces systèmes centraux de chauffage à la vapeur romains, ou les mosaïques déterrées des champs d'orge. L'industrie touristique anglaise rapporte, ces années-ci, deux fois plus que toute l'industrie automobile! «Heritage» gère des kiosques, des musées à l'entrée de douzaines de sites archéologiques romains. Il faudrait un mois pour en faire le tour.

Notre itinéraire, lui, se borne-



Le 14 juillet, chaque année, les citoyens de Chester se livrent, sur la rivière Dee (la ville romaine s'appelait Deva), une bataille navale simulée.

rait à la visite de trois sites: ceux du Musée de la ville de Londres et de celui de Cirencester d'une part et de la ville de Chester d'autre part.

À Londres

Le petit musée de la ville de Londres est situé dans l'impressionnant mais monstrueux Barbican Center dans la City. Ce musée nouveau offre, en un court temps, le tableau général et pour toutes les époques, de la colonisation londonienne. À ce titre il donne un choc. Le choc d'une découverte. Londres n'appartient pas qu'aux Anglais! Elle appartient à l'univers entier et au monde latin pour commencer. On y expose les vestiges romains déterrés dans le sol londonien lui-même, dont plusieurs rondes-bosses de pierre. Celle du Dieu Mithra, le symbole de cette religion des militaires romains, rivale de la chrétienne, domine et pour cause. Le culte mythriaque avait été importé par les légionnaires romains de la zone asiatique de l'Empire. Les restes des temples mythriaques britanniques se trouvent jusque dans l'environnement du fameux mur d'Hadrien. C'est cette tête, au bonnet phrygien, de surcroît, que les révolutionnaires français ont choisie

pour représenter leur idée de la liberté.

La présence romaine en Grande Bretagne, on le voit, est largement militaire. Les Romains se sont installés dans ces îles froides pour maintenir la paix continentale. Aussi a-t-il lieu de visiter des castra, des chester: Cirencester, pour commencer.

Cirencester, (Corinium; un dérivé du nom de la rivière Churn), n'étant au nord, offre un émouvant petit musée. Celui-ci n'existe que depuis une décennie, environ. Il a été conçu par le district de Cotswold pour loger des vestiges d'un forum romain récemment mis en valeur. Comme le musée de la ville de Londres, ce musée donne une vue générale de l'évolution de l'homme. Mais, à Cirencester, l'intuition ainsi acquise touche l'ensemble du pays anglais; la présence normande est escamotée, mais c'est sa seule faiblesse. On aperçoit là certains signes de la chrétienté romaine naissante, dont l'influence touchait l'Angleterre. On y voit que Rome laissait à chacun la liberté du culte; à condition, bien sûr, qu'on ne remette pas en cause le culte même de l'Empereur. D'où les difficultés avec la chrétienté.

Chester, encore plus au nord, enfin, est elle-même un musée. On peut y flâner sur les murs romains et sur l'ancien port de ce grand camp militaire. Le 14 juillet, les habitants y font, sur la rivière Dee (la ville romaine s'appelait Deva) une bataille navale simulée. L'instinct maritime, donc, sans doute hérité des romains persiste. Rome y mouillait là sa flotte, du reste. Le grand port s'est maintenant engorgé d'alluvions; les citadins d'aujourd'hui y ont fait le beau gazon d'un stade, mais l'imagination nous donne facilement l'image des temps passés.

Chester, enfin, c'est aussi le Moyen-Âge, il n'y a pas lieu de fermer les yeux à cela. La cathédrale, son plafond de bois sculpté, les restes de ses murs romans, aussi, oui, romans, ceux des normands dont nous sommes issus, sont des merveilles. Comment ne pas voir dans tout cela, malgré le trou de mémoire historique de 400 ans qui a suivi le départ d'Angleterre des légions romaines, une continuité dans les apports continentaux. Cela relativise bien des différences et bien des différents. Depuis cette visite, en tout cas, l'Angleterre me paraît à moi être à nous, à nous les terriens.

ESPAGNE
TORREMOLINOS, COSTA DEL SOL
Spécial pour les 50 ans et plus

Séjour de 2 semaines, 4 semaines ou plus
4 SEMAINES 49\$ PAR JOUR

avion, hôtel **** et petit déjeuner inclus

1118, rue Sainte-Catherine Ouest, Suite 403
Montréal, Québec H3B 1H5
(514) 875-4925

Club Aventure

AFRIQUE & ANTILLES

Egypte / Israël* 3 sem.: 21 déc., 18 janv., 15 fév., 15 mars. 2425.\$ *supplément	Kenya 3 sem.: 21 déc., 18 janv., 15 fév. 2575.\$
Cameroun 4 sem.: 21 déc., 18 janv., 15 fév. 2875.\$	Yemen 4 sem.: 21 déc., 18 janv. 2925.\$
Maroc 3 sem.: 15 mars, 12 avril. 1890.\$	Algérie/Mali (transsaharienne) 3 sem.: 20 déc., 31 janv., 25 fév. 2850.\$
Grenadines en voilier 2 sem.: 21 déc., 4 janv., 18 janv., 1 fév., 15 fév., 1 mars, 15 mars, 29 mars, 12 avril, 26 avril. 1775.\$	Haïti 1 sem.: 21 déc., 4 janv., 18 janv., 1 fév., 15 fév., 1 mars, 15 mars, 29 mars, 12 avril, 26 avril. 895.\$ 2e sem. optionnelle

Soirées d'information
Mercredi 27 novembre, 18 h
Afrique & Antilles
à nos bureaux de Montréal et Québec

Montréal 1221 rue St-Hubert (metro Berni) • Tel. 286-9014
Québec 935 chemin Ste-Foy • Tel. 687-9043

Toutes les destinations du Club sont maintenant offertes chez votre agent de voyages.

Informations voyages et diaporamas disponibles en tout temps, le jour, à nos bureaux. Vous pouvez prendre rendez-vous.

le Portefeuille

Au Club Med, les seuls portefeuilles sont ceux qui vous font de l'ombre.

Pas besoin de traîner de l'argent au Club Med. Parce que tout est compris. Dans le prix. Les repas sont compris. Le vin aussi. Et c'est très bon.

Si vous voulez faire de la voile ou de la plongée, ne cherchez pas votre portefeuille. C'est compris, dans le prix.

À moins que vous ne préfériez le tir à l'arc, le tennis, la planche à voile. Au Club Med, vous avez le temps, et la liberté de tout faire ou de ne rien faire.

Même les leçons des moniteurs sont comprises. Et le spectacle après le souper, et la discothèque. Pas d'argent, pas de pourboire.

Au Club Med, tout est compris. Vous avez le choix.

au Club Med

Haïti Île Magique 899\$* une semaine aller-retour de Montréal départs du 16 novembre au 7 décembre 1985	Cancun Yucatan 1 150\$* une semaine aller-retour de Montréal départs du 2 novembre au 14 décembre 1985	Guadeloupe La Caravelle 1 190\$* une semaine aller-retour de Montréal départs du 16 novembre au 14 décembre 1985
--	---	---

Pour plus de détails, consultez votre agent de voyages Club Med Expert ou La Maison du Club Med et son répertoire vidéo au 2125, rue Crescent, (514) 288-C.L.U.B.

*Prix par personne, à raison de deux personnes par chambre. Les consommations au bar, les excursions facultatives et la carte d'adhésion ne sont pas incluses. Les activités varient d'un village à l'autre.

TARIFS RÉDUITS
 DE NEW YORK À:
 LONDRES à partir de 170\$ U.S., aller
 FRANCFORT à partir de 170\$ U.S., aller
 DE MONTRÉAL À:
 LE CAIRE à partir de 850\$ can., aller-retour
 DAMAS à partir de 850\$ can., aller-retour
 MEYROUTH à partir de 850\$ can., aller-retour
 AMMAN à partir de 850\$ can., aller-retour
 KOWEIT à partir de 1372\$ can., aller-retour
 BAHRÉIN à partir de 1432\$ can., aller-retour
 JEDDAH à partir de 1330\$ can., aller-retour

VOYAGES SALEEB TOURS
 931-5611
 Permis du Québec

NOËL EN MARTINIQUE
 22 déc. au 5 janv.

Avion aller-retour / Studio-appartement près de la plage / à proximité du Club Med / 2 jours d'excursion dans l'île / village typique / animation.

Réservations immédiates
334-1931
 Permis du Québec

Voyages Flash, spécialistes des réservations de dernière minute - Economisez jusqu'à 50%.

VOYAGES FLASH
 • Affiliation gratuite
 • Dîner gratuit
 • Réduction sur billets de ski
JUSQU'À 8% D'ESCOMPTE
 pour réservations faites à l'avance

SUPER FLASH — Exemples passés:
 Fort Lauderdale à partir de 169\$
 La Barbade avion et hôtel 399\$
 Puerto Plata avion 189\$
 Cancun avion et hôtel 289\$
 Paris avion 338\$
 Puerto Plata avion et hôtel 385\$

FUTUR FLASH NOVEMBRE
 Croisière jamaïcaine avion et hôtel 14 jours à partir de 849\$
 Croisière jamaïcaine et avion, 7 jours à partir de 639\$
 Croisière mexicaine avion et hôtel à partir de 569\$
 La Jamaïque tout inclus à partir de 599\$

ÉPARGNEZ EN NOUS APPELANT SANS PLUS TARDER
VOYAGES FLASH CLUB TROPIQUE
 5475 PARÉ MONTREAL
738-4499
 Permis du Québec

Les Catskills, un charme sans rudesse

■ ARKVILLE, N.Y. (PA) — Les monts Catskills ne suscitent peut-être pas l'étonnement qu'on peut ressentir en voyant des montagnes telles que la chaîne de Grand Teton dans le Wyoming ou même les Adirondacks dans l'Etat de New York, mais leur manque de rudesse et d'étendue est compensé par leur beauté.

« Les Catskill ne sont pas vraiment des montagnes mais tout simplement un plateau usé », affirme Edward West, qui a passé une bonne partie de ses 84 ans à explorer les sommets arrondis et les boisés des Catskills près de sa demeure de Phoenicia.

La beauté des Catskill a été célébrée par plusieurs écrivains et peintres. Thomas Cole et d'autres artistes connus plus tard sous le nom de « Hudson River School » ont séjourné à Mountain House, la première auberge de montagne de la région, et ont peint des toiles somptueuses montrant des gorges et des montagnes baignant dans l'or, le roux et le violet.

Mountain House a été construite en 1824 sur un plateau appelé South Mountain. Les Catskills sont devenus par la suite un endroit à la mode pour jouir du bon air, voir de beaux paysages et communier avec la nature.

Le sol des Catskills a été labouré par les descendants de diverses ethnies. D'où les surnoms « Alpes italiennes » et « Alpes allemandes » donnés à des endroits de villégiature dans le nord de la région.

Au cours de la première moitié du 20^e siècle, les vacanciers, en grande partie des Juifs, envahissaient les quelque 500 hôtels et maisons de pension du secteur sud dans le comté Sullivan.

Il n'y a plus que 32 centres de villégiature. Les géants ont survécu : Grossingers, Kutshers et le Concord. Ce sont de grands hôtels avec services complets offrant spectacles nocturnes, terrains de golf, piscines intérieures et extérieures, pentes de ski et directeurs de programmes de divertissements.

Bien que les Catskills soient bien connus comme lieu de villégiature et sujet de romans et de peinture, peu de gens savent que ce territoire sauvage est l'un des mieux protégés aux États-Unis. Il relève du New York State Forest Preserve.

Une loi adoptée il y a 100 ans stipule que toutes les terres appartenant à l'État ou acquises par lui dans les 12 comtés des Adirondacks et les quatre comtés des Catskills doivent demeurer à jamais à l'état naturel.

SPÉCIAL

LIMA PÉROU (1 sem.)
 avion + hôtel **749\$**
 occ. double

COSTA RICA (1 sem.)
 avion + hôtel (1^{ère} classe) **759\$**
 occ. double

COLOMBIE
 à partir de Toronto **389\$**
 occ. double aller/retour

AGENCE DE VOYAGES ANDES Permis du Québec

Montreal: 51, rue Ontario ouest
 Tél.: (514) 849-5789
 6989, av. de Chateaubriand
 Montreal (514) 274-5565

Toronto: (416) 537-3447
 609, rue Bloor ouest (Bathurst)

Qui connaît mieux l'Amérique du Sud qu'un Sud-Américain?
 Vidéo sur le Pérou disponible à nos bureaux.

HAÏTI

L'HIVER APPROCHE!...
 MAIS... SOUS LE SOLEIL d'HAÏTI

FAITES un DÉPAYSEMENT DIFFÉRENT ET EN TOUTE TRANQUILLITÉ

ET VOTRE SANTÉ S'AMÉLIORERA

Voyez votre agent de voyages

ENVOLEZ-VOUS VERS LE SOLEIL

SAN JUAN

\$599*

À partir de occupation double, 7 nuits par personne

Pour un déboursé de \$599* (et plus) seulement, vous pouvez faire échec à l'hiver. Prenez un de ces forfaits à destination de San Juan, Puerto Rico. Dorez-vous au soleil, jouez dans les vagues, tentez votre chance dans les casinos ou dansez toute la nuit. Quel que soit le genre de vacances qui vous tente, vous serez satisfait!

Forfaits offerts par les grossistes ci-dessous:
 Mirabelle Tours Tours Maison
 Jet Vacances Aviatours

Trajet aérien seulement*
\$418-\$498

Consultez votre agent de voyages ou Arrow Air au
1-800-387-8841

Les brochures présentant les forfaits contiennent tous les détails. Le prix n'inclut pas les frais de service à l'hôtel ni les taxes locales et de départ. Le trajet aérien n'inclut pas la taxe. Les prix varient en fonction de la date de départ et du choix d'hébergement. Tarifs minimum valable pour départs jusqu'au 15 décembre 1985.

ARROW AIR
 The airline that goes the distance.

VAL SANTÉ
 Jeûne et repos
Val Morin
 1-819-322-5635

PARIS 378 ET +

SKI avion, transferts, studio

FRANCE SUISSE
 695 et + 899 et +

SOLEIL bas prix

PAR PERS. EN OCC. DOUBLE	AVION	À PARTIR DE HÔTEL
		7 jrs 14 jrs
Acapulco	419	429 519
Barbade	439	449 539
Cancun	399	699 699
Cuba	—	580 755
Freeport	389	399 499
Guadeloupe	499	649 749
Jamaïque	429	419 559
Haiti	399	593 753
Puerto Rico	429	539 699
P. Vallarta	439	449 549
P. Plata	359	499 599
Sosua	359	499 659

REDUCTION POUR 4 PERS. ET PLUS
288-2322
 1081A, Saint-Denis
 Montréal Permis du Québec

CLUB VOYAGES VOYABEC

CONTINENTS TRAVEL INC.

Enfin la croisière dont vous rêviez à des prix EXCEPTIONNELS à partir de \$1135 par personne
 Rabais de \$200 à \$300 par couple.

CROISIÈRES PAQUET
 CROISIÈRE FRANCOPHONE sur le S/S RHAPSODY
 7 jours, départ le 5 janvier 85

Escales à Nassau, San Juan, St. Johns, St. Thomas. Transport aérien et taxes portuaires inclus. Possibilité de prolonger vos vacances avec un séjour à Fort Lauderdale.

VOYAGES E.W. CONTINENTS INC.
 4060, Ste-Catherine ouest, bureau 510
 Montréal (Québec) H3Z 2Z3
932-0888
 PERMIS DU QUÉBEC

INVITATION AUX 50 ANS et PLUS

MARDI 26 novembre 1985
 à 13h30 dans le salon Archipel, adjacent à notre bureau

Nous vous présenterons:

- films et diapositives sur différentes destinations avec conférenciers invités
- brochures et documentation gratuites
- pause-café
- prix de présence
- RABAIS DE 25\$ — p/p pour ceux qui réservent le jour même

L'entrée est gratuite - réservation nécessaire

voyages loisirs

4545, av. Pierre-de-Coubertin
 stade Olympique (métro Pie-IX)
 Montréal, Québec H1V 3R2
 Tél.: (514) 252-3129

nouvelles frontières

LE CHARME ET L'ACCUEIL CHALEUREUX des **ANTILLES FRANÇAISES**

Encore disponible à **NOËL**

MARTINIQUE & GUADELOUPE

- Hôtels toute catégorie: première classe, appartements condos, bungalows individuels
- En toute liberté: avion + auto
- PLONGÉE à la RÉSERVE COUSTEAU
- VOILE dans les GRENADINES
- PLANCHE À VOILE à Ste-Anne, Guad.
- CIRCUIT AVENTURE en Guyane Française et plusieurs autres options...

À PARTIR DE 399\$

PRIX MINIMUM À PARTIR DU 15 DÉCEMBRE, 7 NUITS, BASE DOUBLE, TAXES EN SUS.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE NOUVELLES FRONTIÈRES, HIVER '85-86.

800 BOUL. DE MAISONNEUVE 842-1450
 1130 BOUL. DE MAISONNEUVE O. 288-4800
 SANS FRAIS DE L'ÉTRANGER 1-800-361-2133
 QUÉBEC 418-525-5255
 OTTAWA 613-594-5311

nouvelles frontières

nouvelles frontières

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
 EXCLUSIVITÉ N.F.

LE TALANQUERA

- Hôtel tout confort
- Sports et animation gratuits:
- Magnifique Country Club
- tennis, équitation, tir à l'arc et au pigeon d'argile, bicyclettes, planche à voile, voiliers, pédalo, plongée, piscine olympique, magnifique plage.
- REPRESENTANTS NF SUR LES LIEUX.

LE TAMARINDO

- Votre VILLA sous les tropiques, à 2-3 chambres, très confortables.
- Superbe PENTHOUSE à 5 chambres... idéal pour réunion d'affaires... de famille, d'amis.
- 2 hôtels situés à 50 km de la capitale, Santo Domingo.

Encore disponible à **NOËL**

EXCLUSIVITÉ NF
TAMARINDO
TALANQUERA
 CHAMBRES GARANTIES

À PARTIR DE 399\$

PRIX MINIMUM À COMPTER DU 15 DÉCEMBRE, UNE SEMAINE, NOTRE BROCHURE NOUVELLES FRONTIÈRES, HIVER '85-86.

800 BOUL. DE MAISONNEUVE 842-1450
 1130 BOUL. DE MAISONNEUVE O. 288-4800
 SANS FRAIS DE L'ÉTRANGER 1-800-361-2133
 QUÉBEC 418-525-5255
 OTTAWA 613-594-5311

nouvelles frontières

nouvelles frontières

Découvrez l'exotisme d'une région peu développée au tourisme, un nouveau continent, l'authenticité d'un peuple...

L'ÎLE DE MARGARITA AU VENEZUELA

Encore disponible à **NOËL**

choix d'hôtels luxueux et de première classe

À PARTIR DE 599\$ 14 nuits

PRIX MINIMUM, BASE DOUBLE, DE 15 DÉCEMBRE, 14 NUITS, MONTREAL, TAXES EN SUS, HIVER '85-86.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE NOUVELLES FRONTIÈRES, HIVER '85-86.

800 BOUL. DE MAISONNEUVE 842-1450
 1130 BOUL. DE MAISONNEUVE O. 288-4800
 SANS FRAIS DE L'ÉTRANGER 1-800-361-2133
 QUÉBEC 418-525-5255
 OTTAWA 613-594-5311

nouvelles frontières

Lima, c'est la chasse aux clients

LIMA (PC) - Les « ambulantes » sont là. L'œil inquiet, recouvert de boue, ils se faufilent entre les automobiles, aux signaux lumineux des intersections de Lima, pour offrir toute une foule d'objets hétéroclites.

Poussés par la nécessité, enfants et adultes proposent avec insistance aux automobilistes différents billets de loterie, baguettes de pain, cigaretttes et même de jeunes chiens.

Ces vendeurs ambulants quittent leurs taudis autour de la capitale péruvienne pour tenter de gagner leur vie en sollicitant leurs concitoyens mieux nantis.

Il y a 25 ans seulement, cette ville côtière ou abondent édifices coloniaux, vastes places et larges avenues, comptait une population métropolitaine d'environ un million. Aujourd'hui, six millions de personnes, près du tiers de la population du Pérou, habitent Lima, et la plupart dans des conditions misérables.

Chasse aux clients

L'immense Plaza San Martín au centre de la ville est le lieu de réunion de plusieurs habitants des bidonvilles. Près du monument érigé à José de San Martín, le libérateur de l'Amérique du Sud, des enfants constituent des pyramides humaines pour distraire les passants tandis que des cirqueurs de souliers font la chasse

aux clients éventuels, et que des colporteurs étalent leurs marchandises.

Tout près, sur une artère renommée Wall Street, de jeunes hommes, calculatrice en main, accostent les touristes et offrent d'acheter leurs dollars américains.

La dévaluation constante de la monnaie péruvienne fait du Pérou une aubaine pour les Nord-Américains. Ainsi, pour \$12 US, un couple peut se faire servir un repas de trois plats par un serveur en veston blanc.

La cuisine est toujours appétissante, même dans les restaurants les plus modestes. Le « ceviche », crevettes et poisson cru mariné dans du jus de citron, constitue un plat délicieux de même que les pétoncles et les moules qui sont apprêtées de bien des façons. Les amateurs de steaks se régalaient de « lomo saltado », des morceaux de bœuf sautés avec des oignons et des piments et servis avec des frites et du riz.

En plus des restaurants locaux dans les rues à l'écart, les touristes peuvent fréquenter les élégants restaurants en bordure de l'océan et manger en plein air au bruit des vagues.

Prix variés

On se se loger à prix d'aubaine. S'il en coûte plus de \$100 pour une

nuît au Sheraton « cinq étoiles » de Lima, il est possible, par ailleurs, de se trouver facilement une chambre avec salle de bain pour \$10.

Si on aime la vie nocturne, on se rend dans les « penas » où les musiciens jouent des airs folkloriques. Et les pistes sont bondées de couples tournoyants.

Les courses en taxi ne coûtent pas cher mais elles peuvent donner le frisson. Les voitures sont vieilles et, au Canada, on les retrouverait plutôt dans les dépotoirs. Les taxis n'ont pas de compteurs et on doit marchander le prix de chaque course.

Règle générale, on coupe du tiers le prix demandé par le chauffeur et il accepte. Il n'a plus qu'à prendre place dans le véhicule et à jouer, si la chose semble possible, de la mélée générale de la circulation. Alors que le taxi fonce aux intersections, même la statuette de plastique de la Vierge qui est suspendue au miroir semble se fermer les yeux. Ne cherchez pas la ceinture de sécurité. Il n'y en a pas.

Bien que plusieurs beaux édifices coloniaux de Lima aient été démolis pour faire place à des tours à bureaux, la ville possède encore bon nombre d'églises et de musées dans lesquels on peut passer de paisibles moments.

Reservations de
CROISIÈRES

CROISIÈRE PLUS INTERNATIONAL INC.

« Nous prenons le temps de bien vous servir »

2124, rue DRUMMOND, MTL.
(514) 842-5154
Permis du Québec

VENEZ AVEC NOUS DANS CE PARADIS TROPICAL

Premier départ le 18 février: OAHU et KAUAI avion WARDAIR aller / retour inclus

* Deuxième départ: 25 février: OAHU
Les deux groupes reviennent le 10 mars

* HÔTELS PREMIÈRE CLASSE
DEMANDEZ LA BROCHURE

HAWAII

YVES DUPUIS ACCOMPAGNE CE GROUPE

CLUB VOYAGES
YVON DUPUIS
UN GROUPE EXCLUSIF

INFORMATIONS 523-2143 Permis du Québec

SUPER OFFRE

SKI

DANS LES ALPES FRANÇAISES
accompagné de Montréal
du 08 au 22 mars

LES MENUIRES - TIGNES

1135\$

Inclus: vols aériens, transferts, remontées mécaniques, logement en studio.

Pour réservations, contactez:

Agence de Voyages
St Denis 277-1126 / 277-1147
DETENTEUR PERMIS DU QUÉBEC

Club Aventure
voyages

Hong Kong ... 1195 ⁰⁰	Delhi ... 1389 ⁰⁰
Manille ... 1195 ⁰⁰	Auckland ... 1539 ⁰⁰
Bangkok ... 1299 ⁰⁰	Sydney ... 1679 ⁰⁰
Singapour ... 1299 ⁰⁰	Paris ... 344 ⁰⁰

En plus des meilleurs prix, nos voyageurs partent billets en main, en ayant reçu toute l'information nécessaire sur les pays qu'ils visiteront. Consultez des spécialistes.

MONTRÉAL 1221 St-Hubert
286-9014

QUÉBEC 935 Chemin Ste-Foy
687-9043

Ces prix sont sujets à changement sans préavis. Détenteur d'un permis du Québec.

Belles photographies pour passeports

STUDIOS

Allard

PHOTOGRAPHIES INC.
2 MINUTES

Station Berri-Montigny
1394 E. av. Mont-Royal
849-3521
526-1691

Nous avons les formulaires de demande de passeport du ministère des Affaires étrangères.

VACANCES SOLEIL

ACAPULCO	À partir de \$399
VALLARTA	439
HAWAII	999
BARBADE	439
PUERTO RICO	499
FLORIDE	359
RECIFE	979
RIO	879
GUADELOUPE	589
MARTINIQUE	665
JAMAÏQUE	409
*CUBA	570

AUTRES INFORMATIONS:

PARIS	\$345
SKI FRANCE	689

SE TA VOYAGES
2050 MANSFIELD TEL.: 281-1040
Permis du Québec

DÉPARTS EXCLUSIFS

NOËL EN TERRE SAÏNTE
accompagné par FRENCHIE JARRAUD
du 18 au 30 décembre

SEULEMENT 1689\$ 2 repas par jour

NOËL EN FLORIDE
départ le 21 décembre 2 semaines
à partir de **569\$**

LE NOUVEL AN À RIO
du 25 décembre au 8 janvier
à partir de **1189\$** occupation quad

CROISIÈRE FRANCOPHONE sur le S/S RHAPSODY
du 4 au 12 janvier
à partir de **1370\$** **1170\$**

* Les prix sont par personne, occupation double

CHARTERAMA
PERMIS DU QUÉBEC
(514) 842-8266 sans frais / 1-800-361-2832

Club Aventure
Amérique latine



ASSURANCE-VOYAGE

VOUS PARTEZ EN VACANCES BIEN TÔT? AVEZ-VOUS PENSÉ À VOTRE ASSURANCE-VOYAGE?

- FACILITÉS SPÉCIALES POUR LA FLORIDE
- AUCUN DÉPÔT REQUIS À L'HÔPITAL
- SERVICE FRANCOPHONE 24h PAR JOUR
- RESEAU DE MÉDECINS BILINGUES

335-1751 843-8687 688-1271
Québec (418) 681-4171

RAICHE, LACELLE & ASS.

Pérou/Bolivie
3 sem.: 21 déc., 18 janv., 15 fév., 15 mars.
2175.\$

Chili et île de Pâques*
3 sem.: 21 déc., 1 fév., 1 mars.
2670.\$ * supplément

Galapagos
2 sem.: 21 déc., 1 fév., 15 fév.
2475.\$

Mexique
2 sem.: 21 déc., 11 janv., 1 fév., 22 fév., 15 mars, 5 avril.
1450.\$

Brésil
3 sem.: 21 déc., 1 fév., 1 mars.
2495.\$

Amazonie
2 sem.: 21 déc., 11 janv.
1975.\$

Pour ceux qui préfèrent la formule club...

Multiclub
Tour opéré par Multitour
Détenteur d'un permis du Québec

OFFRE DE LANCEMENT
2 sem. pour 1

Miami beach

Payez la 1ère sem. et la 2ème est gratuite

à partir de **359** T/S 2 sem. Ch. standard Plan E.P.
Départs 23, 30 nov., 07 déc.

à partir de **489** T/S 2 sem. Ch. standard Plan E.P.
Départ 14 déc.

Activités: Planche à voile S, voile S, gymnastique, aerobic, tournois, animateur, baby club S

Les plus de Multitour

- Multi-Bonus, coupon de réduction
- Multi-Chum, pas de suppl. single
- Frigidaire dans chaque chambre

Profitez de notre plan Multi-Bonus

N.B. Autres catégories de chambre un peu plus cher
Consultez votre agent de voyages

Les Voyages Hironnelle Ltée

VOYAGE-GROUPE entièrement accompagné

ISRAËL - ÉGYPTÉ JORDANIE

7 mars 1986
21 jours, **2899\$** (tout compris) (meilleur prix sur le marché)

SPHINX TOURS

- circuit de la Terre sainte
- Jordanie (Petra)
- Le Caire, Alexandrie, etc.
- Croisière sur le Nil

Présentation audio-visuelle le 30 novembre

555, boulevard Dorchester ouest, 4e étage
871-1484
Bernadette Lamontagne
Permis du Québec

Soirées d'information
Mardi 26 novembre, 18 h
Amérique Latine
à nos bureaux de Montréal et Québec

Montréal: 1221 rue St-Hubert (métro Berri) • Tél.: 286-9014
Québec: 935 chemin Ste-Foy • Tél.: 687-9043

Toutes destinations du Club sont maintenant offertes
chez votre agent de voyages

Informations voyages et diaporamas disponibles en tout temps, le jour, à nos bureaux. Vous pouvez prendre rendez-vous

SABLE

IL EXISTE DIFFÉRENTES QUALITÉS DE SABLE POUR LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX

LES EXPERTS FAVORISENT LE SABLE DU MAROC

royal air maroc

OFFICE NATIONAL MAROCAIN DU TOURISME

LE SABLE D'AGADIR
a compter de **998\$**

2 SEMAINES AVEC EN PRIME:

- le passage aérien à bord de Royal Air Maroc
- le logement à l'hôtel ALI BABA (4 étoiles)
- 2 repas par jour
- le soleil, la mer et un grain de sable de dépaysement

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

AGADIR:
9 KM DE PLAGE ET 300 JOURS DE SOLEIL PAR ANNÉE

LE DOSAGE PARFAIT
a compter de **1295\$**

INGRÉDIENTS POUR 2 SEMAINES:

- Sable des villes impériales
- 1 semaine de circuit en pension complète
- Sable d'Agadir
- 1 semaine à l'hôtel ALI BABA en demi-pension
- le transport aérien à bord de Royal Air Maroc
- le soleil, la mer et le plaisir de la découverte

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

FES, MEKNES, RABAT, MARRAKECH et les 9 KM DE LA PLAGE D'AGADIR

terralours
Détenteur d'un permis du Québec
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Égypte : la ville de Rosette se transforme

ROSETTE, Égypte (Reuter)
 Cette ville endormie de la Méditerranée, où fut découverte la clé des hiéroglyphes de la vieille Égypte, a entrepris de vastes transformations en vue d'attirer les touristes dans ses sites historiques.

La ville remonte au temps des pharaons. Elle devint célèbre lorsqu'un officier français, Champollion, y découvrit en 1799 une pierre sur laquelle des inscriptions en trois caractères différents permirent de déchiffrer

des hiéroglyphes. La pierre de Rosette est conservée au British Museum.

Rosette a été un important point de passage entre l'Europe et l'Inde jusqu'à l'inauguration du canal de Suez en 1869 et l'aménagement de nouvelles routes qui en éloignèrent les voyageurs.

La ville de 155000 habitants est de nouveau active. Des ouvriers et des bulldozers enlèvent des piles de déchets de ses rues étroites et tortueuses. Une équipe de 1500 hommes travaille sur les lieux

historiques, dont un château vieux de 513 ans. Les routes de terre sont revêtues d'un pavage et une nouvelle promenade est en voie de construction le long de la plage.

Les autorités de la commission égyptienne des antiquités consacreront \$2,4 millions pour faire de Rosette une attraction touristique. Le château, construit par le sultan al-Ashraf Qaitbey, constituera la pièce de résistance.

Érosion
 Il y a un grave problème d'érosion dans la région. La Méditerranée a rongé les rives de Rosette sur 12 kilomètres carrés et les eaux salées remontent maintenant sur 14 kilomètres dans la branche occidentale du Nil connue sous le nom de Rashid.

Le gouvernement projette d'ériger, au coût de \$96 millions, une digue de pierre et de béton pour contenir lamer. L'érosion a commencé lors de la construction du réservoir d'Assouan en 1912 puis s'est poursuivie avec l'aménagement du grand barrage d'Assouan dans les années 60. Le réservoir et le barrage retiennent le limon qui auparavant protégeait le rivage.

Le directeur de la commission régionale des antiquités, Mohamed Abdul-Aziz, craint que les eaux du Nil n'en arrivent à inonder complètement le château. Les murs du château, qui protégeait la ville contre les attaques des Ottomans et des Chypriotes, sont déjà submergés et sa tour principale n'est plus qu'à quelques mètres de la berge de la rivière.

MEXIQUE

MEXICO VOUS ATTEND!



A PARTIR DE **409\$***

...AU MÊME PRIX QUE L'AN DERNIER.

Notre tarif supersoleil pour Mexico défie toute compétition!

A 409\$*, le même prix que l'an dernier, il n'y a plus de raison valable de remettre à plus tard votre voyage. Trois fois par semaine, nos Boeing 747 s'envolent de Mirabel vers Mexico.**

N'hésitez plus, faites vos valises! Mexico vous attend... Au même prix que l'an dernier. Pour plus d'informations, voyez votre agent de voyages ou Iberia.

Montréal (514) 861-9531 • Québec (418) 692-1413
 Ottawa (613) 237-1882 ou 1-800-361-4830 (sans frais).

*Montreal-Mexico, aller et retour. Ce super tarif aérien comprend l'impôt de 15\$ de décembre 1985. Après le 10 au 19 décembre le tarif est de 449\$, du 20 au 24 décembre de 409\$ et du 25 décembre au 30 avril 1986 de 449\$.

**Des correspondances vers d'autres villes mexicaines sont disponibles moyennant un supplément.



VACANCES MERCURE

«Pour ceux qui ne se contentent pas de l'ordinaire.»

PALM BEACH RESORT AND BEACH CLUB



CONDO HYPER-LUXE

APPARTEMENTS UNE OU DEUX CHAMBRES DÉCORATION SOMPTUEUSE, ÉQUIPEMENT DERNIER CRI

Prix à compter de: **499\$** p.p. 2 personnes
399\$ p.p. 4 personnes

LES PRIX INCLUENT LE TRANSPORT AÉRIEN ET UNE VOITURE DE LOCATION



- | | | | |
|------------------|----------|-----------------|----------|
| 3428, St-Denis | 842-1751 | Centre Rockland | 342-9044 |
| 1281, rue Union | 866-9381 | Mail Champlain | 465-2414 |
| Galerias d'Anjou | 353-7650 | Prom. St-Bruno | 653-1862 |
| Carrefour Laval | 688-6211 | St-Jérôme | 432-6222 |
| Place Vertu | 332-4210 | St-Jean | 348-0918 |
| Centre Fairview | 694-2343 | | |
- PERMIS DU QUÉBEC

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS

VOYAGE-GROUPE EXTRAORDINAIRE AVEC ROBERTE ET YVON DUPUIS



ISRAËL ET L'ÉGYPTÉ

- CROISIÈRE DU NIL messe de minuit
- LA TERRE SAINTE NOËL-NOUVEL AN

- Vol direct Mt/Tel Aviv
- Majorité des repas inclus
- Hôtel d'Israël 1ère classe
- Hôtel Deluxe au Caire
- Bateau Mt. Nile Queen
- ABU SIMBEL
- ASWAN et LUXOR
- ALEXANDRIE et tous les sites historiques les plus célèbres

DÉPART GARANTI: 23 DÉCEMBRE
DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE
IL FAUT RÉSERVER VOTRE PLACE AU PLUS TÔT



523-2143
2544, Ontario est
Montréal H2K 1W4
METRO FRONTENAC

NOUS VENDONS TOUS LES GENRES DE VOYAGES INDIVIDUELS OU EN GROUPES, À L'AGENCE

NEW YORK

La Vérité concernant Times Square

Origine du nom Times Square

En 1904, le New York Times qui était alors dirigé par l'éditeur Adolph Ochs construisit un édifice à bureaux de 25 étages sur un petit lot de terrains au carrefour de la 42ème rue et de Broadway. Le personnel du journal déménagea dans le nouvel édifice et la ville de New York désigna officiellement le carrefour sous le nom de Times Square.

Vous aimerez l'hôtel Times Square!

Les tarifs pour des chambres propres à cet hôtel commencent à la modique somme de \$30 pour une chambre simple et de \$35 pour une chambre double. Ces tarifs extrêmement réduits ne nous permettent évidemment pas de vous offrir du luxe mais vous avez tout ce que vous désirez en termes de lingerie propre et de serviettes fraîches. Il vous suffit de franchir le seuil de votre porte pour avoir accès à tout ce que la ville de New York offre de mieux: spectacles de Broadway, films tout récemment mis à l'affiche, attractions touristiques spectaculaires. Un bref tour de métro vous portera aux événements sportifs des principales ligues; aux musées, aux parcs et aux jardins zoologiques. Services complets et stationnement disponibles à frais modiques. La meilleure affaire de New York en termes d'établissements hôteliers.

Appelez dès aujourd'hui pour réserver: 1-800-628-4343 ou écrivez:

The Times Square Hotel

255 West 43rd Street, New York, NY 10036

Sur présentation de cette annonce au moment de l'inscription, vous recevrez un cadeau!

MEXIQUE

**Du soleil toute l'année.
 Des pyramides hors d'âge.
 Des aubaines à ne pas manquer.**

LE MEXIQUE

Mexique, une incroyable expérience. Où d'autre trouveriez-vous du soleil durant toute l'année et 6000 milles de plages superbes? Où d'autres, en quelques heures de voyage découvririez-vous des pyramides vieilles de deux mille ans? Où pourriez-vous résider dans des hôtels de luxe, faire vos achats dans des boutiques exclusives en profitant de fantastiques aubaines? Tout cela, le Mexique vous l'offre, avec son soleil, son peuple à l'accueil chaleureux, qui a hâte de vous y accueillir.

Turismo de México

GOÛTEZ AU SOLEIL DU MEXIQUE

Pour recevoir des précisions, postez ce coupon à:
Office du Tourisme du gouvernement Mexicain,
1, place Ville-Marie, suite 2409, Montréal, Québec
H3B 2M9

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code _____

MLA-11-85

© 1985 Mexico Tourism

Venise veut changer sa qualité touristique

■ VENISE (AFP) — Envahie par les moustiques, menacée par les marées, submergée par la pollution, Venise va, dans quelques semaines, amorcer la remontée: les travaux pour la mise en place des digues desti-

Viviane DUTAUT

nées à protéger la lagune des irrptions de l'Adriatique vont commencer au plus tôt, a indiqué le nouveau maire de Venise.

A peine arrivé à la tête de la Sérénissime, Nereo Laroni, un socialiste de 43 ans, n'a aucun doute: pour sauver Venise, une triple stratégie s'impose, contre la mer, contre la pollution, contre la monoculture touristique. La ville touche le fond, estime ce professeur d'histoire contemporaine, mais les éléments sont en place pour émerger.

Venise est devenue un cas extrême de tourisme de masse, au point de soulever des réactions de rejet chez les Vénitiens. Quelle solution à ce facteur humain?

Venise s'est vidée de ses habitants. Elle en comptait 200,000 à la fin de la guerre, ils ne sont plus que 80,000, face à des millions de touristes. Venise avait naguère des activités de production, et le tourisme. Seul le tourisme est resté. Sans doute apporte-t-il de la richesse, mais aussi une situation nouvelle, un déséquilibre social. Venise ressemble de plus en plus à une Casbah, de moins en moins à une ville dynamique, moderne.

Solutions

Deux solutions: relancer les activités non touristiques, et changer la qualité du tourisme.

Venise est en fait littéralement piétinée sur une zone très réduite, explique M. Laroni, entre Rialto et Saint-Marc, sur le grand canal. Il s'agit de faire redécouvrir le reste de la ville. «L'un des rôles de notre action est l'Arsenal: un quartier admirable, aujourd'hui désert, qui fut longtemps le coeur même de la puissance vénitienne et le plus grand arsenal du monde. Nous voulons en faire un grand centre culturel, un Beaubourg, ou plutôt davantage: un centre de production culturelle, une sorte de Wall Street de la culture.»

L'opération Arsenal est en marche: environ \$10 millions déjà alloués, et le déménagement des bureaux de l'Amirauté.

L'autre pôle: le palais Stucchi, la plus grande bâtisse vénitienne, sur le canal de la Giudecca, qui devrait devenir une sorte de palais des congrès; l'afflux des visiteurs, qui engorge le Grand Canal, se fera ainsi par des voies périphériques. Il faudra aussi, estime M. Laroni, diluer les touristes dans le temps, éviter les concentrations folles du carnaval et de l'été. Son prédécesseur avait lancé l'idée de faire payer un billet d'entrée à Venise: c'était une boutade. Mais le problème est réel.

Pollution

La pollution, le phénomène des eaux rouges provoqué par la prolifération des algues et la putréfaction, les nuées de mouches qui ont provoqué la fermeture de l'aéroport Marco-Polo, ont-ils atteint le point de non-retour?



CHARTERS DE NOËL

De Montréal vers

CALGARY aller-retour plus taxe

379\$ et ensuite vers

VANCOUVER aller-retour plus taxe

419\$

23 déc. — 6 janvier

17:00 Départ de Montréal

19:40 Arrivée à Calgary

20:30 Arrivée à Vancouver

7:09 Départ de Vancouver

9:00 Départ de Calgary

15:40 Arrivée à Montréal

De Montréal vers

EDMONTON aller-retour plus taxe

379\$

20 déc. — 4 janvier

Départ 22:30

Retour 00:30

Arrivée à Dorval 07:10

De votre côté VOYAGES CUTS

Montreal

IMMEUBLE DE L'ASSOCIATION

ÉTUDIANTE DE MCGILL

Appelez Voyages Cuts ou consultez votre agent de voyages

(514) 849-9201

Permis du Québec

BINGO
Mohawk Bingo Palace
Hogansburg, N.Y.
VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE
Transport par autobus
aller-retour de Montréal
10⁰⁰
Nefertiti
Casino Tours
931-5611 Permis du Québec

INCOMPARABLE
QUEBEC
■ Chambres grand confort
■ Piscine intérieure
■ Cuisine
■ Salle de conférence
PARTIR à **44.\$**
2815, boul. Laurier, Ste-Foy
(418) 658-2793
Réservation sans frais
1-800-463-5535

MIRABELLE TOURS
le 1er des vacances soleil
SUPER AUBAINES
ÉCONOMISEZ jusqu'à **860\$** par couple
1 SEMAINE à partir de **299\$**

Puerto Plata	Départs les dimanches: 1er et 8 décembre				
	1 SEM.		2 SEM.		
	Rég.	Spécial	Rég.	Spécial	
VOL SEULEMENT	429	299	429	299	
PUERTO PLATA BEACH RESORT					
• (chambre standard)	599	399	799	499	
• (suite à 1 chambre)	649	399	999	499	
Santo Domingo		Départs de Montréal les dimanches: 1er et 8 décembre			
	1 SEM.		2 SEM.		
	Rég.	Spécial	Rég.	Spécial	
VOL SEULEMENT	399	299	399	299	
HISPANIOLA (chambre)	499	399	649	549	
Jamaïque		Départs les dimanches: 1er et 8 décembre			
	1 SEM.		2 SEM.		
	Rég.	Spécial	Rég.	Spécial	
CHATWICK GARDENS (chambre)	529	399	729	549	
AMERICANADA (chambre)	649	399	879	549	
Acapulco		Départ le samedi: 30 novembre			
	1 SEM.		2 SEM.		
	Rég.	Spécial	Rég.	Spécial	
VOL SEULEMENT	439	399	439	299	
ROMANO LE CLUB (chambre)	739	399	739	459	
Cancun		Départs les samedis: 30 novembre et 7 décembre			
	1 SEM.		2 SEM.		
	Rég.	Spécial	Rég.	Spécial	
VOL SEULEMENT	429	299	429	299	
AMERICA (chambre)	559	399	789	499	

AUTRES CHOIX DISPONIBLES SUR DEMANDE

Les prix indiqués sont par personnes, basés sur occupation double. Départs de Montréal. Tous les forfaits sont accordés en fonction de la disponibilité au moment de la réservation. Taxes en sus. Consultez votre agent de voyages et la brochure Mirabelle Tours pour les termes et conditions. Détenteur d'un permis du Québec.

Nombre de places limité, réservez tôt!



Voyages Eaton

Centre-ville 284-8903 Anjou 353-4411

Pointe-Claire 697-6420

St-Bruno 461-2345

Laval 687-1470

Rockland 738-5152

Permis du Québec

SUPERS FORFAITS CÔTE D'AZUR

Ils vous offrent:

- Un choix d'hôtels et d'appartements
- Un choix de lieux de villégiature
Nice, Cannes, Antibes, Juan-les-Pins, Saint-Laurent-du-Var
- Un choix de séjours de 3 à 28 jours, à vous de décider.

Par exemple:

3 semaines à Saint-Laurent-du-Var (près de Nice) à partir de

944\$*

transport aérien inclus

3 semaines à Cannes à partir de

974\$*

transport aérien inclus

*Prix par personne, base double. Réservez et payez avant le 30 novembre 1985.



AIR FRANCE

Détenteurs d'un permis du Québec.

Consultez votre agent de voyages pour les forfaits:

TOURS CHANTECLERC INC.

Unitours

LE MAROC

DES VACANCES DE PACHA POUR PAS CHER!

AGADIR

à partir de

845\$

Incluant transport / hébergement / 2 semaines

GRAND SUD

à partir de

949\$

Une longue suite de palmeraies à travers la légendaire route des Kasbahs. Incluant transport / 1 semaine de circuit dans le sud marocain / 2 repas par jour.

VILLES IMPÉRIALES

à partir de

899\$

Incluant transport / 1 semaine de circuit dans les villes impériales millénaires de Rabat, Meknès, Fès et Marrakech / 2 repas par jour.

*Prix par personne, base double.

Une réservation est requise. Appelez votre agent de voyages ou écrivez-nous.

Consultez votre agent de voyages



multitour RAMTOUR terratour Unitours

royal air maroc

LES TROIS TILLEULS

C'est d'abord un relais gastronomique!

Il y a des auberges à vraie vocation d'auberges, sorte de havres de paix où on se réfugie pour deux jours ou une semaine, où on se trouve un coin à l'intérieur comme à l'extérieur pour lire, réfléchir, se réchauffer le cœur et les pieds et se redonner un souffle pour les jours qui s'en viennent.



MADELEINE DUBUC

La Belle Province, et LA PRESSE est en train d'en faire la preuve à travers ses chroniques du samedi, connaît des dizaines de ces auberges. Celle des Trois Tilleuls ne se classe cependant pas parmi celles-là. Les Trois Tilleuls, située dans un coin enchanteur, sur les bords du Richelieu, à l'entrée de Saint-Marc, c'est d'abord un relais gastronomique. Avec 21 chambres disponibles pour des convives du moment.

On ne voudrait pas que ce premier paragraphe ait des con-

tations péjoratives: il se veut une mise au point, après séjour dans la place et constatation des faits. Il y a autour des Trois Tilleuls, où, entre parenthèses, l'accueil est chaleureux et le service impeccable, une atmosphère de cuisine recherchée, de bons vins et de liqueurs fines qui prévaut. C'est ce qui a fait sa réputation première. On y va d'abord pour manger et, si on en a le temps et le goût — et les moyens — on y reste pour la nuit suivante et les autres. On y va aussi pour des sessions d'études accompagnées de bouffes spéciales. Les conseils d'administration de grandes compagnies, les membres d'associations de toutes sortes, culturelles, sportives et autres, le savent et fréquentent les lieux abondamment.

En cette fin de semaine de novembre, au cours de la période peut-être la moins faste pour les auberges, entre la saison des feuilles colorées et celle des sports d'hiver, l'auberge des Trois Tilleuls doit avoir une douzaine de pensionnaires dans ses murs. Mais, à l'heure du dîner comme à celle du lunch, l'auberge retrouve sa vocation première et la salle à manger est pleine. Elle a d'ailleurs des dimensions importantes, divisées

en trois parties: grande salle avec baies immenses, partie couloir un peu plus étroite donnant sur une autre salle plus intime, les trois pièces se suivant et possédant toutes une vue super-

À huit heures, par ce dimanche matin qui n'est pas trop sûr de sa température, une petite brume traîne sur la rivière, et le soleil a un mal de fou à percer. Mais le paysage reste enchan-

Si on peut regretter certains détails à l'auberge des Trois Tilleuls, ce serait peut-être, même si la circonstance n'est pas unique et particulière à cette auberge, qu'on n'y serve pas le petit déjeuner dans les chambres, un luxe inouï que bien des gens qui courent vite toute la semaine aiment se procurer quand vient l'heure de la détente. Mais une fois retrouvée la salle à manger, ou le jus d'orange est frais, les oeufs « de Saint-Marc » sont bons comme de vrais oeufs de campagne, où le bacon est un bacon dont on reparlera, où on se surprend à traîner sur un troisième café en attendant le chaland qui ne passera pas... on oublie le petit déjeuner au chaud.

Trois Tilleuls, y être invité, c'est un plaisir... un honneur même. Pour certaines personnes, c'est sûrement un snobisme, qui se déçoit, à notre avis, quand on amène avec soi des enfants en bas âge qui, au départ, se fichent pas mal de la gastronomie... plutôt dispendieuse. Le client nouveau y est traité avec respect, même les femmes seules. Les habitués reçoivent les égards dus à leur bonne fourchette. Les retentissants « Bonjour, docteur », « Bonsoir, Maître » dont sont gratifiés certains arrivants prouvent que là, au moins, on respecte le statut et la fidélité autant que l'appétit des clients et la réputation de l'endroit.



be sur la rivière et ses méandres.

La même vue prévaut d'ailleurs dans les chambres situées à la gauche de l'hôtel et de construction relativement récente, chambres spacieuses, claires, avec balcons encastrés, avec meubles de style villageois de bonne confection, des lits quelquefois à colonnettes, avec des draps fleuris, de grands placards, une salle de bain aux tuiles claires sur fond chaud et belles serviettes brunes. Quelques-unes des salles de bain ont même un bain tourbillon.

Avec le débarcadère sur la berge, les arbres de l'île d'en face complètement dépouillés, il frôle l'irréel. On est ici, et on n'est nulle part. On pourrait aussi bien se croire près d'un fleuve d'Allemagne, dans un coin d'Irlande ou sur les bords de la Meuse... à attendre le chaland qui passe... C'est une amie qui dit ça et qui ajoute: « Je dis ça au hasard... je n'ai jamais vu la Meuse... » Mais le pouvoir d'évocation est là dont les propriétaires de l'auberge des Trois Tilleuls ont su magnifiquement tirer parti.

On ne s'attardera pas ici sur le repas du soir aux Trois Tilleuls. Cette douce tâche relève de la chronique gastronomique. L'auberge fait partie de la prestigieuse association internationale des Relais et Châteaux, honneur qu'elle ne partage qu'avec six autres établissements canadiens. Elle vient de décrocher le prix régional 85 de l'accueil touristique pour la région de Richelieu-Rive-Sud décerné par le ministère du Tourisme après avoir mérité, en 83, le prix du Mérite de la restauration. Aller aux

Hostellerie Les Trois Tilleuls, 290, rue Richelieu, St-Marc-sur-Richelieu, Qué. (514-2231) JOL 2E0.

Le tarif des chambres sans repas va de \$53 pour une occupation simple à \$62 pour une occupation double. Tous les repas sont à la carte sauf lorsqu'il s'agit de groupes. Les prix des repas sont élevés... à la hauteur de la réputation de ce relais gastronomique.

Auberges et Petites Pensions de campagne

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

AUBERGE DE LA MAISON OTIS: Au cœur de Baie St-Paul, paradis des artistes. 4 lys, 3 fourchettes. 18 chambres tout confort dans une maison historique finement restaurée. Une table très réputée. Bar, foyer, bain tourbillon et boîte à chanson. Ski proximité du Massif, petite Rivière. À partir de 50\$ p.p. par jour, occ. double, P.A.M. 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie St-Paul, GOA 1B0 (418) 435-2255 ou sans frais 1-800-463-3368.

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance des plus chaleureuses où il fait bon vivre. Tennis, badminton, salle de jeux, bain tourbillon, golf miniature. 21 chambres tout confort. Fine cuisine. Décor enchanteur où l'accueil est notre renommée. Votre hôte: Ferdinand Tremblay. Cap à l'Aigle (418) 665-4423.

CHARLEVOIX / ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Ouvert à l'année, typiquement québécois tant dans son ambiance familiale que dans sa bonne cuisine traditionnelle. Piscine intérieure, ping-pong, randonnée pédestre, etc... Spécial réunion d'affaires 595 par pers., par jour, en occ. double. Incluant 3 repas, chambre, 2 pauses-café, salle de conférence, taxes et services. Forfait «coloris d'automne» jusqu'au 22 déc. 85: 495\$ par pers., par jour, occ. double. Incluant la chambre, le souper et le petit déjeuner. Renseignements et réservations: 1-418-438-2711, de Montréal: (514) 861-2821, de Québec: (418) 692-2811. Sans frais au Québec: 1-800-361-6162; au Québec, en Ontario et dans les Maritimes: 1-800-463-5250.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE LE CLAREINCH: Tout doucement s'est ouverte l'une des meilleures auberges de Charlevoix dans un décor enchanteur avec vue panoramique sur le fleuve. Ses chambres au confort douillet, toutes avec salle de bains privée, son restaurant, sa salle à manger et ses salons sont équipés d'un foyer. Notre chef, venu des plus hautes écoles de cuisine, vous offre une table d'hôte régionale de Charlevoix avec une touche de fine cuisine québécoise. Réservez dès maintenant pour un Noël inoubliable. Tél. à l'auberge Les Fenaisons: (418) 439-4525.

AUBERGE MAISON DONAHUE (LA): Maison de rêve située tout près du St-Laurent. Chambres spacieuses toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 355\$ p.p. (PEM) occ. double. (418) 665-4377.

MANOIR RICHELIEU: Ouvert de mai à octobre. Vous, future mariée, profitez de notre forfait «Lune de miel». Vous, qui voyagez en groupe, profitez de nos spéciaux. Vous, qui désirez des vacances inoubliables, profitez de nos nombreuses facilités. Vous, congressistes, qui cherchez un endroit idéal où joindre l'utile à l'agréable, obtenez les tarifs 1985 pour la tenue de vos assises de 1986 en réservant dès maintenant. De Montréal: (514) 861-2821. De Québec: (418) 692-2811. Sans frais au Québec: 1-800-361-6162. Au Québec, en Ontario et dans les Maritimes: 1-800-463-5250.

ESTRIE

AUBERGE BROMONT: Réservez maintenant pour votre séjour de ski. Ce fameux forfait populaire à 395\$/jour (occ. double), qui comprend chambre, petit déjeuner et ski de jour et de nuit, disponible du dimanche au jeudi. Exception du temps des fêtes. Réservations: 1-800-363-8920.

AUBERGE CHÉRIBOURG: Du 15 oct. au 15 déc., offrez-vous une «chambre d'hôte» à partir de 455 par pers., comprenant chambre occ. double, 1 nuit, souper, déjeuner, taxes, services. Aussi chalets fin de semaine, semaine, mois ou saison. Parc du Mont Orford (sortie 118), Estrie. 1-800-567-6132.

AUBERGE DE JOUVENCE: À 15 min. du Mont Orford. Jouvence offre aux adultes le charme de son auberge. Un personnel accueillant et un décor champêtre vous invitent à y vivre des vacances nouvelles. Le tout à forfait avantageux. 555 occ. simple, 465 occ. double (hébergement, repas, animation et équipement). Demandez notre spécial «Royal». R.R. # 1, Bonsecours JOE 1H0 (514) 532-3134.

AUBERGE DE L'ÉTOILE: Brunch des gastronomes le dimanche avec vue sur le plus grand panorama du lac Memphrémagog et les coloris d'automne. Hébergement supérieur et excellente cuisine. Ambiance sympathique. New York Times, 9/12/84. «An Excellent Hotel in the Region.» Tous les sports d'hiver. Forfaits avantageux pour le ski. (819) 843-6521 — 1133, rue Principale ouest, Magog, Québec J1X 2B8.

AUBERGE DU FENIL: Un endroit où il vous faut connaître. Nourriture exceptionnelle. Le calme de la campagne. Vue superbe du Mont Orford, sentiers pédestres. Brunch le dimanche. Weekend 1155\$ p.p., occ. d. P.A.M. jusqu'au 15 déc. 1-800-363-8926 ou (514) 297-3362, Ch. Mont Bon Plaisir, Eastman, Qc JOE 1P0.

AUBERGE ESTRIMONT: Face au mont Orford. Nouvelle auberge pleine de cachet aux chambres-salons tout confort. À 3 milles du centre de ski Mont Orford. Pistes de ski de fond éclairées sur les lieux. Excellente cuisine régionale. Prix raisonnables. Réservations: 1-800-567-3402.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Située en montagne entre Sutton et le lac Brome. 405\$/jour p.p. incluant 2 repas (occ. double). Venez vous reposer et vous détendre à la campagne. (514) 243-0451.

AUBERGE LA PAIMPOLAISE: «Où l'hospitalité est un art». Une auberge chaleureuse, une suite, salle de conférence, cuisine française. Fin de semaine: «vacances» 75\$ p.p., occ. D. — Fin de sem. «golf» 110\$ p.p., occ. D. et forfaits semaine disponibles. (514) 538-3213. — C.P. 548, Sutton, Qc JOE 2K0.

AUBERGE LAC BROME: Un petit coin du Danemark sur le lac Brome. Chambres, restaurant Viking, bar. Notre restaurant est ouvert tous les jours de 8h à 22h. Brunch tous les dimanches P.A.M., «Gîte du Passant», Tennis. Sortie 90, autoroute des Cantons de l'Est, route 243 sud, 3 km de Knowlton. (514) 243-5755 à Foster, 400 Lakeside, JOE 1R0.

CHEZ SUZANNE PIUZÉ: Venez refaire vos forces. Bon gîte, bonne table, bons repas, spécial ski, salle de physio et cure de santé. Yoga, art-thérapie, musicothérapie, formation de professeurs (Libère-action). Forfaits de 10 jrs. Service d'autobus privé les fins de sem. (514) 297-2453, C.P. 74, Eastman, Qc JOE 1P0.

LA PETITE AUBERGE: relais gastronomique de Bromont au flanc du Mont Gale, cuisine raffinée du chef Claude Loucheur, hébergement, bar-salon, réception. 360, boul. Pierre-Laporte (6 km sortie 74, aut. 10 Bromont). 514-534-2707.

ESTRIE

MANOIR HOVEY: Anciennement un domaine privé, cette auberge historique offre un cachet fleuri et romantique sur les rives du lac Massawippi à North Hatley. Site idéal pour voir le feuillage d'automne. Cuisine innovatrice du chef Marc De Canck qui a été présenté dans la revue «Sel et poivre» en juin 1985. Chambres avec grand confort sur le lac, plusieurs avec foyer, certaines avec bain tourbillon. Deux plages, canots, pédalos, tennis, inclus dans nos forfaits. Forfaits vacances à partir de 635 par jour, p.p. tout compris. Seulement 80 min. de Montréal 1-819-842-2421 — C.P. 60P, North Hatley, Québec JOB 2C0.

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE: À Ste-Adèle. Profitez de notre spécial «Temps des Fêtes» 5 nuits, 129\$ (p.p., occ. double). Nous vous offrons un confort unique avec nos 33 chambres modernes avec foyer (bois fourni), dont 12 suites chalets (2 étages). Demandez notre dépliant d'hiver pour nos «forfaits avec petit déjeuner à l'européenne». 1-514-229-3533. Réservations sans frais: 1-800-363-2466.

AUBERGE FAR HILLS INN: Une auberge de montagne où l'art de l'hospitalité s'exprime par une fine cuisine, de bons vins et des loisirs animés. Un centre de ski de fond par excellence — 125 km de pistes (toutes les pistes débutent de l'hôtel). Piscine et sauna, tennis, squash et raquetball sans frais. En soirée, Louise Vaillancourt anime le piano bar. Spécial de Noël: \$354. p.p. pour un séjour de 6 nuits, 7 jours et 12 repas. L'arrivée le 20 décembre et le départ le 26 décembre. Auberge Far Hills Inn, Val Morin, P.Q. JOT 2R0. De Montréal (sans frais) 866-2219, Val Morin (819) 322-2014.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située à Ste-Agathe-des-Monts à proximité des centres de ski alpin. Forfait 5 jours, 5 nuits, 14 repas 210\$ et skiez gratuitement au centre de ski de votre choix, dont 1 journée au Mt-Tremblant. Aussi inclus: ski de fond, raquette, traîne-sauvage, possibilité de patinage, randonnée en carriole. Animation moniteur. Demandez notre dépliant pour les tarifs des fêtes de fin d'année en signalant directement de Montréal 430-7114 ou de l'extérieur de Montréal 1-800-567-6700.

AUBERGE LA SOUPIÈRE: À St-Adolphe d'Howard. Spécial week-end 120\$ p.p. occ. d. incluant 2 soupers, petits déjeuners et brunch dimanche. Spécial semaine (dim. au ven.) 250\$ p.p. P.A.M. occ. d. Repas gastronomique. Table d'hôte, brunch du dimanche 12,95\$ de 11 h à 15 h. Chambres luxueuses, bar avec musique. Festival des couleurs, 28 et 29 sept. Départ de notre auberge pour les tours de balade. Tennis, équitation. 819-327-2525.

AUBERGE LE P'TIT BONHEUR: Base de plein air de 1400 acres, 6 lacs, 5 bâtiments principaux, 400 lits, 2 cuisines modernes, activités toute la journée par des animateurs «dépareillés», des équipements sportifs sans frais, garderie pour les enfants sans frais, forfait de fin de semaine tout compris à partir de 67\$. De Montréal et environs direct: 875-5555; ailleurs au Québec: 1-800-567-6788.

AUBERGE LE VERSANT NORD: Nouvelle auberge située au Lac Supérieur, au pied du fameux remonte-pentes Mont-Tremblant (versant nord). Billet de remontée à prix réduit. À proximité des pistes de ski de fond du parc du Mont-Tremblant. Ambiance familiale, salles avec foyer, cuisine française et continentale. 45\$ et plus p.p./jour, P.A.M. (819) 688-3355, Lac Supérieur, Québec JOT 1P0.

AUBERGE MANOIR DES PINS: Grandes unités spéciales de luxe avec foyer de pierres, bain tourbillon, tapis soyeux, télé couleur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). 42 choix — aucune restriction sur le menu. Salle à manger avec vue sur le lac et les montagnes, paysage totalement féérique, ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi chambre privée à 55\$/jour avec 2 repas inclus. Chambres groupées délicatement décorées, grand salon avec foyer, piano, télévision. Ski de fond, location de ski, patinoire sur le lac, glissade. Ski alpin: 25% d'escompte au Mont-Tremblant, Belle-Neige et au Mont-Blonc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHEZ GIRARD: Résidence restaurée. Chambres pleines de charme situées tout près du lac. Cuisine française. Fin de semaine 90\$ p.p. occ. d. (2 nuits, 2 soupers, 2 p. déjeuner et le brunch). Forfait pour le temps des fêtes, à partir de 120\$. Tél.: (819) 326-0922 — 18 Principale O., Ste-Agathe.

HÔTEL / MOTEL RUSTIQUE: Petit hôtel canadien situé à dix min. du «Remontepentes Mont-Tremblant versant nord» et des pistes de ski de fond du Parc Mont-Tremblant. Réduction sur billet de ski. Cuisine canadienne, atmosphère familiale, bar, salle avec foyer, 32\$ et plus/jour p.p. (P.A.M.) Lac Supérieur, Qc JOT 1P0 (819) 688-2889.

L'AUBERGE DU VIEUX POËLE: Située à Ste-Agathe-des-Monts, l'auberge du Vieux Poêle vous offre l'hébergement et la restauration. Forfaits du temps des Fêtes: réveillon, dîner, promenade en carriole, animation, etc., du 23 au 27 déc. et du 30 déc. au 3 jan., 243\$ p.p., occ. double. Super spécial d'hiver: Forfait «ski alpin gratuit», 5 jours et 5 nuits, 14 repas, 209\$ p.p., occ. double (comprendant 1 journée au mont Tremblant). De plus, forfait hébergement et déjeuner disponible. (819) 326-2921 — 83, Tour du Lac, Ste-Agathe-des-Monts, Qc, JBC 1B2.

MANOIR D'IVRY: À Ste-Agathe Nord, 2 min. du lac Manitou. 12 chambres, suite privée (10 pers.), grand terrain, grand salon (foyer), 2 salles à manger, cuisine familiale. Coucher avec ou sans repas. 205\$/p.p./jour (819) 326-3564.

MOTEL STE-ADÈLE ET BAR CHANTADÈLE: Au cœur des Laurentides. Chambres à prix modique. Forfaits de ski alpin, piste ski de fond à la porte. La Bar Chantadèle offre musique et danse pour vous divertir en joyeuse compagnie. Bons restaurants à proximité. 467, boul. Ste-Adèle, C.P. 128, Ste-Adèle, JOR 1L0, tél.: (514) 229-4285.

OUTAOUAIS

AUBERGE FLEURIE: Lac Simon, ambiance sympathique, menu pour fins gourmets, attention particulière pour occasion spéciale. Tarifs fin de semaine 136\$ pour 2 pers. (déjeuner, souper, coucher, services et taxe inclus). 1-819-428-7778.

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE: conçu comme un petit village de vacances à 40 km de Montbello avec chalets pouvant accueillir 102 pers. — Pavillon, salle à manger, bar. De 27\$ à 44\$ par jr, repas inclus. St-Émile-de-Suffolk (819) 426-2191.

DOMAINE DES PÈRES DU LAC VERT: À Montpeller. Site exceptionnel. Cuisine can. 36\$ p.p. p. j. occ. double incl. 3 repas. Bienvenue aux groupes. (819) 428-3223 ou à MtL (514) 273-7703.

HÔTEL LA PINERAIE: Lac Simon (à 30 min. de Montbello). Havre de paix et de tranquillité. Excellente cuisine, (végétariens ou thérapeutes que sur demande). 3 salles de séjour avec foyer, chambres avec douche. Salle de conférence. Idéal pour groupes d'étude. Fin de semaine 555 occ. double et repas. Pédalos, canots, natation, sentiers. À proximité: golf, équitation et planche à voile. 1-819-428-3311.

PAYS DE L'ÉRABLE

AUBERGE DES APALACHES: Sympathique auberge familiale, cuisine des anciens, forfaits-ski, chasse aux petits gibiers, activités spéciales pour les fêtes. Réservations: (418) 625-6441, C.P. 321, Lac Etchemin GOR 1S0.

MANOIR DU LAC ETHEMIN: Sur le bord du lac Etchemin, salle à manger, chambres, motels, bain tourbillon. Nov. forfait occ. double 40,50\$ p.p., incluant 3 repas. Spécial ski semaine, 39,95\$ p.p., occ. double incluant souper, coucher, déjeuner et billet ski alpin. 418-625-2101.

QUÉBEC / LAC BEAUPORT / MONT SAINTE-ANNE

AUBERGE DU TRÉSOR: En face du Château Frontenac. Chambre, T.V. couleur, salle de bain privée. 35,00\$ occupation double. 2 restau rants. 20, rue Ste-Anne, Québec (Québec). Réservation: (418) 694-1876.

AUBERGE LA SAISONNIÈRE: «L'âtre de votre séjour». Bien assise au pied du célèbre Mont Ste-Anne, la Saisonnière vous offre en toute saison le confort moderne de ses 10 chambres agréablement décorées. 1930, boul. les Neiges, St-Frédéric-les-Neiges GOA 3R0 — (418) 826-2540.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: Sur les rives du lac Beauport, ski de randonnée, ski alpin, ski à voile, patinoire, «sleigh ride», piscine intérieure, chambres avec foyer et beaucoup plus. Prix spéciaux pour les groupes en convention ou en villégiature. Pour réservation: 1-(418) 849-4486.

CHÂTEAU BONNE ENTENTE: Votre hôte à Québec. Forfait hiver et nuit blanche. Chambre 2 adultes, 2 enfants, à partir de 39\$ — Tél.: 1-800-463-4390.

HÔTEL CHÂTEAU MONT-SAINTE-ANNE: Spécial «ski» tête 25\$ p.p. occ. double. Tarif en vigueur jusqu'au 15 déc. Tél.: 1-418-827-5211. Réservation sans frais: 1-800-463-4467.

MANOIR ST-CASTIN: Hôtel de station montagne, style rustique, sur le bord du lac Beauport, 15 minutes de Québec via autoroute Laurentienne. 48 chambres, forfait ski, séjour de 2 à 5 nuits, cuisine renommée, spacieuse salle à manger, délicieux Brunch à la campagne le dimanche. Plans: P.A.M., P.A. et P.E. Facilités de banquets, mariages, conventions et réceptions. (418) 849-4461 ou 1-800-463-4824.

RICHELIEU, RIVE SUD

AUBERGE HANDFIELD: Dans un cadre enchanteur, nichée au cœur de la vallée du Richelieu, auberge accueillante avec vue sur la rivière. Membre du «Country Inns and B&B Roads». Charme et tranquillité tout notre répertoire. Brunch du dimanche, 10h à 15h, 12\$, enfant 7\$. Buffet chaud dimanche soir au coin du feu, 14,75\$, enfants 8,75\$, de 10h à la fermeture. Réunion d'affaires et plan américain pour groupes, 32 chambres, 7 salles de conférences. Chambres à partir de 45\$ pour 2 pers. Saint-Marc-sur-Richelieu JOL 2E0. Tél.: (514) 584-2226.

AUBERGE MOTEL MONTAGNARD: Au pied du mont St-Hilaire, gîte agréable, cuisine française, classique et nouvelle. 46 chambres, à proximité de la nature, golf, piste de ski de fond, tennis, renseignez-vous sur notre P.A.M. (514) 467-0201.

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À 20 minutes de Montréal, dominant la rivière Richelieu sous le toit d'une demeure d'un autre âge. Poésie et confort. Restaurant de renom, jardin-terrasse, 21 chambres avec balcon. Tél.: 584-2231.

ST-GABRIEL-DE-BRANDON

CHEZ MAMAN: Résidence. Endroit idéal pour se reposer. Atmosphère chaleureuse et familiale dans un site enchanteur. Très bonne nourriture préparée par la propriétaire elle-même, selon les goûts de chacun. À 1 km du lac Maskinongé. Musique, chants, partie de carte et promenade, etc. 1780, 6e Rang, St-Gabriel-de-Brandon. 1-835-5764. Madame Rita Lachapelle.

CARAÏBES

HAÏTI

CYVADEIER PLAGE HÔTEL: Jachal. Plage de sable blanc, piscine, 22,50 \$ U.S. p.p., occ. double, incluant chambre, déjeuner et souper. Chef français. Renseignements à MtL: 670-4066 ou 521-2500.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

JUAN DOLIO: Villa privée sur plage, dans un décor enchanteur, pension complète, service individualisé. Rens.: Liliane Blais 651-8331 ou 676-8499.

ORQUIDEA DEL SOL: Petite auberge sur plage magnifique dans un cadre enchanteur et paisible. (1 sem.) à partir de 639\$; (2 sem.) à partir de 859\$. Incluant: Vol aller-retour, pension - repas, plongée, planche à voile, équitation. Visites: Grottes, palétuviers, Santiago. En collaboration avec Voyages Rive Sud. MtL 334-4379. Stage de relaxation et enseignement de la Technique Nadeau avec le centre Colette Maher (19 janv. 86 - 1 sem.) MtL: 387-7221.

HOSTERIA DEL REY: Sur la plage de Cabarets, une nouvelle auberge de 10 chambres, service personnalisé, excellente cuisine, vin de qualité, ambiance chaleureuse avec Michel Roy du Bistrot de Sassa, chambre spacieuse, salle de bain et balcon privé, planche à voile, golf. En collaboration avec Voyage Rive-Sud. Rens. MtL: 334-4379. (places disponibles pour Noël).

CHALETs et CONDOS

ESTRIE

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Vue magnifique sur le mont Orford situé à 3 milles. Location à la sem., au mois et à la saison. 76 luxueux chalets vous sont offerts en 5 types (2 ou 3 chambres à coucher). Tous entièrement équipés. Cuisine, dinette, foyer, TV couleur, radio AM/FM, lave-vaisselle, téléphone. Sauna, tourbillon, squash, racketball, patinoire et piste de ski de fond éclairée sur place à notre nouvelle auberge. Transport par mini-bus au centre de ski. Réserver dès maintenant pour l'hiver, sans frais, 1-800-567-3402.

DOMAINE MONT ORFORD: Vacances, repos, confort, luxueux chalets en montagne, de 3 à 4 ch. à coucher, salon avec foyer. Sentiers pédestres et ski de fond, à proximité ski alpin et patinoire. Location à la semaine, mois et saison. Téléphone fin de semaine (514) 297-2434, sur semaine après 16h. (514) 796-3575.

O'BERGE DU VILLAGE: Luxueux condos tout équipés, cuisinette, lave-vaisselle, foyer et balcon. Sur les rives du lac Memphrémagog. À 2 pas du centre-ville et 5 min. du Mont Orford. Au cœur des principaux centres de ski de l'Estrie. Le site idéal pour la pratique de tous les sports d'hiver. Saunas, bain tourbillon, squash. Location à la journée, semaine et saison. Prix de groupe. 1-800-567-6089 ou (819) 843-6566

THE LOFT: Luxueux condos - hôtels. 6 appartements de luxe situés à proximité du mont Sutton - Bromont et Glen. Location: week-end et semaine. Randonnée en canoë, sauna et « hot tub ». Restaurant, 2 bars. Beaucoup de plaisir! (514) 263-3294.

VILLAGE ARCHIMÈDE: « Tranquillité et confort en font le charme ». 40 résidences entièrement meublées situées en plein Mont Sutton, logeant confortablement de 4 à 8 pers. Certaines avec foyer et sauna. Tarif semaine (5 nuits) 550\$ et 650\$. (514) 538-3440.

LAURENTIDES

CHALETs AUX BEAUX SITES: Jusqu'à 20 déc., c'est « l'évasion romantique » pour 2 pers.: week-end 99\$, 5 jrs 150\$, 1 sem. 210\$. Chalets ou condos avec accès privé à un bain tourbillon double, 1 bout. de champenoise par couple, un feu pétillant au foyer, fleurs et musique M.F. Nous sommes à Ste-Agathe, le cœur des centres de ski. Forfaits de 15 à 40% aux monts suivants: Ste-Agathe, Alta, Vallée Bleue, Belle-Nelge, Blanc, St-Sauveur, Morin-Heights, Tremblant. Faites aussi de la motoneige, du ski de randonnée, du patin, de la raquette, de la glissade (traîne fournie), un tour de canoë ou de la natation. Jeux de société gratuits. Service de gardiennes. Chalets et condos très propres et tranquilles de une à 3 chambres, cuisine équipée, foyer, télécouleur, radio MF, magnétoscope, câble. À proximité de danse, boutiques et restaurants gastronomiques. 1-819-326-3370. Demandez notre dépliant couleur à 64 Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E9. Cartes de crédit acceptées.

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 45\$, 75\$ avec bain tourbillon privé. Spécial jusqu'à 20 déc. Week-end 99\$ ou plus, au selon la grandeur. Semaine 280\$ à 650\$ pour 2 à 6 chambres à coucher. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisines équipées, télécouleur, foyer en pierre. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Dégustez un repas mémorable de fine cuisine à la salle à manger de notre auberge. Randonnée pédestre sur notre site, bicyclettes fournies gratuitement. Ski de fond, location de ski, patinoire sur le lac, glissade. Ski alpin: 25% d'escompte au Mont-Tremblant, Belle-Neige et au Mont-Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs AU DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: 42 propriétés. Bord du lac de la montagne à Ste-Adolphe d'Howard. Luxueux chalets et condos joliment décorés à prix raisonnable. Prix spéciaux hors saison. De 1 à 3 chambres, cuisine complètement équipée, foyer, tourbillon, salles de jeux intérieures, gardienne. Départs de pistes de ski de fond et équipements en location sur place. Patinoire éclairée. Glissades avec traineau fourni. 50% de rabais sur ski alpin à 5 min. du site. « Sleigh-rides » organisées avec cocktail complémentaire. (Projet futur pour le printemps: piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices). Week-end: à partir de 95\$ pour 2 pers. Une heure de Montréal. Autoroute des Laurentides, sortie 83, à 9 km sur la route 329 Sud. Demandez brochure couleur (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées. C.P. 269, St-Adolphe, Qc J0T 2B0.

LAURENTIDES

CHALETs (MOTEL LE SOUS-BOIS): À Ste-Adèle. Chalet pour 2 à 8 pers. à louer pour un soir, week-end, semaine ou saison, équipés, cuisinette, foyer, télécouleur, bois de foyer. Au centre des activités hivernales et estivales. Vain du centre d'achat — 703, boul. Ste-Adèle (Rte 117). Tél.: Archie (514) 229-3122. Spécial hors saison 150\$ pour 2 pers., pour 4 soirs du lundi au ven.

LAURENTIDES

DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE: Avant de louer, comparez nos 40 chalets super luxueux de 1 à 5 ch. à coucher. Saunas, bains tourbillons, foyers, télé, cuisine toute équipée. Profitez de nos tarifs hors-saison. — Jour, sem. Récentes constructions exclusives, bord de l'eau, idéal pour nouveaux mariés. Sortie 83, suivez les indications. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

HAVRE DU VILLAGE: Appartements de villégiature à Mont-Tremblant. Location à la semaine, unité de base, 7 jours, 150\$. Terrain de jeux, tennis. Literie, foyer, sauna, salle de TV. Spécial semaine ou fin de semaine 100\$. Tél.: 1-800-567-6764 ou (819) 425-3763.

LA CHAUMIÈRE DU LAC: Super aubaine. Condos à louer ou à vendre près de St-Sauveur, foyer, près des pentes de ski alpin (50% d'escompte) et de fond. Spéciaux pour groupes. (819) 327-2461. Cartes crédit acceptées.

LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELÈ: Un nouveau concept de villégiature dans les Laurentides. (45 min. de Montréal), 28 condos modernes reposant sur un parc naturel de 70 acres. Equipés, télé-couleurs, foyer, terrasse privée, pistes de ski de fond et patinoire sur place. À proximité des pentes de ski alpin. Centre sportif: piscine chauffée, squash, sauna, salle d'exercices, billard, ping pong et restaurant. Renseignements: 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-6713 — 3901 ch. Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, P.Q. J0R 1L0.

MONT ST-SAUVEUR: Planifiez vos vacances de ski. Nouveaux condos à louer pour courte durée situés en bordure de nos pentes de ski — 2 chambres à coucher, foyer, équipés, tout confort. Enfants de moins de 12 ans gratuits. Adolescents 13 à 18 ans accompagnés de leurs parents, moitié prix. 871-0101 ou (514) 227-2616.

LES VERRIÈRES: À Ste-Agathe, condo à louer à la semaine, tout équipé, service d'entretien. Renseignements à Montréal: 335-5865.

PAVILLON DES PINS: Grand chalet suisse pour groupe. Trois étages de vue sur le lac et les montagnes. Bain tourbillon, foyer de pierres, cuisine complètement équipée. Location à la journée. Salle de réunion. L'hiver, ski de fond sur notre site, escompte pour le ski alpin. Aussi repas possible à la salle à manger de notre auberge. Lac Sarrazin (près de Ste-Agathe). Demandez notre dépliant couleur 1 819 326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

SOCIÉTÉ DES MONTs-STE-AGATHE: Près du lac des Sables, près des pistes de ski, tennis, luxueux condos meublés, pour 2 à 8 pers. Foyer, câble TV, tél., lave-vaisselle, lav. / séc., équipés tout confort. Semaine, mois, saison. 134 Desjardins, Ste-Agathe, J8C 2W9. Tél.: (819) 326-7884.

FLORIDE

FLORIDIAN APARTMENTS: Nous parlons français, 100 pi de la plage, appartements avec cuisine, a.c. et TV. Une rue au nord de la rue Johnson. 1105 U.S./sem. ou 18\$ U.S./jour, pour 2 pers., 55 pers. add. jusqu'à 15 décembre. Renseignements à Montréal: 689-4853.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

SANTO DOMINGO: La capitale. Condo à louer, 2 chambres, tout équipé, supérieur 480\$/sem. - régulier 380\$/sem. En collaboration avec Voyages Jonatan (514) 435-2211.

Voyages Jocelyne Rochon inc.

RABAIS POUR L'ÂGE D'ARGENT
si réservé avant le 30 novembre

PRÉSENTATION CHAQUE LUNDI, MARDI et MERCREDI, 18 heures. En plus des dispositives et des informations, venez rencontrer votre futur partenaire de voyage.

ESPAGNE: BÉNIDORME, climat doux. App. ILES CANARIES: Noël en fête
1 mois: \$1365/2 mois \$1550. 15 jrs/Dép. 22 déc. \$1425
3 mois: \$1750/Dép.: 7 janv. Visite/Repas spécial

GRÈCE: Circuit et séjour (3 sem.) CÔTE D'AZUR/CANNES
5 mars/\$1945. 1 mois/Départ 26 janv. \$1048

ARGENTINE: (1 mois). Plage/3 sem. HAWAÏ: Destinations disponibles.
BUENOS AIRES/4 jrs. IGUASU/1 jr Rabais de \$50 sur tous les hôtels.
Dép.: 15 janv. \$1889

RABAIS SUR TOUTES LES DESTINATIONS D'HIVER
*** RENOIR *** BOSTON *** 10 DÉCEMBRE *** Transport -
Visite du musée et de la ville \$280 RÉSERVATION IMMÉDIATE

À VENIR
GOLF en ESPAGNE/GRÈCE/ALLEMAGNE-AUTRICHE/SPA en ITALIE/ISRAËL-
ÉGYPTÉ/ESPAGNE-MAROC-TUNISIE/L'OUËST ET EXPO 86/HOLLANDE-BELGIQUE ET
PARIS/FRANCE-ITALIE-SUISSE-ESPAGNE/CHINE-JAPON.
* Demandez notre calendrier des voyages 86 *

Pour réservations: 522-5963 et 522-7933 Permis du Québec

839 E. Sherbrooke (101) Montréal, H2L 1K6

TOURS EXODE

LE SOLEIL DE LA FLORIDE VOUS ATTEND

SPÉCIAL D'AUTOMNE
\$369⁰⁰ 1 semaine
\$499⁰⁰ 2 semaines

VOL SEULEMENT \$219 (taxes en sus)
AVION ET HÔTEL (Dilido ou Seville)
du 23 nov. au 2 déc., départ samedi + \$40.00

UN RÊVE RÉALISABLE! **CROISIÈRES PAQUET**
du 4 au 18 janvier 1986

Croisière francophone à bord du SS Rhapsody d'une semaine combinée à un séjour d'une semaine à Miami.
VOYEZ NASSAU, SAN JUAN, ST-JOHN, ST-THOMAS
Cat. 8: cabine int. \$1529⁰⁰ incluant croisière + 1 semaine à Miami
Taxes portuaires: \$40 en sus
Économisez \$100⁰⁰ Réservez et payez au complet avant le 20 nov. 1985

Qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour vous plaire?

VOYAGES NOMADE
BUREAU CHEF 444, boul. Labelle
Fabreville Laval H7P 4W7 622-6690
Détenteur d'un permis du Québec

SUCCURSALE 6801, boul. Gouin Est
Suite E 101 Montréal-Nord H1G 6L2 325-6182

SPÉCIAUX DE JANVIER



2 SEMAINES POUR LE PRIX D'UNE

FLORIDE CHÂTEAU BY THE SEA (STANDARD BI) DU 28 DÉCEMBRE 1985 AU 18 JANVIER 1986	ECONOMIE PAR PERSONNE 200\$	À PARTIR DE 499\$ 1 SEM./2 SEMS.	CUBA VILLAS PLAYA GIRON CHAMBRE MOTEL INCL. 2 REPAS JOUR DÉPARTS LES DIMANCHES 5, 12 ET 19 JANVIER 1986 VIA QUÉBEC AIR	RABAIS 100\$ PAR COUPLE	549\$ 1 SEM.
PUERTO PLATA CARACOL DU 28 DÉCEMBRE 1985 AU 18 JANVIER 1986	ECONOMIE PAR PERSONNE 220\$	À PARTIR DE 719\$ 1 SEM./2 SEMS.	BARBADE HÔTEL APP. BRESMAY STUDIO VUE DE LA PISCINE DÉPARTS LES LUNDIS 6, 13 ET 20 JANVIER 1986 VIA NATIONAL AIR	RABAIS 200\$ PAR COUPLE	599\$ 1 SEM.
ACAPULCO BALI-HAI (STANDARD) DU 28 DÉCEMBRE 1985 AU 18 JANVIER 1986	ECONOMIE PAR PERSONNE 170\$	À PARTIR DE 709\$ 1 SEM./2 SEMS.	JAMAÏQUE HÔTEL CORAL CLIFF CHAMBRE D'HÔTEL STANDARD DÉPARTS LES SAMEDIS 4, 11 ET 18 JANVIER 1986 VIA QUÉBEC AIR	RABAIS 180\$ PAR COUPLE	549\$ 1 SEM.
PUERTO VALLARTA ELOISA DU 28 DÉCEMBRE 1985 AU 18 JANVIER 1986	ECONOMIE PAR PERSONNE 90\$	À PARTIR DE 649\$ 1 SEM./2 SEMS.	PUERTO RICO HÔTEL CARIB INN CHAMBRE D'HÔTEL STANDARD DÉPARTS LES SAMEDIS 4, 11 ET 18 JANVIER 1986 VIA ARROW AIR	RABAIS 160\$ PAR COUPLE	599\$ 1 SEM.

PRIX PAR PERSONNE BASE D'OCCUPATION DOUBLE TAXES ET FRAIS DE SERVICE EN SUS

AUTRES HÔTELS EN SPÉCIAL DANS CES DESTINATIONS: DISPONIBILITÉ LIMITÉE Détenteur d'un permis du Québec

Les prix indiqués sont par personne, en dollars canadiens, sur la base de deux personnes par chambre. Les prix et la disponibilité peuvent varier selon la date de départ. Les assurances sont à payer en plus des assurances, ainsi que les prix pour les occupations de nuit à des personnes de moins de 18 ans, sont disponibles sur demande. Taxes et frais de service en sus. Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES VIAU

Galeries d'Anjou 353-7650	Place Vertu 332-4210	3428, St-Denis 842-1751	Centre Rockland 342-9044	Prom. St-Bruno 653-1862	St-Jean 348-0918
Carrefour Laval 688-6211	Centre Fairview 694-2343	1218, rue Union 866-9381	Mail Champlain 465-2414	St-Jérôme 432-6222	PERMIS DU QUÉBEC

Des établissements de santé... à Taiwan

■ **TAIPEH (Reuter)** - Les montagnes et les vallées volcaniques de Taiwan bouillonnent depuis des millions d'années mais ce sont les hôteliers et les marchands de sexe qui ont rendu célèbres ses stations thermales d'eau chaude.

À Peitou, une banlieue de Taipei qui a acquis une certaine réputation durant la guerre du Vietnam à cause de ses attractions charnelles, la concurrence est tellement vive que les propriétaires de stations sont continuellement à la recherche de nouveaux trucs.

Depuis la fin de la guerre et des soi-disant tournées de repos et de récréation des militaires américains, les stations comptent maintenant surtout sur la population locale et les rares touristes.

Au cours des derniers mois, des affiches annonçant « Fruits de mer frais, bains gratuits » ou « Profitez des sources et d'un court repos » ont poussé comme des tiges de bambou à Peitou.

Les stations rivales viennent tout juste de mettre fin à la « bataille de la grandeur » au cours de laquelle les propriétaires ont recouru à des décorations grandioses pour attirer les clients. La bataille s'est terminée sans vainqueur, si on fait exception des décorateurs qui y ont trouvé leur compte.

Dans la nouvelle campagne publicitaire, les propriétaires mettent l'accent sur l'alimentation et autres services. Certaines stations fournissent même un service gratuit de limousine pour

transporter leurs clients de la ville à la montagne.

Santé d'abord

« Nous exploitons un établissement de santé alors que certains se servent des sources d'eau chaude comme paravent pour la prostitution », déclare Tasi Chung-ting, gérant général de l'hôtel International.

Cet hôtel compte 41 chambres dont les prix varient de \$15 à \$25 la nuit. Il offre également un « xiuxi » ou un bref séjour de repos à environ la moitié du tarif normal d'une chambre. « Nous ne pouvons pas empêcher les clients d'amener des filles à l'hôtel et aux bains mais nous ne leur fournissons pas les filles même s'ils le demandent », ajoute Tsai.

Il y a six ans, Peitou était enco-

re désigné par les autorités comme un quartier mal famé. Une campagne de nettoyage entreprise par la police en 1979 n'a pas réussi à faire disparaître les bordels mais les a obligés à masquer leur activité.

Le mont Tatun recèle plus d'une centaine de sources d'eau chaude. Les quelque 80 hôtels et stations thermales de Peitou et de la vallée Yangminshan sont tous reliés par des tuyaux à leurs propres sources dont les eaux vont du bleu étincelant au blanc laiteux, selon les conditions atmosphériques.

À l'extérieur, les vapeurs de souffre qui s'échappent des égouts brouillent la vision des automobilistes sur les sentiers tortueux de la montagne.

Peitou est regardé comme le quartier commercial nocturne de Taipei. Les hommes d'affaires amènent souvent leurs clients dans les montagnes où une fête chinoise ainsi qu'un orchestre privé avec chanteurs peut coûter aussi peu que \$300 US.

Les livres de médecine traditionnelle chinoise affirment que la haute teneur en soufre des sources permet de guérir un vaste assortiment de maladies de peau, y compris les allergies, en plus d'améliorer la circulation du sang et d'augmenter le pouvoir de concentration.

Toutefois, le Dr Chen Li-jen de l'Hôpital Général des anciens combattants de Taipei fait une mise en garde aux mordus des bains : « Il faut prendre des pré-

cautions en ce qui concerne l'absorption de boisson et la natation parce que le corps ne donne pas d'indice qu'il est surchauffé. Les personnes atteintes de maladies cardiaques doivent éviter de s'asperger d'eau froide après un bain chaud. Le choc peut tuer ».

Le Dr Chen reconnaît qu'un bain dans les eaux sulfureuses est le meilleur moyen de soulager la tension. Il améliore la circulation sanguine et rafraîchit.

En dépit de tout le bien qu'on peut dire des eaux sulfureuses, les hôteliers savent que ce n'est pas suffisant pour attirer les visiteurs et certains, comme Tsai, projettent d'ajouter des terrains de tennis ainsi que des centres d'équitation et de planches à voile pour intéresser les vacanciers.



Agence de Voyages Sears

Aubaines de janvier

Bahamas

489\$

7 nuits à partir de

Départs 4-19 janvier et comprend vol aller-retour de Montréal, 7 nuits au Freeport Inn, repas à bord, transferts, manutention des bagages, services d'un représentant à destination, sac de plage, séance d'information.

NASSAU

*539\$

3 nuits à partir de

- départs 2 janvier - 9 février, 13-20 avril
- 3 nuits au Dolphin Hotel (standard)
- transferts, manutention des bagages
- services d'un représentant à destination
- sac de plage

NASSAU

*589\$

7 nuits à partir de

- départs 2-26 janvier, 10 avril-22 juin
- 7 nuits au Dolphin Hotel (standard)
- transferts, manutention des bagages
- services d'un représentant à destination
- sac de plage

Mini-vacances de 4 jours surplus de 40\$ 2 janvier-9 février, surplus de 30\$ 13-20 avril
*une nuit en transit peut être nécessaire à coût additionnel
Les forfaits sont opérés par Touram-Air Canada. Vol aller-retour de Montréal

OOH, BAHAMAS!

Carrefour Laval, Laval.....682-2828	Carrefour du Nord, St. Jérôme.....432-2110
Place Vertu, Saint-Laurent.....335-1171	Galerias de Hull, Hull.....(819) 776-4187
Galerias d'Anjou.....353-5184	Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke.....(819) 821-4204
Champlain Mall, Brossard.....465-4984	Centre commercial Les Rivières, Trois Rivières.....(819) 379-6163
Carrefour Richelieu, St. Jean.....349-2393	

Nous vous conseillons de protéger vos vacances avec Assurance Voyageur!
Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.



vous en avez pour votre argent...et plus

Les Voyages

Treasure Tours INC.

Quebec Permit Holder



RABAIS VACANCES Pré-Noël

CLEARWATER ET ORLANDO

30 novembre, 1er, 7, 8, 14, 15 décembre Dernier retour le 22 décembre 1985

Transport aérien aller-retour **199\$** Adulte **189\$** Enfant

FORT LAUDERDALE

<h4>SEMAINE</h4> <p>28 novembre, 2, 5, 6, 9, 12 décembre</p> <p>Transport aérien aller-retour 199\$ Adulte /Enfant</p>	<h4>FINS DE SEMAINES</h4> <p>1er, 7, 8, 14, 15 décembre</p> <p>Transport aérien aller-retour 229\$ Adulte 209\$ Enfant</p>
---	--

Dernier retour le 22 décembre 1985

Tous les vols sont régis par les règlements de la Commission canadienne des transports applicables aux vols ABC (vols affrétés avec réservation à l'avance).

Les modalités et les conditions sont contenues dans la brochure Voyages à forfait de Les Voyages Treasure Tours Inc.



Permis du Québec

Pointe-Claire 697-6420	St-Bruno 461-2345	Laval 687-1470	Centre-ville 284-8903	Anjou 353-4411	Rockland 738-5152
---------------------------	----------------------	-------------------	--------------------------	-------------------	----------------------

CLUB VOYAGES

En exclusivité à votre agence

LA FORMULE PLANITOUR

1395\$ par personne (occ. double)

en vigueur toute l'année

2 SEMAINES EN EUROPE

TOUT COMPRIS: AVION • HÔTELS • GUIDE • AUTOCAR • VISITES

La plus importante agence de voyages au Québec



<p>MONTRÉAL ET BANLIEUES:</p> <p>AMUNTSIC CLUB VOYAGES ALTITUDE (514) 332-1970 CLUB VOYAGES LAJEUNESSE (514) 381-5365</p> <p>BROSSARD/ST-LAMBERT CLUB VOYAGES RIVE-SUD (514) 465-1105</p> <p>CENTRE-EST/ROSEMONT CLUB VOYAGES ROSEMONT (514) 376-5910</p> <p>CENTRE-VILLE CLUB VOYAGES BERRI (514) 288-8688 CLUB VOYAGES CRESCENT (514) 849-7521 CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS (514) 288-7187 CLUB VOYAGES UNIVERSITÉ (514) 844-2831 CLUB VOYAGES VOYABEC (514) 288-2322 CLUB VOYAGES YVON DUPUIS (514) 523-2143</p>	<p>CÔTE-DES-NEIGES CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES (514) 341-4420</p> <p>CÔTE ST-LUC/MONTRÉAL OUEST CLUB VOYAGES HORIZON (514) 487-6400</p> <p>LACHINE CLUB VOYAGES CHIMO-DIXIE (514) 637-2361</p> <p>LAVAL CLUB VOYAGES LAVAL (514) 687-5900</p> <p>LONGUEUIL CLUB VOYAGES MISTRAL (514) 870-4066</p> <p>OUTREMONT CLUB VOYAGES OUTREMONT (514) 274-4464</p>	<p>PLATEAU MT-ROYAL CLUB VOYAGES DU PLATEAU (514) 521-3320</p> <p>POINTE-AUX-TREMBLES CLUB VOYAGES P.A.T. (514) 642-3440</p> <p>ST-LÉONARD CLUB VOYAGES AUREVOIR (514) 722-1128</p> <p>STE-ANNE-DE-BELLEVUE CLUB VOYAGES JACQUELINE (514) 457-2060</p> <p>ST-EUSTACHE CLUB VOYAGES FLEUR DE LYS (514) 472-7112</p> <p>VILLE ST-LAURENT CLUB VOYAGES DAUVERNAY (514) 331-1136</p>	<p>PROVINCE:</p> <p>GATINEAU CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 561-2220</p> <p>HULL CLUB VOYAGES GUERTIN (819) 777-1851</p> <p>JOLIETTE CLUB VOYAGES ALBATROS (514) 759-5551</p> <p>LA TUQUE CLUB VOYAGES ALIZES (819) 523-7675</p> <p>MARIEVILLE CLUB VOYAGES SYLVIE SOLEIL (514) 460-4471</p> <p>ST-HYACINTHE CLUB VOYAGES BOISLARD (514) 774-6436</p>	<p>ST-JEAN SUR RICHELIEU CLUB VOYAGES EDEN (514) 348-9291</p> <p>ST-JÉRÔME CLUB VOYAGES JARO (514) 438-3620</p> <p>SHAWINIGAN CLUB VOYAGES DUROCHER (819) 530-8943</p> <p>VALLEYFIELD CLUB VOYAGES ATOU (514) 373-5452</p> <p>VICTORIEVILLE CLUB VOYAGES MERISOL (819) 758-8225</p>
---	--	--	--	--

31 autres agences à la grandeur du Québec
Pour connaître l'agence Club Voyages la plus près de chez vous, veuillez consulter votre bottin.

FLORIDE

POUR LES PRIX LES PLUS ÉTUDIÉS À SUNNY ISLES
APPELEZ SANS FRAIS 1-800-826-7704

SEA BREEZE HÔTEL DE VACANCES
16153 Collins Ave., Sunny Isles, N. Miami Beach, 33140
• 200 chambres en bordure de l'océan aux eaux chaudes
• 500 pieds de plage privée • Jardins tropicaux
• 2 piscines • 2 restaurants à prix budget
• Service amical à l'européenne.

Surfside
AU BORD DE L'OCÉAN

LE CENTRE DE VILLEGIATURE DANS LE PLUS BEAU SECTEUR RÉSIDENTIEL DE FLORIDE.

1000 CHAMBRES D'HÔTEL, STUDIOS ET APPARTEMENTS AU BORD DE L'OCÉAN, AVEC PISCINES ET PLAGES PRIVÉES, STATIONNEMENT GRATUIT.

Tarifs économiques et service personnalisé, dans une ambiance détendue.

Surfside, c'est l'endroit idéal pour des vacances merveilleuses.
• Savourez l'atmosphère des tropiques dont vous avez tant rêvé, sans rien céder au confort que vous êtes en droit d'attendre.
• Et vous verrez pourquoi nous disons: "À Surfside, chez nous vous êtes chez vous!"

FORFAITS OFFERTS

88th et 96th Streets, sur Collins Ave.
POUR TOUT RENSEIGNEMENT COMPLÉMENTAIRE, CONTACTEZ LE SURFSIDE TOURIST BOARD, 9301 COLLINS AVE., SURFSIDE, FL 33154 (305) 864-0722

Bel-Aire HOTEL
SUR L'OCÉAN
65th & Collins Ave.
Miami Beach, FL 33141
APPEL SANS FRAIS
800-235-2473

Bon tarif, mensuels et saisonniers
Appartements-studios genre effie, avec possibilité de cuisiner

Piscine olympique
Grande plage de sable
Café et salle à manger - TV couleur
Spectacles chaque soir
Stationnement gratuit attenant
Golf et tennis gratuits

BEEKMAN TOWERS, l'excellence à quelques pas de Bal Harbour.

Une plage trois fois plus large, plus propre, plus sécuritaire

TRANQUILLITÉ, CONFORT, PROPRETÉ

BEEKMAN Towers

9499, COLLINS AVENUE, SURFSIDE, FLORIDA 33154

UN APPART-HÔTEL. Cuisine équipée de tout les accessoires électriques. Stationnement gratuit. Personnel francophone.

Du 23 nov. au 20 déc. incl.
• Demeurez 7 jours, payez pour 6.
• Demeurez 14 jours, payez pour 10.

39\$ par jour, par chambre
Studio (1-2 pers.) ou 1 chambre (2-4 pers.) selon disponibilité. Hâtez-vous, les quantités sont limitées.

Pour réservations:
Appeler Claire à frais viés (305) 861-4801
Ou voyez votre agent de voyages

Reservez des maintenant pour Noël et pour l'hiver

Ambiance de détente sans souci

Marco Polo

Hôtel de plage sur l'Océan et 19201 av. Collins, Sunny Isles, FL 33160 (à mi-chemin entre Miami Beach et Ft. Lauderdale)

jusqu'au 20 déc.	16 U.S.	96 U.S.
20 déc. au 3 janv.		
et 15 janv. au 7 févr.	30 U.S.	203 U.S.
3 au 15 janv.	25 U.S.	168 U.S.
7 févr. au 1er mars	35 U.S.	238 U.S.

Par jour, p.p., occ. double, 75 chambres sur 550 du 1er févr. au 1er mars, souchez \$5 par jour par chambre

Reservations pour **Marco Polo et Waikiki**
Consultez votre agent de voyages ou appelez directement
(514) 848-9189
Renseignez-vous sur nos tarifs hebdomadaires et mensuels.

Waikiki
Station de vacances en bordure de l'océan
186th St. et avenue Collins, Sunny Isles (à mi-chemin entre Miami Beach et Ft. Lauderdale)

Jusqu'au 20 décembre	10 U.S.	60 U.S.
du 20 décembre au 30 avril	18 U.S.	190 U.S.

Par jour, p.p., occ. double, 50 chambres sur 350 du 1er février au 1er mars, souchez \$5 par jour par chambre

Alamo

Location de voitures



Alamo loue d'excellentes voitures General Motors comme cette Chevrolet de Chevrolet.

Floride 79\$ CAN. par semaine
579\$ U.S.

Chevette Chevrolet 2 portes
Disponibilité limitée

Toutes les voitures Alamo ont une transmission automatique, la climatisation, la radio et ne comportent aucuns frais pour le millage qui est illimité. Livret gratuit de bons-rabais pour attractions et restaurants pour chaque location à la semaine.

Appelez votre agent de voyages ou Alamo au 1-800-327-9633 et demandez le plan "4T".

Prix sous réserve de modification sans préavis. Une voiture similaire peut être substituée. Frais d'assurance de 1095\$ (U.S.) pour un minimum d'une moitié de réservoir. Taxe, désabonnement optionnel de collision et assurance-accident personnelle en sus. Tous les tarifs comprennent une assurance de base de responsabilité civile. Les exigences normales de location s'appliquent. Des frais peuvent s'appliquer si la voiture n'est pas ramené au point de départ. Il peut y avoir surcharges saisonnières ou de jours fériés ainsi que des périodes fermées. Minimum de cinq (5) jours pour location à la semaine ou application de tarifs quotidiens plus élevés.

Alamo Rent A Car
L'aubaine par excellence.

Ben, Buddy & Joan.

Faites partie d'une saison de stars au nouveau Diplomat



Ben Vereen (réveillons de Noël et du Jour de l'An), Buddy Hackett (gala de la St-Sylvestre), Joan Rivers pour ne citer que quelques-uns des grands noms de la musique et de la comédie qui se produiront au Diplomat cette saison.

Et la vedette des vedettes sera le nouveau Diplomat lui-même. Avec ses 300 acres où les activités pullulent, 1400 pieds de plages de sable, 9 restaurants et 5 salons, 2 terrains de golf, 19 courts de tennis, 5 piscines. La star des stars, le nouveau Diplomat.

Diplomat, Florida

3515 S. Ocean Drive, Hollywood, FL 33022
Ne vous faites pas prendre, faites vos réservations sans tarder au 1-800-327-1212 ou contactez votre agent de voyages.

ÉCONOMISEZ GRÂCE À L'AUBAINE VACANCES DELTA POUR MIAMI BEACH!

383\$ CAN.

Comprenant l'hébergement pour 7 nuits et le billet d'avion aller-retour pour Miami.
(En vigueur du 1er mai au 12 décembre 1985.)

2 GRANDS ÉTABLISSEMENTS DE VILLEGIATURE À MIAMI BEACH

Hotel Seville
BEACH HOTEL

Sur le Boardwalk entre les 29e et 30e rues

- GOLF ET TENNIS GRATUITS AU VOISINAGE
- TV COULEUR DANS CHAQUE CHAMBRE
- PISCINE OLYMPIQUE • BAINS TOURBILLONS
- CABLE TV

Le forfait de **\$2650** par personne deux par chambre
Offre valable jusqu'au 31 décembre

2901 av. Collins, Miami Beach
Au Canada, appelez sans frais 800-524-1836

The Dido
HOTEL

Le seul hôtel en bordure de l'Océan sur Lincoln Road

- GOLF ET TENNIS GRATUITS AU VOISINAGE
- TV ET RÉFRIGÉRATEUR DANS CHAQUE CHAMBRE
- PISCINE OLYMPIQUE • BAINS TOURBILLONS
- CABLE TV

à partir de **\$22** par personne deux par chambre
Offre valable jusqu'au 20 décembre

155 Lincoln Rd., Miami Beach
Au Canada, appels sans frais: 800-524-1836

Hawaiian Isle BEACH RESORT

Directement sur l'Océan à la 176e Rue et l'avenue Collins
Miami Beach, Florida 33160

FORFAIT SPÉCIAL POUR CANADIENS

Arrivez le 3 janvier - retournez le 13 janvier .. **\$300.00** U.S.
Arrivez le 4 janvier - retournez le 13 janvier .. **\$270.00** U.S.
Arrivez le 5 janvier - retournez le 13 janvier .. **\$240.00** U.S.
Arrivez le 6 janvier - retournez le 13 janvier ... **\$210.00** U.S.

Arrivez le 20 janvier pour un séjour de 7 nuits ou plus, au prix de \$33.00 par jour, U.S.

Personnes supplémentaires ou cuisinettes, ajouter \$8.00 par jour. Toutes les chambres sont dans la section supérieure (Côté patio jardin). Les prix mentionnés sont par chambre - 1 ou 2 personnes.
Disponible seulement avec réservations faites à l'avance.

Votre hôte, Roger Laferriere
RESERVEZ DES MAINTENANT POUR NOËL!
Enfants accueillis gratuitement; 7e nuit gratuite.
Pour Réservations appelez directement:
(305) 932-2121

LA CARTE FLORIDE

On peut toujours se piquer
D'AVOIR PLUS DE CHANCE QUE LES AUTRES...



LE PASSE-PARTOUT DES HÔPITAUX ET DES CLINIQUES OU AUCUN PAIEMENT N'EST REQUIS.

QUI LA CONNAÎT SE LA PROCURE

La carte médicale MULTI-SERVICES
La plupart des gens qui se blessent ou qui tombent malades en vacances, ne croient pas que ça pouvait leur arriver.

Demandez immédiatement NOTRE DÉPLIANT
Composer: **(514) 875-8250**
180, boul. Dorchester est, suite 222, Montréal, Québec H2Z 1N6



L'aubaine Floride 1985! Envolez-vous sans escale pour Miami à 9h00 n'importe quel matin et arrivez à 12h14. Seulement 383\$ CAN. aller-retour du lundi au jeudi, ou 418\$ CAN. les vendredis, samedis et dimanches.

Reservez et achetez vos billets au moins 14 jours à l'avance. L'hébergement d'au moins un samedi soir constitue le séjour minimum et le séjour maximum est d'un an. Le nombre de sièges est limité et certains vols peuvent être complets. Une pénalité de 30\$ est prévue en cas de changement ou d'annulation. Les enfants peuvent également profiter de nos tarifs avantageux. Les tarifs ont été établis en devises canadiennes.

L'aubaine Vacances de Rêve^{MD} comprend l'hébergement de 8 jours/7 nuits au populaire Chateau-by-the-Sea à Miami Beach. Tarifs par personne, deux personnes par chambre. Taxes et pourboires en sus. Nous avons également des tarifs avantageux pour Tampa/St. Pete, West Palm Beach et Orlando, site de l'EPCOT Center/Walt Disney World.

Consultez votre agent de voyages ou appelez Delta au 337-5520.
Tarifs, forfaits Vacances de Rêve^{MD} Delta et horaires en vigueur depuis l'aéroport de Dorval et sous réserve de changement sans préavis. (Détenant d'un permis du Québec.)



Delta, quelle équipe!^{MD}

© 1985 Delta Air Lines, Inc.

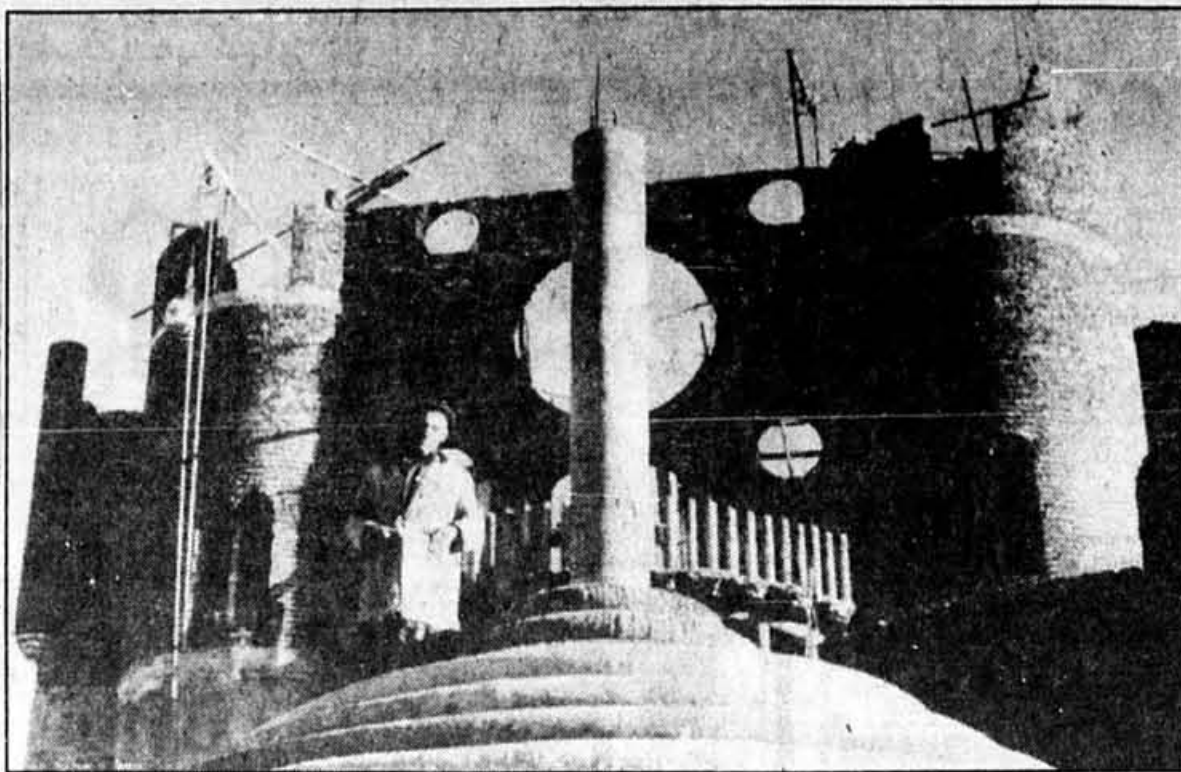
La foi

Mejorada del Campo, Espagne — En 1964, Justo Gallego doit quitter la trappe en raison d'une affection pulmonaire. Cet ancien moine a alors une obsession: construire seul une église. Vingt ans après, il est sur le point d'achever le gros oeuvre de ce qu'il appelle «sa cathédrale».

Dominique ORIN
Agence France Presse

Quand il parla pour la première fois de son projet à Mejorada del Campo, une petite ville ouvrière à 20 km de Madrid, personne ne le prit au sérieux. On me traitait de «fou», dit-il. Aujourd'hui, il aime de temps à autre laisser le marteau ou la truelle pour contempler son église, dont les dimensions font penser à celles d'une basilique ou d'une cathédrale: 50 m de long, 20 de large et 25 de haut.

Après vingt ans de travail ininterrompu, les habitants de Mejo-



Justo Gallego, qui a été obligé de quitter la trappe à cause d'une affection pulmonaire, a décidé de construire seul une église. Vingt ans après, il est sur le point d'achever le gros oeuvre de « sa cathédrale ».

NEW YORK
JEUDI à DIM.
3 jours 2 nuits
base: 4/ch. **99\$**

à partir de **129\$**
QUOTIDIEN
via Greyhound
min. 2 nuits,
base: 4/ch.

Le départ du jeudi inclut: tour de ville (4 h) et coupons de réduction pour spectacle sur Broadway.



1410, rue Stanley
Suite 518, Montréal (O.)
Permis du Québec
287-1066
Consultez votre agent de voyages

PLUS LOIN C'EST ENCORE TOURBEC



Bangkok	1299\$
Singapour	1299\$
Djakarta	1299\$
Manille	1369\$
Paris	349\$
Amsterdam	459\$
Rio	859\$
Delhi	1499\$
Lima	659\$

Taxe d'aéroport en sus: 15 \$
Taxis sujets à changements.
Consultez nos conseillers
pour connaître les conditions
de réservation et d'annulation.

Tourbec Montréal
535, rue Ontario Est
288-4455
3506, avenue Lacombe
342-2061
Tourbec Sherbrooke
29, rue King Ouest
563-4474
Détenant d'un permis du Québec.

Le réseau des experts en voyages

Voyages **Fantastique** LTÉE

8060, rue Saint-Hubert **270-3186**

Ouverture bientôt d'une autre succursale à Terrebonne

1600, boul. Dorchester ouest 11e étage **934-0664**

2185, rue Fleury est **382-8256**

5497, rue Victoria Suite 101 **737-2535**

CROISIÈRE
7 jours
S.S. Britanis de Montego Bay
Départs le 30 nov. et les 7 et 14 déc.
719\$
Les 4, 11 et 18 janvier
819\$
Vol aller-retour et tous les repas inclus.

CROISIÈRE
7 jours
S.S. Américanis de la Barbade
Départs les 2, 9, 16 et 23 janvier
1 169\$
Vol aller-retour et tous les repas inclus.

CROISIÈRE
7 jours
S.S. Victoria de San Juan
Départs les 2, 9 et 16 déc.
899\$
Les 6, 13 et 20 janvier
1 159\$
Vol aller-retour et tous les repas inclus.

Vacances Wardair

Ce coupon FANTASTIQUE peut valoir un rabais jusqu'à **150\$ PAR COUPLE** sur les forfaits vacances. Réservez avant le 30 novembre et faites votre voyage avant le 31 janvier 1986.

Consultez le tableau suivant et voyez le rabais qu'il vous sera accordé.		
PREX	RABAIS PAR PERSONNE	RABAIS PAR COUPLE
VACANCES	75	150
2001 et plus	50	100
1501 à 2000	40	80
1001 à 1500	30	60
751 à 1000	20	40
501 à 750	10	20
301 à 500	10	20

Prix par personne, occ. double, taxe et service en sus.
Tous les voyages sont sujets aux termes et conditions indiqués dans la brochure concernée.

ÂGE D'OR TRAVELAIDE LTÉE

HÔTEL PYR COSTA DEL SOL - ESPAGNE
Départs 5 et 9 janvier

Deux semaines et plus à partir de **1 125\$**

Un complexe hôtelier moderne situé au centre de Fungirola, face à la mer, sur la promenade maritime; 400 studios et appartements avec balcon, chambre de bains complète, cuisinette toute équipée, climatisation et chauffage. Restaurant, plusieurs salons, boutiques, piscine chauffée durant l'hiver, jardins, coiffeur pour dames, dépanneur. Thermostat individuel dans chaque studio pour un meilleur chauffage. Moquette partout dans l'hôtel.

Père Marcel M. Desmarais, accompagnateur, auteur du best-seller «La Magie du passé»

MONTRÉAL 911, rue Beaubien est 273-7755 4454, rue St-Denis 845-8225 Centre Domaine 254-9969 Galerias Normandie 331-9971 Galerias Dupuis 844-8416	ST-EUSTACHE Place St-Eustache 472-6634 LACHUTE 510, rue Principale 562-3788 LONGUEUIL Place Longueuil 679-3777 BROSSARD Place Portobello 672-5353 VALLEYFIELD 57, rue Nicholson 377-7470 SAINT-HYACINTHE 565, rue St-Denis 773-8291	GRANBY 2, rue Court 378-2454 ROCK FOREST Place Mt-Vallon 564-2234 DRUMMONDVILLE 915, boul. St-Joseph 472-3323
--	--	---

RÉGION DE QUÉBEC

SAINT-FOY 3280, chemin Ste-Foy 657-2924
NEUFCHÂTEL Place L'Ornière 843-9999

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Avec Greyhound on pique plus souvent vers le sud sans défoncer son budget!

De MONTRÉAL vers:	Aller-retour en \$ U.S.
NEW YORK 5 fois par jour	89 \$
ATLANTIC CITY 5 fois par jour	91 \$
PLATTSBURG 5 fois par jour	19 \$
BURLINGTON (AÉROPORT) 2 fois par jour	30 \$

C'est le bon temps de perdre le nord... pour gagner quelques degrés de chaleur et voyager en tout confort chez nos voisins d'en bas. Le dépaysement vous fera du bien et le prix vous surprendra. Greyhound, c'est l'évasion à bon compte! Et vous n'avez pas besoin de réservations. Pour l'horaire complet des départs, appelez au Terminus Voyageur: 842-2281. Les tarifs et horaires peuvent changer sans préavis.

VOYAGEZ PAR GREYHOUND et laissez-nous vous conduire.

Vacances Wardair UNE LIGNE AÉRIENNE DE CLASSE POUR DES VACANCES DE CLASSE

MEXIQUE

plus de soleil pour votre dollar

PUERTO VALLARTA

HÔTEL	DATES	7 NUITS	14 NUITS
PLAZA VALLARTA STANDARD	6,13,20,27 JANVIER 1986	599\$	899\$
HOLIDAY INN STANDARD	6,13,20,27 JANVIER 1986	599\$	899\$
PARAISO PERICOS STANDARD	6,13 JANVIER 1986	529\$	729\$

GARANTIE WARDAIR

- Si le prix de votre forfait diminue, vous recevrez automatiquement un remboursement couvrant la différence. S'il augmente, vous n'avez rien à payer.
- Si un concurrent offre un forfait (utilisant Wardair comme transporteur) à moindre prix (improbable), Vacances Wardair remboursera la différence.

ACAPULCO

PAR PERSONNE BASE D'OCCUPATION DOUBLE TAXES ET FRAIS DE SERVICE EN SUS

DÉPARTS DU SAMEDI (SUPPLÉMENT DE 20\$ POUR LES DÉPARTS DU DIMANCHE)

HÔTEL	DATES	7 NUITS	14 NUITS
ACAPULCO PLAZA (TOUR)	3,10,17,24 JANVIER 1986	709\$	1009\$
POSADA DEL SOL STANDARD	3,10,17,24 JANVIER 1986	509\$	669\$
COPA-CABANA STANDARD	3,10,17,24 JANVIER 1986	589\$	839\$

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU APPELEZ 288-9231
Vacances Wardair 1-800-361-8860

Les prix indiqués sont ceux qui sont en vigueur au moment de la publication. Ils sont sujets à changement ou à augmentation sans préavis et peuvent varier selon les dates de voyage, la durée de séjour et les services choisis. Des envolées ou des facilités terrestres peuvent être complètement occupées et les dates des vols peuvent être différentes de celles apparaissant dans cette annonce.

soulève les églises

radra lui vouent une «certaine admiration», reconnaît le maire socialiste de la ville, tristement célèbre depuis l'accident d'avion qui a coûté la vie, en novembre 1983, à plus de 180 personnes.

Justo Gallego a toute l'apparence d'un personnage singulier: portant deux manteaux l'un sur l'autre, la taille ceinte d'une grosse ficelle, coiffé d'un petit bérêt bleu et chaussé de grandes bottes, il regarde sans surprise le journaliste se diriger vers lui.

Il reconnaît que les media l'ont aidé dans l'édification de son sanctuaire. Après qu'un petit journal local l'eût découvert en 1982, il a reçu plusieurs dons de 500,000 pesetas (2,500 dollars), deux cloches estimées à 2,5 millions de pesetas (environ 45,000 dollars) et 9,000 tuiles.

Faire le bien

À la question: pourquoi construire une église? L'ancien moine cherche une réponse dans l'Évangile, sa règle de conduite. «C'est ma façon de faire le bien, de rendre compte à Dieu de mon passage sur terre».

L'église est construite sur un terrain qu'il a hérité de son père, agriculteur. C'est un mélange de style romain — parce qu'il me

plaît, avoue-t-il — et de château médiéval. L'Espagne est pleine de beaux châteaux, explique-t-il simplement. Il pense faire don du sanctuaire à l'évêché de Madrid, dont dépend la paroisse de Mejorada.

«Vous savez, c'est un artiste», affirme son neveu, qui vient souvent lui donner un coup de main, commentant le fait que son oncle n'avait aucune connaissance d'architecture, pas plus que de maçonnerie. Il suit seulement un plan élaboré par un ami, dessinateur industriel.

Pratiquement seul, il a coulé au béton les douze grosses tours qui flanquent le corps central de l'église. Avec des échafaudages de fortune et des poulis fabriquées avec des roues de bicyclettes, il a réussi à lancer la première voûte.

C'est la rosace qui surplombe l'abside qui lui a donné le plus de mal, à l'emplacement du chœur, des escaliers descendant à la crypte, d'une vingtaine de mètres de long, dans laquelle s'amusent des statues et toute sorte de décorations d'intérieurs. Il en est maintenant à la toiture qui, avec les clochers, mettra un point final au gros oeuvre de l'église.

Pas un détail ne manque: des

marches qui se veulent majestueuses conduisent au sanctuaire. Là, toutefois, l'intuition de l'ancien moine a dû faire défaut car les marches sont trop étroites. Il faut avoir de petits pieds pour éviter de tomber.

Pessimisme

«Au début, poursuit-il, je me levais tous les matins à 3 heures pour aller d'usine en usine ramasser du matériel, surtout des briques trop cuites, impossibles à vendre». «Elles sont d'ailleurs plus résistantes que les autres», tient-il à préciser. Il fouille également dans les débris de construction où il trouve toujours quelques parpaings en reste.

Mais Justo Gallego doit être le seul à croire qu'il achèvera un jour son église. En effet, le maire de Mejorada est pessimiste car l'ancien moine n'a aucun permis de construire et de plus, il n'a présenté aucun plan dûment certifié par un architecte.

Sans les normes réglementaires de sécurité, «la cathédrale» ne peut être agréée. Justo Gallego y pense bien, mais il n'a pas d'argent pour payer un architecte, pas plus que pour faire soumettre son édifice à une expertise.

LAURENTIDES

CHALET ROMANCE

Grandeurs: 2 à 6 chambres

WEEK-END 99\$
SPÉCIAL JUSQU'AU 20 DÉC.
Prix rég. 180\$



CHALET 45\$ ET PLUS par jour
Selon la grandeur

Chalets individuels au bord du lac
Foyer de pierre - TV - Cuisine complète

Les Laurentides à 1 heure de Montréal

Prix par couple
Bain tourbillon (Option)

AUBERGE MANOIR DES PINS
60\$ PAR JOUR P.P.
avec chambre privée
1 coucher - 2 repas
Souper aux chandelles



MENU

- Canard à l'orange
- Fruits de mer
- Filet mignon bouquetière

CHALETS 45\$ ET PLUS par jour Selon la grandeur

CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES
Autoroute des Laurentides, sortie 69, 1 mille à droite; 6 milles vers le lac Sarrazin. Domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides.
(RÉGION DE SAINTE-AGATHE)

Demandez notre dépliant couleur 1-819-326-4324

MULTITOUR®

Multi-chum • Lov'express • Multi-bonus

NOUVELLES DU VÉNÉZUELA

CUMANA

NOUVEAU VOL / NATIONAL
Le dimanche soir de Québec et Montréal

Hôtel proposé : **CUMANA GOTO** **\$675 + 44**
MNERVA **\$599 + 42**

A partir de: \$675 + 44
Départs du 15 déc. au 06 avril

MARGARITA SPÉCIAUX

VOLS DIRECTS
1 SEM. Départs 06, 13 déc.

GUAQUERI E.P.	449 + 30	569 + 34
ESMERALDA E.P.	549 + 46	615 + 48
BELLA VISTA E.P.	595 + 43	645 + 45
CONCORDE E.P.	649 + 40	740 + 41
VOL DÉTENTE	399 + 15	529 + 15

VÉNÉZUELA

VOL DÉTENTE
MONTRÉAL - MARGARITA

Départ 06 déc. **399 + 15**
Départ 13 déc. **569 + 34**
MONTRÉAL - BARCELONA

Départ 15 déc. **399 + 15**
QUÉBEC - BARCELONA

Départ 15 déc. **429 + 15**

MARGARITA

NOUVEAU VOL / QUÉBÉCAIR
Du 23 déc. au 21 avril

MULTICLUB BAHIA DE PLATA
Petites villas avec cuisinette

2 SEM. À partir de **\$719** T/S 51
ANIMATEUR ET ACTIVITÉS MULTICLUB

le premier choix vacances!

Places limitées - Détenteur d'un permis du Québec

Les Voyages

Treasure Tours INC

Détenteur permis du Québec

SPÉCIAUX D'HIVER

Départs de Dorval vers Clearwater, Orlando et Ft. Lauderdale
Du 30 décembre 1985 au 7 février 1986

Transport aérien
Aller-retour

Les lundis et vendredis
Adulte **199\$**

Transport aérien
Aller-retour

Les mardis, mercredis et jeudis
Adulte **189\$**

Transport aérien
Aller-retour

Les samedis et dimanches
Adulte **229\$**

Destinations	Jour du départ						
	D	L	M	M	J	V	S
Clearwater	•						•
Orlando	•						•
Ft. Lauderdale	•	•	•	•	•	•	•

LA FLORIDE EN JANVIER C'EST SOLEILMENT BON

Épargnez 80\$
par personne sur tous les forfaits
Départs du 30 décembre '85 au 2 février '86 incl.

Il suffit de réserver et de payer la totalité de votre voyage à forfait d'une ou deux semaines avant le 30 novembre 1985.

SPÉCIAL SUR LES HÔTELS ET CONDOMINIUMS MENTIONNÉS CI-DESSOUS
Départs du 30 décembre au 2 février 1986 inclusivement

	MIAMI	
	1 semaine	2 semaines
Chateau by the Sea (standard)	349\$	449\$
Hawaiian Isle (standard)	349	449
ORLANDO		
Quality Inn Kissimmee	349\$	449\$
CLEARWATER		
Départs du 4 au 26 janvier 1986 inclusivement		
Condominiums		
4, 5 ou 6 personnes	299\$	399\$
3 personnes	339	439
2 personnes	399	559

Tous les tarifs sont par personne, deux personnes par chambre à l'exception de Clearwater. Chaque voyage à forfait inclut: le transport aérien, l'hébergement et la voiture de location. Le spécial de 80\$ ne s'applique pas sur ces hôtels et condos et ne peut être combiné à aucun autre spécial.



NCL
Norwegian Caribbean Lines

PASSEZ UNE SEMAINE EN MER À BORD DE L'UN DES PAQUEBOTS SUIVANTS:
M/S Southward M/S Starward
M/S Skyward S/S Norway

Entre les 4 et 26 janvier 1986

À partir de **1325\$** par pers. 2 pers. par cabine

ET PROFITEZ D'UNE SEMAINE ADDITIONNELLE GRATUITE

À l'hôtel Sheraton Yankee Clipper ou Trader de Ft. Lauderdale Konover ou Golden Strand de Miami ainsi que d'une voiture de location!

DE PLUS! Épargnez 300\$ par adulte sur le S/S Norway les 18 et 25 janvier seulement

Cabines limitées

Les modalités et les conditions sont contenues dans les brochures suivantes, Voyages à Forfait en Floride, Croisières aux Caraïbes, Express Floride, lesquelles sont disponibles chez votre agent de voyages.

Treasure Tours

VOYAGES

TRAVELAIDE

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

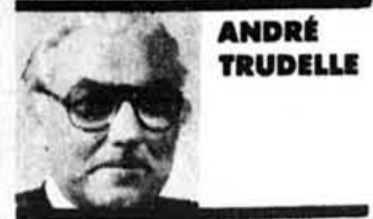
<p>MONTRÉAL 4454, rue St-Denis 845-8225 911, rue Beaubien est 273-7755 Centre Domaine 254-9969 Galeries Normandie 331-9971 Galeries Dupuis 844-8416</p>	<p>LASALLE Place Newman 364-6780 LAVAL Centre Laval 687-0880 FABREVILLE 3522, boul. Dagenais o. 628-1522 SAINT-EUSTACHE Place St-Eustache 472-6634 LACHUTE 510, rue Principale 562-3788</p>	<p>LONGUEUIL Place Longueuil 679-3777 BROSSARD Place Portobello 672-5353 VALLEYFIELD 57, rue Nicholson 377-7470 SAINT-HYACINTHE 565, rue St-Denis 773-8291 GRANBY 2, rue Court 378-2454</p>	<p>ROCK FOREST Place Mt-Vallon 564-2234 DRUMMONDVILLE 915, boul. St-Joseph 472-3323</p> <p>RÉGION DE QUÉBEC SAINTE-FOY 3280, chemin Ste-Foy 657-2924 NEUFCHÂTEL Place L'Ornière 843-9999</p>
---	---	---	---

LE BRIDGE

UN CONSEIL DE SCHMUEL LEV

Des cas où le 3e joueur doit favoriser l'impasse

■ Nous verrons aujourd'hui un conseil donné par Schmuel Lev, d'Israël. Ce pays a très bien fait aux derniers championnats du monde tenus au Brésil, en octobre dernier. Ce n'est qu'en 1965, il y a donc vingt ans, que le pays d'Israël s'est joint à la Fédération européenne de bridge. Dix années plus tard, Israël organisait les championnats européens et prenait la deuxième place derrière l'Italie.



ANDRÉ TRUELLE

On rapporte que plusieurs des bons joueurs israéliens sont originaires de la Pologne. Et l'on sait que les Polonais sont de première force au bridge. De Lev, on dit qu'il excelle par son sang-froid et son énergie à la table de robe quand l'enjeu en vaut la peine (lire quand l'enjeu est élevé). Dans les compétitions internationales, il ne succombe jamais à la fatigue des longues rencontres.

Son conseil aux bridgeurs est le suivant : « Ce n'est pas toujours vrai qu'il faille jouer une haute carte en troisième position. Quand vous avez en mains A-D ou A-V dans la couleur attaquée par votre partenaire, ne jouez pas automatiquement la carte haute. Je sais par expérience qu'il existe de nombreuses situations où il faut tenter une impasse contre son partenaire. C'est-à-dire, jouer le plus bas de deux honneurs qui ne sont pas voisins, même si le mort ne possède rien de valable dans cette couleur. »

Allons-y d'un premier exemple, dans un contrat à SA. Vous êtes en Est et votre partenaire entame du 4 de Tr. Sud joue 3 SA. Que jouez-vous en troisième position?

Nord			
♦ V 109			
AR 92			
RD 105			
♦ 53			
Ouest		Est	
♦ 5	♦ RD 862		
43	D 876		
98742	3		
♦ D 9842	♦ AV 7		
Sud			
♦ A 743			
V 105			
AV 6			
♦ R 106			

Vous jouez le Valet en troisième position. Et le déclarant prendra sans doute du Roi de peur que son flanc gauche ne détienne A-D-9-x-x et que s'il n'encaisse pas son Roi sur le champ, il ne le fera pas du tout. Est est certain de reprendre la main, il jouera alors As de Tr et petit Tr vers son vis-à-vis. Supposez maintenant que vous preniez de l'As aussitôt, vous revenez du Valet, le déclarant laisse filer, brisant du même coup les communications en Est et Ouest.

Lev précise que cette façon de jouer comporte un certain risque. Parfois vous donnerez une levée inutile à l'ennemi. Mais du bridge routinier prive ce jeu de toute saveur et de toute émotion!

À la couleur
Tout comme dans un contrat à SA, Lev soutient, avec exem-

ple, que le même accroc au principe de jouer sa plus haute carte en troisième position peut rapporter des dividendes dans un contrat à la couleur.

Donneur: Nord			
Tous vulnérables			
Nord			
♦ 95			
AD V 4			
RV			
♦ RD V 63			
Ouest		Est	
♦ D 7642	♦ AV 3		
3	R 87		
9753	AD 642		
♦ 872	♦ 94		
Sud			
♦ R 108			
109652			
108			
♦ A 105			

Les enchères:
Nord Est Sud Ouest
1 Tr passe 1 Co passe
1 SA passe 2 K passe
4 Co passe passe passe
Entame: 4 de Pi.

Explications
Dans cette séquence, Nord et Sud utilisent la méthode Précision. La réponse d'un Co est naturelle et le 1 SA demande les contrôles. Voyant que le petit chelem est hors de portée, Nord opte pour la manche à Co.

Sur l'entame du 4 de Pi, Est sait que le déclarant a en main un As et un Roi, d'après les enchères. Est joue donc le Valet de Pi. Quand il reprendra la main du Roi d'atout, il rejouera petit Pi vers la dame de son vis-à-vis dont le «switch» à K fera chuter le contrat. Vous constaterez que si Est joue immédiatement l'As de Pi, Sud réalisera son contrat grâce au Tr et il ne perdra en fin de compte qu'un Pi, un Co et qu'un K si Est se montre assez rapide pour encaisser son As de K à point. Bien sûr, l'entame à K aurait battu le contrat, mais...

Un principe
Dans l'exemple qui suit, Sud joue 4 Pi et l'entame se fait d'un petit Co, couleur annoncée en Est en ouverture.

Nord			
♦ DV 72			
1094			
RD V 10			
♦ AD			
Ouest		Est	
♦ 5	♦ A 4		
V 52	AD 863		
9342	A 8		
♦ 87654	♦ R 932		
Sud			
♦ R 109863			
R 7			
765			
♦ V 10			

Entame: 2 de Co.
L'entame du 2 de Co suppose un honneur dans la couleur. Est joue alors la Dame et le déclarant prend du Roi. Est reprend la main de l'As d'atout et il ne craint pas de rejouer petit Co sous son As sachant que son vis-à-vis possède le Valet, le retour à Tr avant que Sud n'ait eu le temps de faire tomber l'As de K. Ainsi le contrat chutera d'une levée, le duo Est-Ouest encaissant une levée dans chaque couleur.

Le principe énoncé par Lev est le suivant : « Quand vous avez en main A-D ou A-V dans la couleur attaquée par votre partenaire, ne jouez pas automatiquement la plus haute en-

troisième position. En tentant l'impasse de l'honneur le plus bas, vous pourriez créer une importante entrée dans la main de votre vis-à-vis. »

Il ne s'agit pas de toujours jouer ainsi. Il y a des situations où la règle de la carte la plus haute s'impose en troisième position. Lev ne fait que souligner les cas où, le contexte aidant, la seule façon de battre le contrat est de jouer l'honneur inférieur.

Nord			
♦ 5			
Ouest		Est	
♦ R 9742	♦ AV 6		
Sud			
♦ D 1083			

Dans le cas présent, sur l'entame du 4 en Ouest, Est jouera le Valet, gardant ainsi les communications ouvertes entre les deux mains dans cette couleur.

À Lorraine
Il y aura un tournoi de bridge au profit de la Société canadienne d'arthrite, le mercredi 27 novembre, à 19h 30, au gymnase de l'école Tournesol, 155 boul. de Gaulle, angle Vignory, à Lorraine. Il n'y aura pas de points de maître. Il s'agit uniquement d'un tournoi de charité. Le prix d'admission est de \$5,00. Les intéressés sont priés de réserver auprès de madame Madeleine Toulouse au 621-0736. Léopold Toulouse agit comme directeur du tournoi. Les joueurs de robe sont aussi invités à souscrire à cette bonne cause.

À Mon Club
Le bridgathon annuel de Mon Club a lieu aujourd'hui et demain entre 9h et 23h. Tous les membres et tous les bridgeurs sont invités à ce week-end de bridge au cours de laquelle il y aura robe, duplicata et mouvement suisse.

Donneur: Sud			
Tous vulnérables			
Nord			
♦ 75			
V 107			
AD V			
♦ V 10932			
Ouest		Est	
♦ D 632	♦ V 84		
R 9864	532		
7	R 1094		
♦ D 76	♦ 854		
Sud			
♦ AR 109			
AD			
86532			
♦ AR			
Les enchères:			
Sud	Ouest	Nord	Est
1 K	passe	2 K	passe
3 SA	passe	passe	passe
Entame: 6 de Co.			

Commentaires
Le déclarant gagne l'entame de la Dame de Co et encaisse As et Roi de Tr. Il tente l'impasse à K qu'il perd et Est revient Co. Sud prend de l'As et encaisse ses deux K. Nouvel obstacle. En fin de compte, le déclarant ne gagne que deux levées dans chacune des quatre couleurs et chute d'une levée. Alfred Sheinwold, l'auteur de ce problème, suggère la solution suivante : le déclarant prend de la Dame de Co, joue son As et son Roi de Tr, puis va à la table par l'As de K et revient du Valet de Tr sur lequel il jette son As de Co! Cette fois le déclarant s'assure neuf levées, quatre à Tr, une à K, deux à Co et deux à Pi. Si la défense attaque les Pi, Sud encaissera quatre Tr, deux K, un Co et deux Pi.

PHILATÉLIE

Une toile de Morrice devient le symbole du Musée des Beaux-Arts

■ Survenant en toute fin de programme, le timbre qui commémore le 125^e anniversaire de fondation du Musée des Beaux-Arts de Montréal, sera, à n'en pas douter, l'une des émissions marquantes de l'année. C'est un très joli timbre, presque trop beau pour en affubler notre courrier!



DENIS MASSE

Tous nos timbres représentant des toiles de maître se satisfaisaient de reproduire l'oeuvre de l'artiste tandis que celui-ci montre un tableau dans son encadrement tel qu'on peut le voir, accroché dans la galerie d'art canadien, au Musée de la rue Sherbrooke. Il y a une raison à cela, car le timbre n'a pas pour but de rendre hommage au peintre mais il doit évoquer par une image le rôle du Musée qui est de conserver notre patrimoine artistique.

Cette notion a été fort bien comprise par les auteurs du timbre, MM. Jean Morin et Luc Parent, de Montréal. Ce sont eux, donc, qui ont imaginé cette façon inusitée de représenter un tableau sur timbre. Et cette idée, ils l'ont poussée à fond, jusqu'à donner une teinte grisâtre au mur qui supporte le tableau et à en dessiner la ligne d'ombre entourant l'encadrement, comme si vous étiez réellement en présence du tableau dans une salle du musée. Plus encore, en découvrant cette

toile de Morrice, vous reconnaîtrez exactement le cadre qui apparaît sur le timbre puisqu'il s'agit de son encadrement d'origine.

Choix judicieux

Le choix du tableau, aussi, est fort approprié. Les designers auraient pu opter pour tout autre élément symbolique pouvant évoquer l'anniversaire du Musée mais il se trouve que cette toile de Morrice, exécutée entre 1908 et 1910 (personne n'est sûr de la date exacte), représente la maison Holton qui s'élevait sur l'emplacement actuel du musée.

Autre dimension non négligeable, c'est le Musée des Beaux-Arts de Montréal qui possède actuellement la plus importante collection d'oeuvres de Morrice. Justement, les amateurs noteront dans leur carnet de visites que le Musée des Beaux-Arts tiendra une exposition spéciale des oeuvres de James W. Morrice, du 6 décembre au 2 février 1986. On nous promet des huiles, des aquarelles, des pochettes, des carnets de dessins de cet impressionniste né à Montréal en 1865.

Plus de 20 timbres

Jean Morin n'en est pas à sa première incursion dans la production de timbres-poste, loin de là; on lui doit depuis 1976 une bonne vingtaine de figurines postales, sinon plus. Par contre, son collègue Luc Parent, qui n'a que 30 ans, en était à sa première aventure dans ce domaine jugé très difficile par tous les artistes. Il a trouvé l'expérience emballante et je pense qu'il aimerait bien re-

commencer si l'occasion se présentait.

Il parle d'enthousiasme du concept à image perdue, c'est-à-dire, comme tous les philatélistes le remarqueront, que le dessin (mur gris) s'étend d'un bord à l'autre du timbre. Il n'y a donc pas de marge, ce qui, a priori, pouvait poser un problème pour apposer la bande phosphorescente mais, comme l'explique Jean Morin, la faible pigmentation du fond, à la surprise de plusieurs, a permis de le faire, l'outil électronique réussissant à « saisir » la marque phosphorescente.

Acquis en 1915

Le tableau représentant la maison Holton se décrit comme une huile sur toile de 61 cm x 73,6 cm que le Musée des Beaux-Arts a acquis en 1915 en prenant possession du Fonds John W. Tempest.

Un autre tableau de James Wilson Morrice, « Le Traversier, Québec », a fait le sujet d'un timbre monochrome de 20 cents, en 1967.

La maison Holton qui s'élevait sur l'emplacement actuel du Musée, a été acquise en 1910 et a fait place, en 1912, à l'immeuble que l'on connaît aujourd'hui et qui a été conçu par les frères Maxwell. La fondation du Musée remonte à la création, en 1860, d'un groupe qui portait le nom de Art Association of Montreal et qui amorça une véritable révolution artistique à Montréal.

Aujourd'hui, le Musée abrite au-delà de 23500 objets dans ses collections et il est prévu qu'il triplera bientôt sa superficie, ce qui en ferait le plus grand musée du genre au Canada.



Les auteurs du nouveau timbre, MM. Jean Morin et Luc Parent, ont produit l'une des plus belles figurines postales de l'année. On les voit ici au moment du lancement du timbre dans le hall d'honneur du Musée des Beaux-Arts. Avec ce timbre, l'album se referme sur la production de 1985. Prochain timbre: le 13 février; il annoncera les Jeux olympiques d'hiver de 1988, à Calgary.

Le jeu du Dictionnaire

■ (PC) — Les frères Pierre et Jean Côté ont présenté cette semaine leur version d'un jeu de l'esprit, bien connu en Europe pour occuper les soirées, le jeu du Dictionnaire. Il consiste en gros à donner la bonne définition de

mots proposés par le meneur de jeu.

Ayant réuni 45 actionnaires et un capital de \$220 000, après 20 mois de travail intensif, les deux entrepreneurs, originaires de Québec, ont ainsi harnaché au plan économique ce qui n'existait que dans la tradition culturelle.

En prévision des fêtes, ils ont prévu quelque 10 000 exemplaires pour le Canada français. Installée dans le Vieux-Montréal, leur compagnie a été baptisée Bureau de recherches avancées Inter-National (Brain).

Physiquement, le jeu du Dictionnaire est une planche souple (qui se roule), dessinée par Michel Turgeon. De trois à huit joueurs poussent un pion suivant les points obtenus; le gagnant est le premier à obtenir 40 points. Une partie dure 90 minutes en moyenne.

La compagnie Brain détient les brevets de commercialisation pour 32 pays; à Ottawa, le brevet a été obtenu l'an dernier tandis qu'il l'a été le mois dernier à Washington.

L'Europe de l'Ouest, le Japon

et l'Australie sont également couverts. Le brevet s'applique aux droits d'auteur concernant les règlements, le dessin du jeu et le logo.

Pour l'étranger, les frères Côté ont d'abord contacté Larousse; c'est justement le dictionnaire de poche de cet éditeur parisien qui accompagne chaque exemplaire du jeu du Dictionnaire.

Pour les marchés autres que francophones, a souligné Jean Côté, Larousse publie les dictionnaires de plusieurs langues. Des ententes pourraient suivre.

Le nouveau jeu vient par ailleurs d'être officiellement endossé par l'Office de la langue française (OLF).

« Mais ce qui faisait un velours à l'Office, c'est qu'avec Larousse nous allons exporter en France », dit M. Côté, ce qui commencera en principe l'hiver prochain.

Pour les enfants, il peut se jouer avec des mots plus simples et un système de handicaps octroyant plus de points, de sorte que la partie durera moins longtemps.

ON PEUT ÉCRIRE — Toute demande de renseignement, toute critique ou tout commentaire peuvent être adressés à André Trudelle, chroniqueur de bridge, LA PRESSE, 7, rue St-Jacques, Montréal, H2Y 1K9.



Le jeu du Dictionnaire fait son apparition au Québec.

227 TIMBRES DIFFÉRENTS SEULEMENT 1,00\$

représentant les sports peintures, hommes célèbres et différents sites. Couteraient 10 000 si achetés individuellement. Vous recevrez aussi nos listes de prix et des timbres en approbation. Achetez ce que vous désirez et retournez les autres.

COMMANDEZ AUJOURD'HUI MÊME.

CIE DE TIMBRES DU QUÉBEC LTÉE
C.P. 7300 Doré St. P. Québec, QC, Canada G1G 5E7

LE SUPERMARCHÉ DU TIMBRE

le marché philatélique de Montréal

TIMBRES NEUFS ET USAGÉS (PLUS DE 80 PAYS)

Ouvert le dimanche (de midi à 17h00)
Prix de présence (Bon d'achat de 25\$)

Tous les dimanches jusqu'à la fin novembre

Grand choix de timbres à 7^e de haute qualité

MONTRÉAL
2005, BELANGER EST H2G 1B9
(commandes postales acceptées)
721-3531

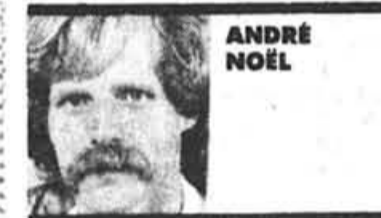
SUBVENTION DE \$1,59 MILLION POUR AMÉLIORER L'ÉTAT SANITAIRE DU CHEPTEL PORCIN

Les maladies coûtent \$100 millions par année aux producteurs québécois

Il faudra convaincre ceux-ci qu'il est dans leur intérêt de donner plus d'espace à leurs bêtes

Il était une fois trois petits cochons vivant heureux dans leur maisonnette de briques, de bois et de paille et qui n'avaient qu'une peur: le gros méchant loup. Aujourd'hui, les cinq millions de cochons élevés chaque année au Québec s'entassent dans les porcheries et pour mieux les attaquer, le loup s'est déguisé en gros méchant microbe.

Les cochonnets modernes n'ont souvent même pas le temps de crier Oink! que le loup, déguisé en bordetella bronchiseptica, en pasteurilla



ANDRÉ NOËL

multocida ou en autre bactérie au nom aussi épouvantable, s'abat sur eux à la vitesse de l'éclair.

Le problème a pris de telles proportions que les maladies coûtent plus de \$100 millions par année aux producteurs québécois, soit le cinquième de leurs recettes qui s'élèvent à \$563 millions.

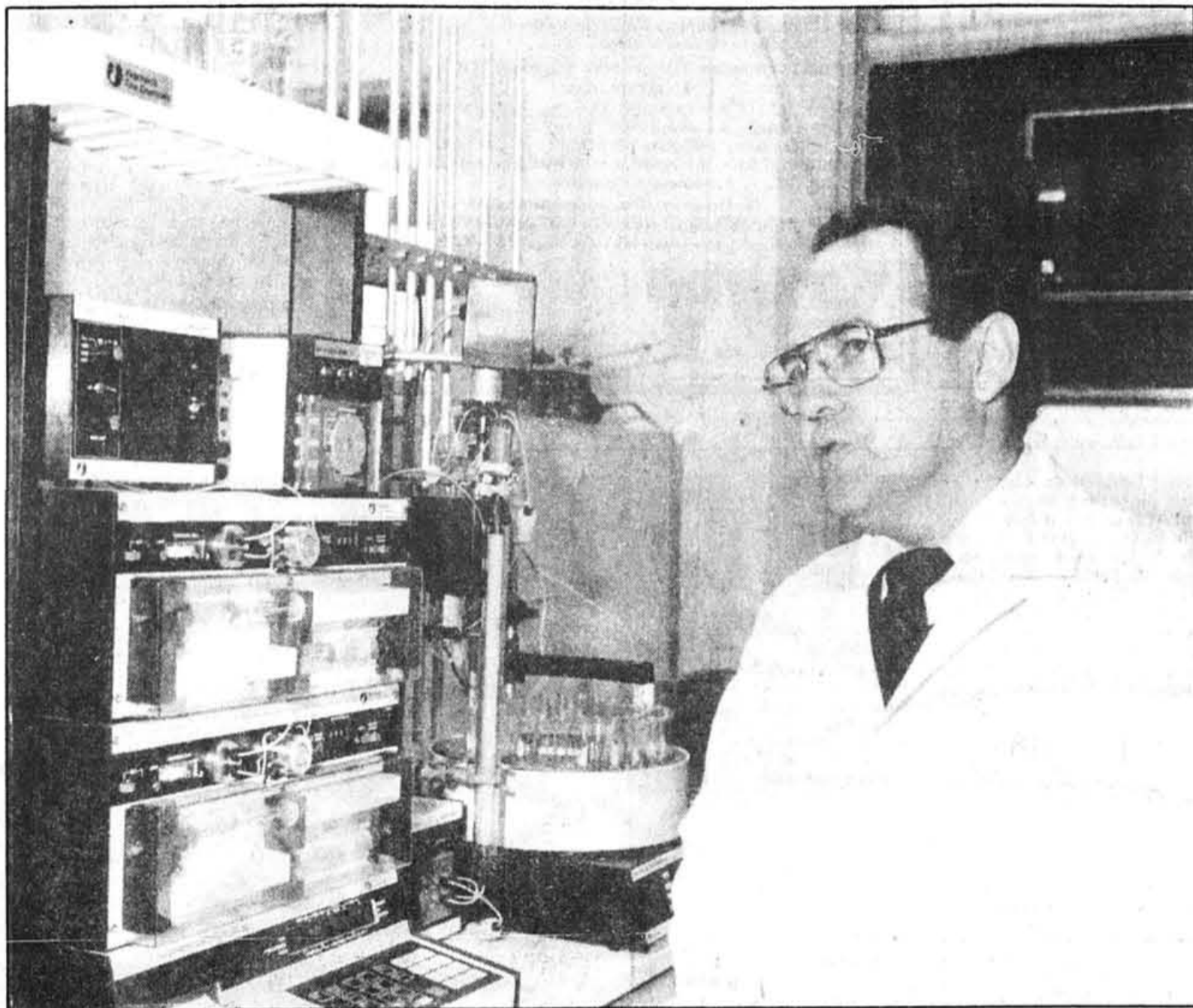
Les maladies les obligent à utiliser de grandes quantités de médicaments et d'antibiotiques, ce qui menace la qualité de la viande et surtout son exportation aux États-Unis et au Japon, les principaux clients du Québec.

Le problème a aussi alerté des universitaires. Un groupe d'entre eux descendra bientôt dans les porcheries pour trouver une façon de construire un mur de brique médical contre les loups nouveau genre.

Dans le cadre d'un programme lié au virage technologique, le gouvernement du Québec a octroyé cet automne une subvention de \$1,59 million au Groupe de recherche sur les maladies infectieuses du porc (GREMIP) de la faculté de médecine vétérinaire de l'université de Montréal à Saint-Hyacinthe. But de la mission: améliorer l'état sanitaire du cheptel porcin.

« Notre groupe a cette particularité qu'il peut influencer de façon sensible les revenus d'une industrie importante, en plus de faire progresser les connaissances scientifiques », souligne le professeur Serge Larivière, directeur du GREMIP.

La subvention du ministère de l'Enseignement supérieur permettra au groupe, fondé en 1982, de grossir ses rangs à 21 personnes, dont cinq cher-



Le docteur Serge Larivière, directeur du Groupe de recherche sur les maladies infectieuses du porc: « Nos recherches peuvent influencer les revenus d'une industrie importante ».

Photos Paul-Henri Talbot, LA PRESSE

cheurs. Il se penchera sur trois maladies infectieuses du porc, la pleuropneumonie, les maladies colibacillaires et la rhinite atrophique.

On n'a plus les truies qu'on avait, note M. Larivière: « La truie à l'attache n'a plus le loisir de se gratter contre les pommiers. » Maintenant, la promiscuité et l'immobilité accroissent les risques d'infection d'une façon telle que l'élevage industriel n'a pu se développer qu'avec l'emploi des antibiotiques.

« Chaque fois qu'on regroupe beaucoup d'animaux, le risque de maladies est beaucoup plus grand, dit M. Larivière. Il suffit qu'une bête infectée entre dans la porcherie pour contaminer toutes les autres. »

Une seule porcherie de la région de Québec regroupe jus-

qu'à 2000 porcs. Plus de trois des cinq millions de porcs abattus chaque année sont élevés par seulement 30 producteurs. La plupart d'entre eux sont dits « intégrés », car ils produisent aussi la moulée et possèdent les abattoirs.

Selon M. Larivière, il faudra convaincre les producteurs qu'il est dans leur intérêt de donner plus d'espace à leurs bêtes. Les économies réalisées par la réduction des coûts de construction, d'entretien et de chauffage sont annulées par les coûts des traitements et des médicaments. Et surtout, par le risque de dévaluation de la viande.

Débats sur les résidus

En avril, l'Office des professions du Québec attirait l'attention sur les effets des résidus de médicaments dans les viandes pour les humains. Un rapport de

la division de l'hygiène des viandes du ministère fédéral de l'Agriculture a évalué que 53,6 p. cent des porcs du Québec contiennent du carbadox (un antibiotique) et que 24 p. cent des rognons de porc contiennent de l'arsenic.

« Les risques sont trop nombreux pour qu'on ne les prenne pas au sérieux », soutient l'Office des professions dans un mémoire remis au gouvernement du Québec. Allergie à la pénicilline, diminution d'immunologie, empoisonnements du foie et des reins font partie des troubles possibles.

L'Office doute aussi de l'efficacité des méthodes d'inspections et d'analyses: « Nous nous demandons jusqu'à quel point il peut être illusoire d'espérer que les inspecteurs aux abattoirs puissent détecter efficacement

la présence de résidus de médicaments fort nombreux dans les lots d'animaux vivants », s'interroge-t-il dans le mémoire.

Au cours d'une entrevue, Guy Lafrenière, de la division de l'hygiène des viandes d'Agriculture-Canada, a expliqué que les inspecteurs examinent à l'œil nu tous les animaux arrivant aux abattoirs, ainsi que les carcasses et les viscères. Ils prennent à l'occasion des échantillons qu'ils font analyser dans un laboratoire du ministère provincial de l'Agriculture à Québec. « Ces tests sont compliqués et coûtent pas mal cher », dit-il.

Selon lui, les effets des résidus d'antibiotique, en quantité infinitésimale, ne posent pas de risques sérieux pour la santé publique. Les résidus chimiques, comme les pesticides, les fongicides et les PCB, l'inquiètent plus.

Les exportations en jeu

Quoiqu'il en soit, le Japon et les États-Unis ont déjà signifié

aux producteurs québécois qu'ils ne veulent pas de sulfamidé, un médicament courant, dans la viande de porc. Comme l'industrie québécoise vit à 40 p. cent de l'exportation, elle a intérêt à moins utiliser de médicaments, constate M. Larivière.

« Le Danemark, principal concurrent du Québec, axe toute sa publicité sur l'état sanitaire de son industrie porcine, dit-il. Les producteurs danois insistent sur le fait que leurs porcs n'ont presque pas de résidus médicamenteux. »

Les Danois soutiennent que leurs porcs ont moins besoin de médicaments tout simplement parce qu'ils sont en meilleure santé. Et ils sont en meilleure santé parce qu'ils jouiraient de plus de mètres carrés pour manger, se reproduire et grandir.

Les porcs québécois ont aussi meilleure mine qu'avant — si l'on peut s'exprimer ainsi — lorsqu'ils arrivent dans les abattoirs, affirme M. Lafrenière. Mais il y a encore des efforts à faire, ajoute le professeur Larivière.

Un règlement adopté cet été à Québec oblige les producteurs à obtenir une prescription d'un vétérinaire pour acheter des médicaments. Avant, ils pouvaient s'en procurer librement dans les marchés, les foires ou même par la poste.

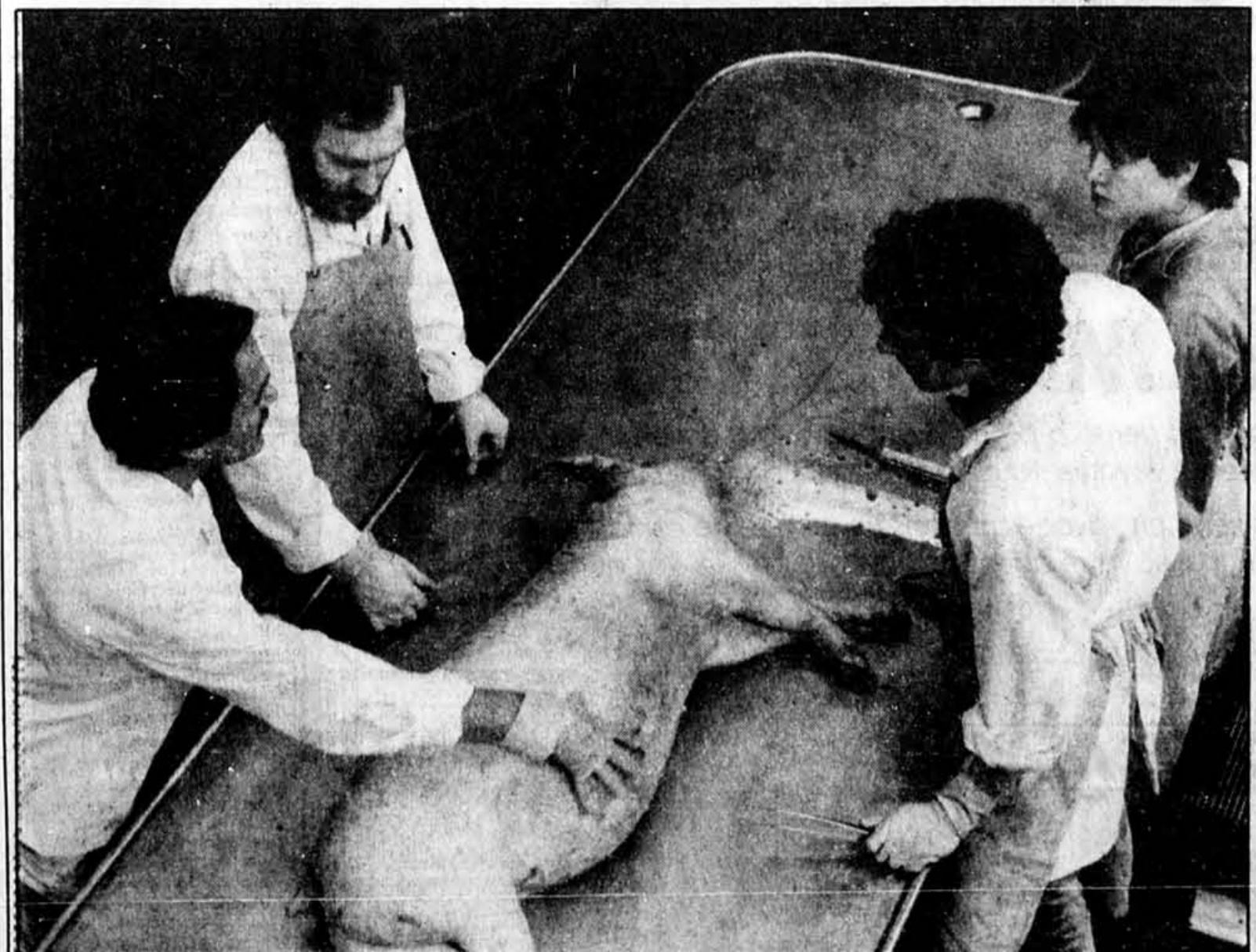
« La situation devrait s'améliorer, mais il peut toujours y avoir des abus, dit M. Larivière. C'est comme la vitesse sur la route. Quand la police n'est pas là, les conducteurs dépassent parfois les limites. »

Il peut arriver, par exemple, que le producteur ne respecte pas la période de retrait de médicaments inscrite sur la prescription. Pour éviter que des résidus se retrouvent dans la viande, les compagnies pharmaceutiques spécifient qu'il faut cesser d'administrer leurs médicaments de 10 à 30 jours — selon le cas — avant l'abattage, quand les porcs atteignent environ cinq mois, ou 100 kilos.

« Si une épidémie éclate dans la porcherie quelques jours avant l'abattage, le producteur peut avoir la tentation d'utiliser des médicaments », note M. Larivière.

Les travaux du GREMIP porteront donc sur l'amélioration de l'état sanitaire général et la découverte de méthodes de traitement qui nécessitent moins de médicaments.

Un jour peut-être, grâce à ses efforts, les loups bactériens et viraux se cogneront le nez sur un mur de brique quand ils voudront s'attaquer aux futures générations de petits cochons.



Une salle de dissection à la faculté de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe. Les résidus médicamenteux dévaluent la viande et menacent les exportations.

Université de Montréal

La Direction de l'enseignement de service en informatique vous offre des cours d'initiation à l'informatique.

Informatique pour débutants

ouvert aux adultes ou aux détenteurs d'un D.E.C.
accessible le jour et le soir
60 micro-ordinateurs à votre disposition
les sujets de travaux sont reliés à vos études ou à votre travail

IFT 1800 (3 crédits) Initiation à l'informatique	IFT 1140 (3 crédits) Programmation avec Pascal
IFT 1810 (3 crédits) Initiation à la programmation	IFT 1885 (3 crédits) Traitement informatique des textes

Début des cours le 6 janvier 1986

Le nombre d'inscriptions est limité...
Hâtez-vous!

Secrétariat des étudiants libres
Faculté des arts et des sciences
Université de Montréal
C.P. 6128, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3J7
Tél.: 343-7338

Dubrovnik, un « paradis sur terre »

■ «La perle de l'Adriatique, un paradis sur terre», c'est ainsi que le dramaturge irlandais George Bernard Shaw a décrit

est restée la même depuis cinq siècles. Les guides touristiques parlent invariablement d'une ville musée mais le visiteur aurait tort de croire qu'il s'agit d'un simple site historique figé dans le temps.

Dubrovnik c'est d'abord une ville qu'habitent près de 4,000 personnes, peut-être davantage pendant la saison estivale. C'est aussi, un ensemble architectural très harmonieux avec ses murées, ses églises et ses cloîtres

mais également toutes les distractions des villes européennes; cafés, bars, restaurants, cinémas, concerts et en plus, de belles plages à dix minutes de la grande place.

Les remparts fort bien conservés sont du Moyen Âge tandis que la plupart des édifices sont de la Renaissance. Le temps a uniformément blanchi la pierre qui a servi à la construction des maisons et au pavement des rues.

Comme la circulation automobile est interdite à l'intérieur des deux kilomètres de remparts qui encerclent la vieille ville, la visite des lieux n'est que plus agréable.

À l'origine, Dubrovnik était une île mais le bras de mer qui la séparait de la terre ferme fut comblé au 12e siècle et ce fut un nouveau départ. La ville devint progressivement prospère et un important centre artistique de la Renaissance.

Il y a deux principales entrées ou portes fortifiées pour accéder à la vieille ville. Ploce, à l'ouest et Pile, à l'est. Ces portes sont reliées par la Placa, une grande artère pavée de dalles, très chaudes sous le soleil. C'est le lieu de promenade et de rencontre de la ville et toutes les rues, toutes les ruelles ramènent fidèlement le visiteur vers la Placa.

La plus ancienne pharmacie

Impossible de se perdre à Dubrovnik, impossible aussi de suivre un itinéraire bien défini à l'avance pour visiter les musées,

les églises et les autres curiosités. En effet, il y a toujours une tour, une fontaine, un café qui accrochent le regard et font dévier le visiteur de son plan savamment tracé. C'est ce qui fait tout le charme de la vieille ville.

Il faut toutefois visiter le cloître des Franciscains et son petit jardin où poussent les citronniers ainsi que la pharmacie fondée en 1318 qui se trouve à l'entrée du monastère. C'est l'une des plus anciennes pharmacies d'Europe, qui sert toujours le grand public d'ailleurs même si les objets anciens qui s'y trouvaient au 11e siècle sont exposés dans le musée voisin.

Il faut admirer à l'autre bout de la Placa, le palais des recteurs ou palais Spozza qui abrite un musée (meubles anciens — objets rococo) et où l'on peut assister à d'excellents concerts de musique de chambre. Un peu en retrait de la grande artère, se trouve un autre monastère, celui-ci des Peres dominicains. Dans le musée attendant au cloître on trouve une grande peinture représentant la ville de Dubrovnik trois siècles plus tôt, mais tous les grands édifices de la Placa sont déjà à leur place.

Dubrovnik offre encore plus, notamment de belles toiles du Titien et de Raphaël dans la cathédrale Notre-Dame, un musée des arts populaires, situé dans une ancienne réserve à grain, et un aquarium, fort populaire chez les enfants, qui permet de découvrir les poissons de l'Adriatique.

MAINTENANT PARTOUT AU CANADA **STAN-BUY CLUB** **POURQUOI PAYER PLUS?**

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% SUR VOS VOYAGES

CANCUN avion seulement 275\$ hôtel 1 sem., ajoutez 64\$	FLORIDE Trajet aérien seulement 169\$	ACAPULCO avion seulement 275\$ hôtel 1 sem., ajoutez 92\$	ATLANTIC CITY avion et hôtel 1 nuit 183\$
PARIS Trajet aérien seulement 319\$	JAMAÏQUE avion seulement 238\$ hôtel 1 sem., ajoutez 129\$	VENEZUELA Trajet aérien + Hôtel 1 semaine 459\$	PUERTO PLATA avion seulement 275\$ Hôtel 1 sem., ajoutez 92\$
PUERTO VALLARTA avion et hôtel - 1 sem. 367\$ pour 2 sem., ajoutez 92\$	HAÏTI avion et hôtel pour 2 sem., 2 repas par jour 549\$	Club Med 7% D'ESCOMPTE SUR TOUTES RÉSERVATIONS POUR LE	RÉSERVATIONS D'HIVER 7% + DES RÉDUCTIONS

Tous les sièges sont confirmés lors du paiement. Le Club Stan-Buy est notre marque de commerce ET NE SIGNIFIE PAS que vous devez attendre une place à l'aéroport.

IMPORTANT — Les prix indiqués s'entendent par personne, deux par chambre, et les taxes et frais de service ne sont pas inclus. Le prix peut varier légèrement en fonction de la date de départ.

MONTRÉAL (514) 284-3455
QUÉBEC.....(418) 648-8888
SHERBROOKE.....(819) 566-5595
TROIS-RIVIÈRES.....(819) 378-2629
CHICOUTIMI.....(418) 696-0335
Permis du Québec

On y met du cœur

PRÉSENTATION Voyages VVT (les 50 ans et plus) PROGRAMME 86

Où: Holiday Inn, Place Dupuis (métro Berri) Salle La Grande, 4e étage

Quand: Le dimanche 24 novembre à compter de 13 h

AU PROGRAMME:

- GRÈCE
- ÉGYPTÉ et ISRAËL
- YOUGOSLAVIE
- AMÉRIQUE DU SUD
- CROISIÈRE À LA FRANÇAISE
- COSTA DEL SOL
- PORTUGAL et ESPAGNE et beaucoup d'autres encore
- TERRE DE NOS ANCÊTRES
- SCANDINAVIE
- ITALIE SICILE

Conférenciers, films, diaporamas, café

BREF UN APRÈS-MIDI REMPLI DE BEAUX VOYAGES

Entrée gratuite — Réservez votre place: **281-9284**

V.V.T. VOYAGES VACANCES TOURISME
543, est Sherbrooke, Montréal, P.Q. H2L 1K2
Tél: (514) 281-9284 (Permis du Québec)



FLORIDE / MIAMI BEACH
20 jours à partir de **650\$**
Par autocar, hébergement au Desert Inn North.
Du 12 au 31 janvier 1986

PORTUGAL 1 MOIS
du 6 février au 7 mars 1986 **999\$**
occ. double
incluant avion, hôtel et transferts.

VOYAGES LONGCOU
300, rue Joliette, bureau 105
Longueuil **670-2740**
30, av. de l'Épée (coin rue Laurier)
Montréal **270-1237**
Permis du Québec

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion ou prix économique

AIR-FRANCE «AIR-AUTO»
LOCATION APPARTEMENTS
BAIE DES ANGES

SPÉCIAUX PARIS À PARTIR DE 345\$
Tél.: 281-1040 Aller simple PARIS **250\$**

SERVICE EUROPÉEN DU TOURISME AUTOMOBILE

SPECIAL «RACHAT»
Spécialiste de la vente et location prix «hors taxes» toutes automobiles européennes livrables en Europe.

Air auto Air France avec 2 billets d'avion location 3 semaines «PLAN ACHAT-RACHAT» Citroën 2 VC 1180 - Citroën Visa 5329 - Citroën BX 5469 - Renault 11 GTL 5506 - Talbot Samba 5369 - Renault 5 Super 5398 - Peugeot-Datsun-VW Camping car sur demande.

Tél.: 281-1041

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES
TOUS BILLETS D'AVION - BATEAU - CROISIÈRE TRAINS EURAILPASS pour l'Europe - TOURS HAWAII - CUBA - MEXIQUE - les ANTILLES FRANÇAISES - les îles des Caraïbes, etc. CLUB MEDITERRANÉE - APPARTEMENTS - NICE-CÔTE D'AZUR. Avec achat: 2 billets d'avion

vers PARIS-BRUXELLES - TARIFS SPÉCIAUX

TOURING CLUB DE FRANCE
2050, Mansfield, Mezzanine B
Métro Peel
Tél.: 281-1040 Permis du Québec

SKI EN SUISSE
Avion, transferts, hébergement, 7 nuits

SAAS FEE **799** et + en janv.

LE BONI... 10% de réduction sur le SKIPASS

LE DÉFI...
En Suisse, Suisse Tours ... les prix les plus bas ... la qualité de service

LE SERVICE...
• avec Swissair ou Air Canada pas de changement d'avion pas d'arrêt
QUI DIT MIEUX?
• représentant dans 4 stations et à l'aéroport de Genève

LES SPÉCIAUX...
• une nuit d'hôtel gratuite à Genève?
• auto gratuite 1 jour
pour les détails demandez à votre agent de nous appeler.

SUISSE TOURS

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

Pendant les Fêtes, il n'y a pas que le Père Noël qui pense à prendre le train. Vous devez donc réserver dès maintenant si vous voulez avoir l'assurance de voyager tout en relaxant... grâce au train VIA.

Et profitez pleinement de toute la magie des Fêtes en voyageant dans un monde de confort et de détente, en train. Communiquez dès aujourd'hui avec votre agent de voyages ou VIA Rail au **871-1331**, 24 heures sur 24.

EN TOUTE MAGIE!



Le réseau canadien de trains voyageurs

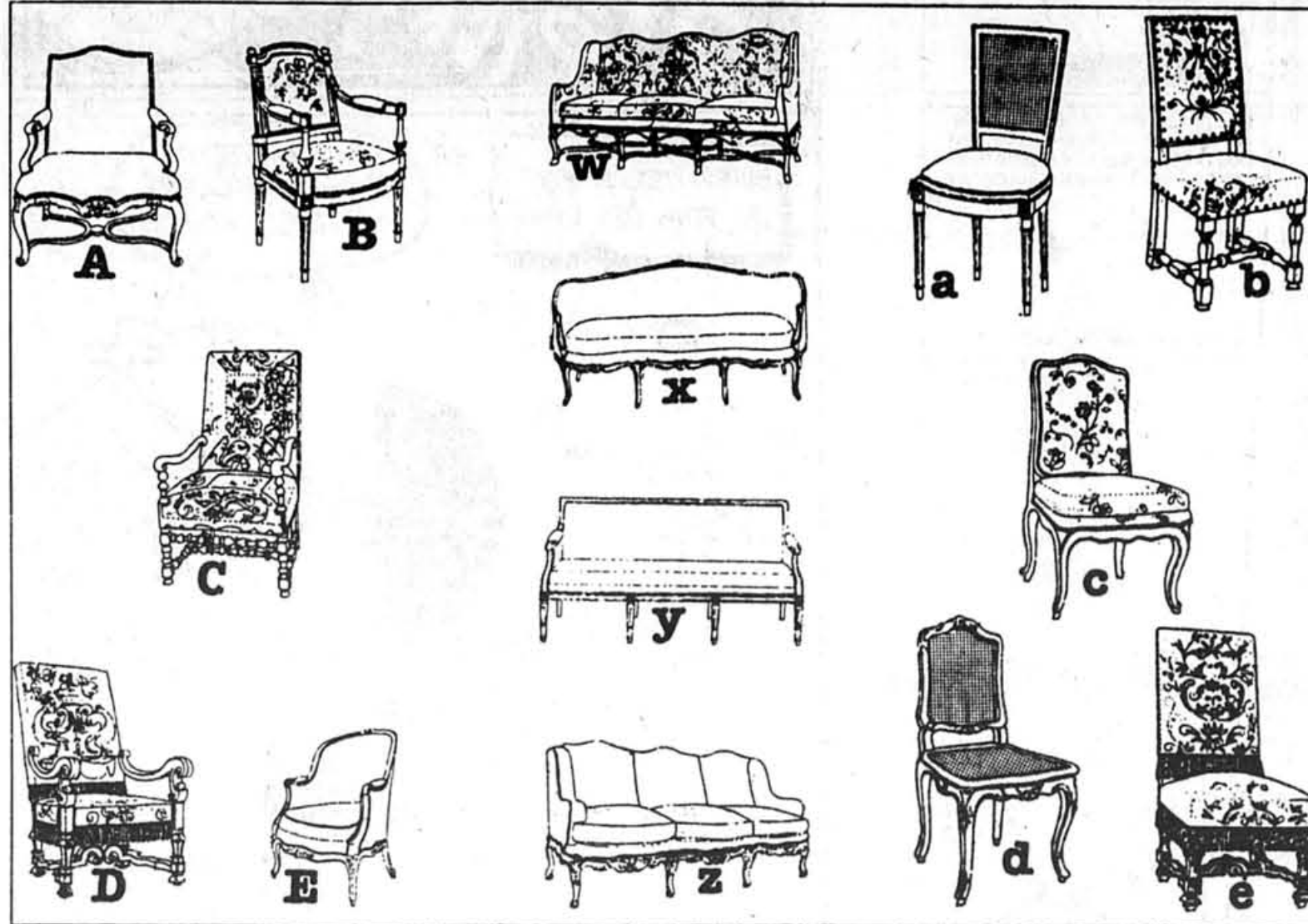
«GÉNIES EN HERBE»

En collaboration avec Génies en herbe/Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A-LES STYLES DE MEUBLES

Les sièges français. Fauteuils et sièges ont été un peu mêlés. Pourriez-vous rassembler les sièges d'une même époque dans chacun des groupes en sachant que les styles représentés ici sont:

- | | 1re série | 2e série | 3e série |
|---------------|-----------|----------|----------|
| 1. Louis XIII | _____ | _____ | _____ |
| 2. Louis XIV | _____ | _____ | _____ |
| 3. Régence | _____ | _____ | _____ |
| 4. Louis XV | _____ | _____ | _____ |
| 5. Louis XVI | _____ | _____ | _____ |



JAMES RICHARD CROSS.

B-LES OCÉANS

Compléter les phrases en ajoutant le ou les mots manquants.

- Le point de congélation de l'eau de la mer dépend de sa _____?
- L'océan constitue la plus grande réserve minérale du _____?
- Cinq sels prédominent dans l'eau de mer; le principal est le _____?
- La température de l'eau océanique décroît rapidement jusqu'à cent mètres, plus lentement jusque vers _____?
- La différence de température existant entre la surface et le fond des mers peut être exploitée comme _____ source _____?
- Sur mer, on distingue deux types d'oscillation; les vagues et la _____?
- Le mouvement ascensionnel de la mer à marée montante se nomme le _____?
- Le mouvement des eaux marines qui se retirent à marée descendante se nomme le _____?

C-MOMENTS HISTORIQUES

- Associer à chaque date l'événement canadien s'y rattachant.
- 2 mai 1670.
 - 13 septembre 1759.
 - 17 août 1896.
 - 10 septembre 1939.
 - 5 octobre 1970.

RÉPONSES À LA DERNIÈRE PAGE DES ANNONCES CLASSÉES

LA FAMILLE LAKOUCHE



FRED BASSET



CANDIDE



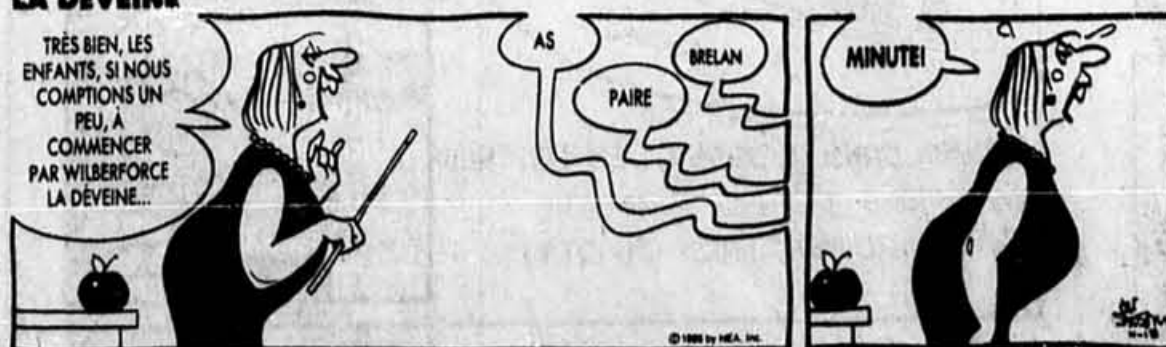
FERDINAND



PIT ET PAT



LA DEVEINE



LE PENSE-BÊTE



HAGAR DUNOR le VIKING



PHILOMÈNE



PEANUTS



BOUBOULE



BOZO



PEANUTS
et ce
"bon vieux Charlie Brown"
by Schulz

C'EST VRAI... ILS SONT BIZARRES...

DANS L'ANTIQUITE, ILS TUAIENT DES MOUTONS! ILS APPELAIENT ÇA UN SACRIFICE... HA!

C'EST DE NOUVEAU LE JOUR D'ACTION DE GRÂCES... TU SAIS COMMENT ILS RENDENT GRÂCE? ILS MANGENT UN OISEAU! TU TE RENDS COMPTE? ILS MANGENT UN OISEAU!

TOUTE UNE FAÇON DE RENDRE GRÂCE! TANT QUE JE VIVRAI, JE NE LES COMPRENDRAI JAMAIS!

TOCI

POURQUOI TU ME FAIS ÇA?

LES PIERRAFEU
Hanna-Barbera's

PARCE QUE LA VIEILLE BÉATRICE EST LENTE!

TOUT CE BRUIT L'EFFRAIE!

POURQUOI TOUT LE MONDE NOUS DOUBLE-T-IL?

HONK! HONK! BEEP! BEEP!

HONK! BEEP!

ARRÊTE-TOI SUR L'ACCOTEMENT!

BÉATRICE NE FAIT PAS ASSEZ BONNE CONTENANCE!

Z'ALLONS RÉGLER ÇA!

GRRRRR! ROARRR!

HA-HA! HA-HA!

BLONDINETTE
par YOUNG et GERSHER

SI NOUS ALLONS JOUER AU GOLF? NAN

J'AI DÉCIDÉ D'ABANDONNER CE SPORT... PLUS DE GOLF, JAMAIS!

MINUTE! J'APPORTE MA CAMERA ET NOUS ALLONS FILMER TON JEU.

ENSUITE, NOUS VISIONNERONS LE FILM POUR CORRIGER TOUT CE QUI NE VA PAS.

MAGNIQUE IDÉE!

OUFI!

MANQUÉ LA SATANÉE BALLE!

OH NON! VINGT PIEDS TROP LOIN!

CHACUN DE TES COUPS EST SUR LE RUBAN... J'AI TOUT FILMÉ!

GRANDS DIEUX!

N'ESSAYEZ PAS DE M'EN EMPÊCHER!

TU NE RISQUES RIEN.

NOUS AVONS VOTÉ.

ET NOUS PENSONS QUE TU FAIS BIEN.

LES AVENTURES DE SUPER-PIERRE

SUPER-PIERRE EST AU PAYS DES RÊVES

CIEL! UN RAZ-DE-MARÉE, MAINTENANT, ON VA SE NOYER!

FLITCH!

COMMENT VA-T-ON S'EN SORTIR?

DES NAUFRAGES SUR UN PAPA PLUIE À BABORD !!

COMBIEN DE CARRÉS PEUX-TU COMPTER SUR CE DRÔLE DE BATEAU?

MONTEZ!

SOLUTION 06

SOURPIN

COUCHÉ!

TROUVE DANS LE DESSIN L'EMPLACEMENT DES TROIS DÉTAILS AGRANDIS QUI SE TROUVENT DANS LES CARRÉS